Read the manual carefully before operating this machine.

Handling instructions
Bedienungsanleitung
Mode d’emploi
Istruzioni per l’uso
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de manejo

Instruções de uso
Bruksanvisning
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohjeet

Hitachi Koki
# Meanings of symbols

**NOTE:** Some units do not carry them.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Symbols</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>![Warning icon]</td>
<td><strong>WARNING</strong> The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.</td>
</tr>
<tr>
<td>![Choke position icon]</td>
<td>Explains choke position. Upper sign indicates choke closed and the lower fully open.</td>
</tr>
<tr>
<td>![Warning icon]</td>
<td>It is important that you read, fully understand and observe the following safety precautions and warnings. Careless or improper use of the unit may cause serious or fatal injury.</td>
</tr>
<tr>
<td>![Exclamation icon]</td>
<td>Read, understand and follow all warnings and instructions in this manual and on the unit.</td>
</tr>
<tr>
<td>![Eye protection icon]</td>
<td>Always wear eye, head and ear protectors when using this unit.</td>
</tr>
<tr>
<td>![Fuel and oil mixture icon]</td>
<td>Guaranteed Sound power level</td>
</tr>
<tr>
<td>![Fuel and oil mixture icon]</td>
<td>Fuel and oil mixture.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

# Before using your machine

- Read the manual carefully.
- Check that the cutting equipment is correctly assembled and adjusted.
- Start the unit and check the carburetor adjustment. See "Maintenance".

---

## Index

- What is what? ................................................................. 2
- Warnings and safety instructions .................................. 3
- Specifications ............................................................... 4
- Assembly procedures .................................................. 5
- Operating procedures .................................................. 5
- Maintenance ................................................................. 5
What is what?

Since this manual covers several models, there may be some difference between pictures and your unit. Use the instructions that apply to your unit.

1. Recoil starter
2. Fuel tank
3. Throttle trigger lockout
4. Throttle trigger
5. Front handle
6. Rear handle
7. Spark plug
8. Hand guard
9. Cutting blade
10. Air cleaner
11. Ignition switch
12. Blunt guard
13. Gear case
14. Choke lever
15. Lock button (optional)
16. Blade cover
17. Combi box spanner
18. Handling instructions

CH78EB(C) CH105EC(C)
CH78EC(C) CH78ED(CP)
CH78EC(SC)
Warnings and safety instructions

Operator safety
• Always wear a safety face shield or goggles.
• Always wear heavy, long pants and non-slip boots and gloves.
• Do not wear loose clothing, jewelry, short pants, sandals or go barefoot. Secure hair so it is above shoulder length.
• Do not operate this tool when you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication.
• Never let a child or inexperienced person operate the machine.
• Wear hearing protection. Pay attention to your surroundings. Be aware of any bystanders who may be signaling a problem. Remove safety equipment immediately upon shutting off engine.
• Wear head protection.
• Never start or run the engine inside a closed room or building. Breathing exhaust fumes can kill.
• Keep handles free of oil and fuel.
• Keep hands away from cutting equipment.
• Do not grab or hold the unit by the cutting equipment.
• When the unit is turned off, make sure the cutting attachment has stopped before the unit is set down.
• When operation is prolonged, take a break from time to time so that you may avoid possible whitefinger disease which is caused by vibration.

⚠️ WARNING! Antivibration systems do not guarantee that you will not sustain whitefinger disease or carpal tunnel syndrome. Therefore, continual and regular users should monitor closely the condition of their hands and fingers. If any of the above symptoms appear, seek medical advice immediately.

⚠️ WARNING! If you are using any medical electric/electronic devices such as a pacemaker, consult your physician as well as the device manufacturer prior to operating any power equipment.

Unit / machine safety
• Inspect the entire unit/machine before each use. Replace damaged parts. Check for fuel leaks and make sure all fasteners are in place and securely tightened.
• Replace parts that are cracked, chipped or damaged in any way before using the unit/machine.
• Keep others away when making carburetor adjustments.
• Use only accessories as recommended for this unit/machine by the manufacturer.

⚠️ WARNING! Never modify the unit/machine in any way. Do not use your unit/machine for any job except that for which it is intended.

Fuel safety
• Mix and pour fuel outdoors and where there are no sparks or flames.
• Use a container approved for fuel.
• Do not smoke or allow smoking near fuel or the unit/machine or while using the unit/machine.
• Wipe up all fuel spills before starting engine.
• Move at least 3 m away from fueling site before starting engine.
• Stop engine before removing fuel cap.
• Empty the fuel tank before storing the unit/machine. It is recommended that the fuel be emptied after each use. If fuel is left in the tank, store so fuel will not leak.
• Store unit/machine and fuel in area where fuel vapors cannot reach sparks or open flames from water heaters, electric motors or switches, furnaces. etc.

⚠️ WARNING! Fuel is easy to ignite or get explosion or inhale fumes, so that pay special attention when handling or filling fuel.

Cutting safety
• Do not cut any material other than plant hedge.
• Inspect the area to be cut before each use. Remove objects which can be thrown or become entangled.
• For respiratory protection, wear an aerosol protection mask when cutting the grass after insecticide is scattered.
• Keep others including children, animals, bystanders and helpers outside the 15 m hazard zone. Stop the engine immediately if you are approached.
• Hold the unit/machine firmly with both hands.
• Keep firm footing and balance. Do not over-reach.
• Keep all parts of your body away from the muffler and cutting attachment when the engine is running.
• Keep cutting tool below shoulder level. NEVER operate unit from a ladder, while in a tree or from any unstable support.

Maintenance safety
• Maintain the unit/machine according to recommended procedures.
• Disconnect the spark plug before performing maintenance except for carburetor adjustments.
• Keep others away when making carburetor adjustments.
• Use only genuine HITACHI replacement parts as recommended by the manufacturer.

CAUTION! Do not disassemble the recoil starter. You may get a possibility of personal injury with recoil spring.

Transport and storage
• Carry the unit/machine by hand with the engine stopped and the muffler away from your body.
• Allow the engine to cool, empty the fuel tank, and secure the unit/machine before storing or transporting in a vehicle.
• Empty the fuel tank before storing the unit/machine. It is recommended that the fuel be emptied after each use. If fuel is left in the tank, store so fuel will not leak.
• Store unit/machine out of the reach of children.
• Clean and maintenance the unit carefully and store it in a dry place.
• Make sure engine switch is off when transporting or storing.
• When transporting in a vehicle or storage, cover blade with blade cover.

If situations occur which are not covered in this manual, take care and use common sense. Contact HITACHI Authorized Service Centers if you need assistance. Pay special attention to statements preceded by the following words:

⚠️ WARNING! Indicates a strong possibility of severe personal injury or loss of life, if instructions are not followed.

CAUTION! Indicates a possibility of personal injury or equipment damage, if instructions are not followed.

NOTE! Helpful information for correct function and use.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Specifications</th>
<th>MODEL</th>
<th>CH78EB (C)</th>
<th>CH78EC (SC)</th>
<th>CH78EC (C)</th>
<th>CH78ED (CP)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Engine Size (cm³) (m³)</td>
<td>21.1</td>
<td>23.9</td>
<td>23.9</td>
<td>23.9</td>
<td>23.9</td>
</tr>
<tr>
<td>Spark Plug</td>
<td>Champion RCJ8Y or equivalent</td>
<td>←</td>
<td>←</td>
<td>←</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Fuel Tank Capacity (l)</td>
<td>0.35</td>
<td>0.35</td>
<td>0.35</td>
<td>0.4</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Dry Weight (kg)</td>
<td>5.0</td>
<td>5.0</td>
<td>CH78EC (C)...5.4</td>
<td>CH105EC (C)...5.6</td>
<td>5.6</td>
</tr>
<tr>
<td>Overall cutter length (mm)</td>
<td>780</td>
<td>780</td>
<td>CH78EC (C)...780</td>
<td>CH105EC (C)...1050</td>
<td>780</td>
</tr>
<tr>
<td>Blade type</td>
<td>○</td>
<td>○</td>
<td>○</td>
<td>○</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sound pressure level LpA (dB(A)) (ISO 22868)</td>
<td>91.4</td>
<td>93.9</td>
<td>96.7</td>
<td>98.3</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Uncertainty (dB(A))</td>
<td>0.2</td>
<td>0.2</td>
<td>0.2</td>
<td>0.2</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sound power level Lw measured (dB(A)) (ISO 22868)</td>
<td>101</td>
<td>101</td>
<td>101</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sound power level Lw (dB(A)) (2000/14/EC)</td>
<td>104</td>
<td>104</td>
<td>104</td>
<td>104</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Vibration level (m/s²) (ISO 22867)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Front handle</td>
<td>3.5</td>
<td>4.7</td>
<td>CH78EC (C)...7.0</td>
<td>CH105EC (C)...6.8</td>
<td>6.1</td>
</tr>
<tr>
<td>Rear handle</td>
<td>5.3</td>
<td>6.4</td>
<td>CH78EC (C)...7.8</td>
<td>CH105EC (C)...5.6</td>
<td>11.1</td>
</tr>
<tr>
<td>Uncertainty (m/s²)</td>
<td>1.5</td>
<td>1.5</td>
<td>1.5</td>
<td>1.5</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

NOTE: Equivalent noise level/vibration level are calculated as the time-weighted energy total for noise/vibration levels under various working conditions with the following time distribution: 1/2 idle, 1/2 racing.

*All data subject to change without notice.
Assembly procedures

Handle B (3) and Gathering plate (4) (Fig. 1)
1. Remove the four washers and nuts (1) from cutting blade end.

NOTE!
In case of Handle B installation only, remove only the nut on the longest bolt.
2. Set the gathering plate on the cutter guide, then finger tighten the three washers and nuts.
3. Use one each (5) of the two washers, which have been provided, under the gathering plate or on the two blade-fixing bolts from the cutting-blade end to install the gathering plate on CH105EC (C). (If so equipped)
4. Set the handle B on the longest bolt and finger tighten with the washer and nut.
5. Before securing the finger-tighten nuts, screw the blade fixing bolts (2) to be seated, then loosen the bolts approx. 1/2 turn.

Operating procedures

Fuel (Fig. 2)

WARNING!
* The hedge trimmer is equipped with a two- stroke engine. Always run the engine on fuel, which is mixed with oil.
  Provide good ventilation, when fueling or handling fuel.
* Fuel contains highly flammable and it is possible to get the serious personal injury when inhaling or spilling on your body. Always pay attention when handling fuel. Always have good ventilation when handling fuel inside building.

Fuel
- Always use branded 89 octane unleaded gasoline.
- Use genuine two-cycle oil or use a mix between 25:1 to 50:1, please consult the oil bottle for the ratio or HITACHI Authorized Service Centers.
- If genuine oil is not available, use an anti-oxidant added quality oil expressly labeled for air-cooled 2-cycle engine use (JASO FC GRADE OIL or ISO EGC GRADE).
- Never use multi-grade oil (10 W/30) or waste oil.
- Always mix fuel and oil in a separate clean container.

Always start by filling half the amount of fuel, which is to be used. Then add the whole amount of oil. Mix (shake) the fuel mixture. Add the remaining amount of fuel. Mix (shake) the fuel-mix thoroughly before filling the fuel tank.

Fueling

WARNING! (Fig. 3)
- Always shut off the engine before refueling.
- Slowly open the fuel tank (1), when filling up with fuel, so that possible over-pressure disappears.
- Tighten the fuel cap carefully, after fueling.
- Always move the unit at least 3 m (10 ft) from the fueling area before starting.
- Always Wash any spilled fuel from clothing immediately with soap.
- Be sure to check any fuel leaking after refueling.

Before fueling, clean the tank cap area carefully, to ensure that no dirt falls into the tank. Make sure that the fuel is well mixed by shaking the container, before fueling.

Starting

CAUTION!
Before starting, make sure the cutting attachment does not touch anything.
1. Set ignition switch (1) to ON position (A). (Fig. 4)
  * Push priming bulb (4) several times so that fuel flows through the bulb or return pipe. (If so equipped) (Fig. 5)
2. With the throttle trigger lockout (2) pressed, pull throttle trigger and push throttle lock button (3) (if so equipped) then slowly release the throttle trigger then throttle trigger lockout. This is will lock the throttle in starting position. (Fig. 4)
3. Set choke lever (5) to CLOSED position (B). (Fig. 6)
4. Pull recoil starter briskly, taking care to keep the handle in your grasp and not allowing it to snap back. (Fig. 7)
5. When you hear the engine attempts to start, return choke lever to RUN position (open) (C). Then pull recoil starter briskly again.

NOTE!
If engine does not start, repeat procedures from 2 to 4.
6. After starting engine, allow the engine about 2-3 minutes to warm up before subjecting it to any load.

Cutting

When cutting, operate engine at full throttle as this maintains proper cutter speed. When trimming top of hedge, hold trimmer so blades are between 15 and 30 degrees from a horizontal position and swing trimmer in an arc toward edge of hedge to sweep cuttings off. When trimming sides of hedge, hold blade vertically and swing unit in an arc.

Stopping (Fig. 8)
Decrease engine speed, and push ignition switch to stop position (F).

Maintenance

MAINTENANCE, REPLACEMENT, OR RE-PAIR OF THE EMISSION CONTROL DEVICES AND SYSTEM MAY BE PERFORMED BY ANY NONROAD ENGINE REPAIR ESTABLISHMENT OR INDIVIDUAL.

Carburetor adjustment (Fig. 9)

WARNING!
The cutting attachment may be spinning during carburetor adjustments.

WARNING!
Never start the engine without the complete clutch cover (1). Otherwise the clutch can come loose and cause personal injuries.

In the carburetor, fuel is mixed with air. When the engine is test run at the factory, the carburetor is adjusted. A further adjustment may be required, according to climate and altitude. The carburetor has one adjustment possibility:

T = Idle speed adjustment screw.

Idle speed adjustment (T)
Check that the air filter is clean. When the idle speed is correct, the cutting attachment will not rotate. If adjustment is required, close (clock-wise) the T-screw, with the engine running, until the cutting attachment starts to rotate. Open (counter-clockwise) the screw until the cutting attachment stops. You have reached the correct idle speed when the engine runs smoothly in all positions well below the rpm when the cutting attachment starts to rotate. If the cutting attachment still rotates after idle speed adjustment, contact HITACHI Authorized Service Centers.
Air filter (Fig. 10)
The air filter must be cleaned from dust and dirt in order to avoid:
• Carburetor malfunctions.
• Starting problems.
• Engine power reduction.
• Unnecessary wear on the engine parts.
• Abnormal fuel consumption.

Clean the air filter daily or more often if working in exceptionally dusty areas.

Cleaning the air filter
Remove the air filter cover and the filter. Rinse it in warm soap suds. Check that the filter is dry before reassembly. An air filter that has been used for some time cannot be cleaned completely. Therefore, it must regularly be replaced by a new one. A damaged filter must always be replaced.

NOTE!
Saturate the element in 2 cycle oil or the equivalent. Squeeze the element to distribute the oil completely and to remove any excess oil.

Spark plug (Fig. 11)
The spark plug condition is influenced by:
• An incorrect carburetor setting.
• Wrong fuel mixture (too much oil in the gasoline)
• A dirty air filter.
• Hard running conditions (such as cold weather).

These factors cause deposits on the spark plug electrodes, which may result in malfunction and starting difficulties. If the engine is low on power, difficult to start or runs poorly at idling speed, always check the spark plug first. If the spark plug is dirty, clean it and check the electrode gap. Readjust if necessary. The correct gap is 0.6 mm (0.024"). The spark plug should be replaced after about 100 operation hours or earlier if the electrodes are badly eroded.

NOTE!
In some areas, local law requires using a resistor spark plug to suppress ignition signals. If this machine was originally equipped with resistor spark plug, use same type of spark plug for replacement.

Cutter blade (Fig. 12, 13)
The blades are installed to the cutter guide with the four or five bolts. Those bolts are tightened with a clearance so that the cutters can move smoothly.

When clearance is too small:
The cutters do not move properly and the sliding surfaces may seize.

When clearance is too large:
The cutters are poor in sharpness.

To adjust the cutter clearance:
1. Loosen the cutter fixing nuts.
2. Fully tighten the cutter fixing bolts and then loosen them approx. 1/2 turn.
3. With the bolts set at that position, tighten the cutter fixing nuts. Be sure to replace cutter guide fixing bolts when they are loosened, worn or damaged. Also be sure to replace damaged cutter blade.

NOTE!
Properly lubricate the cutter sliding surfaces with machine oil.

Gear case (Fig. 14)
Apply a good quality lithium based grease through the grease fitting until a small amount comes out between the cutter blades and the gear case.

NOTE!
Lubrication should be applied at 50 hour intervals and more frequently with heavy use.

Fuel filter (Fig. 15)
Remove the fuel filter from the fuel tank and thoroughly wash it in solvent. After that, push the filter into the tank completely.

NOTE!
If the filter is hard due to dust and dirt, replace it.

For long-term storage
Drain all fuel from the fuel tank. Start and let engine run until it stops. Repair any damage which has resulted from use. Clean the unit with a clean rag, or the use of high pressure air hose. Put a few drops of two-cycle engine oil into the cylinder through the spark plug hole, and spin the engine over several times to distribute oil. Cover the unit and store it in a dry area.

Maintenance schedule
Below you will find some general maintenance instructions. For further information please contact HITACHI Authorized Service Centers.

Daily maintenance
• Clean the exterior of the hedge trimmer.
• Check the blade guard for damage or cracks.
• Change the guard in case of impacts or cracks.
• Check that the blade is sharp, and without cracks.
• Check that the blade nut is sufficiently tightened.
• Make sure that the blade transport guard is undamaged and that it can be securely fitted.
• Check that nuts and screws are sufficiently tightened.

Weekly maintenance
• Check the starter, especially cord.
• Clean the exterior of the spark plug.
• Remove the spark plug and check the electrode gap. Adjust it to 0.6 mm or change the spark plug.
• Check that the air intake at the starter is not clogged.
• Check gear case is filled with grease.
• Clean the air filter.

Monthly maintenance
• Rinse the fuel tank with gasoline, and clean fuel filter.
• Clean the exterior of the carburetor and the space around it.

Quarterly maintenance
• Clean the cooling fins on the cylinder.
• Clean the fan and the space around it.
• Clean the muffler of carbon.

CAUTION
Cleaning of cylinder fins, fan and muffler shall be done by a HITACHI Authorized Service Centers.
Symbolbedeutungen

**HINWEIS**: Nicht alle Geräte sind mit diesen Symbolen versehen.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Kurzzeichen</th>
<th>BEDeutung</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>🚨 <strong>WARNUNG!</strong></td>
<td>Die folgenden Symbole werden für diese Maschine verwendet. Achten Sie darauf, diese vor der Verwendung zu verstehen.</td>
</tr>
<tr>
<td>👤</td>
<td>Kennzeichnung der Choke-Position. Die obere Markierung kennzeichnet den geschlossenen Choke und die untere den vollständig offenen Choke.</td>
</tr>
<tr>
<td>⚠</td>
<td>Die in der Bedienungsanleitung und an der Maschine angegebenen Warnhinweise und Anweisungen sind zu lesen und zu befolgen.</td>
</tr>
<tr>
<td>🎧</td>
<td>Tragen Sie bei der Anwendung der Maschine stets Helm, Gesichts- und Gehörschutz.</td>
</tr>
<tr>
<td>🏋️‍♂️</td>
<td>Kraftstoff-Öl-Gemisch.</td>
</tr>
<tr>
<td>⚠️</td>
<td>Garantiert Schallleistungspegel</td>
</tr>
<tr>
<td>🛠️</td>
<td>Vor dem Gebrauch Ihres neuen Gerätes</td>
</tr>
<tr>
<td>- Bedienungsanleitung genau durchlesen.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>- Montage und Einstellung der Schneidausrüstung kontrollieren.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>- Das Gerät starten und die Vergasereinstellung prüfen. Siehe &quot;Wartung&quot;.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Inhalt**

- Teilebezeichnungen ................................................................. 2
- Warn- und Sicherheitshinweise ............................................. 3
- Technische Daten ..................................................................... 4
- Montage .................................................................................. 5
- Betrieb ................................................................................... 5
- Wartung .................................................................................. 5
Teilebezeichnungen

Wie diese Vorschrift auf mehrere Ausführungen hinweist, es ist möglich, dass die Bilder und Ihr Apparat verschieden seien. Die Anleitungen befolgen, die auf Ihr Gerät zutreffen.

1. Startergriffzug
2. Kraftstofftank
3. Sicherheitsgasgriff
4. Gashebel
5. Vorderer Handgriff
6. Hintere Handgriff
7. Zündkerze
8. Handschutz
9. Schneide
10. Luftfilter
11. Zündschalter
12. Sleinschloß
13. Getriebegehäuse
14. Choke
15. Verriegelungsknopf (option)
16. Klingendeckel abdecken
17. Kombinierter Steckschüssel
18. Bedienungsanleitung
Warn- und Sicherheitshinweise

Bedienersicherheit
- Immer einen Gesichtsschutz bzw. eine Schutzbrille tragen.
- Tragen Sie immer dicke, lange Hosen, rutschfeste Schuhe und Handschuhe. Das Arbeiten mit lockerer Kleidung, Schmuck, kurzen Hosen, Sandalen oder barfuß ist zu vermeiden. Das Haar ist so zu sichern, dass es nicht bis zu den Schultern herunterhängt.
- Das Gerät darf nicht von Personen bedient werden, die übermüdert oder krank sind oder unter Alkohol- oder Medikamenteneinfluss stehen.
- Unter keinen Umständen zulassen, dass ein Kind oder eine unerfahrene Person mit dem Gerät arbeitet.
- Tragen Sie Kopfschutz.
- Der Motor darf nie innerhalb geschlossener Räume oder Gebäude gestartet bzw. betrieben werden. Einatmen der Abgase kann den Tod zur Folge haben.
- Die Griff e frei von Öl und Kraftstoff halten.
- Hände von den Schneiden fernhalten.
- Das Gerät nicht an der Schneidgarnitur fassen bzw. halten.
- Das Gerät nach dem Ausschalten des Motors erst am Boden abstellen, wenn das Schneidewerkzeug zum Stillstand gekommen ist.
- Bei Dauereinsatz von Zeit zu Zeit eine Pause einlegen als vorbeugende Maßnahme gegen die Weißfä rgerkerkrankheit, die durch ständige Vibration verursacht wird.


WARNUNG! Träger eines medizinischen elektrischen bzw. elektronischen Geräts (Herzschrittmacher u. dgl.) sollten sich vor dem Gebrauch eines Motorgeräts von ihrem Arzt sowie dem Hersteller des Geräts diesbezüglich beraten lassen.

Geräte-/Maschinensicherheit
- Gerissene, ausgebrochene oder auf andere Weise beschädigte Teile sind vor dem Einsatz des Gerätes durch neue zu ersetzen. Während der Vergasereinrichtung dürfen sich andere Personen nicht in der Nähe aufhalten.
- Nur das vom Hersteller für dieses Gerät empfohlene Zubehör darf verwendet werden.

WARNUNG! Keinesfalls das Gerät in irgendeiner Weise abändern. Das Gerät nur für die Zwecke verwenden, für die es bestimmt ist.

Kraftstoffsicherheit
- Kraftstoff im Freien und von Funken und Feuer entfernt mischen und einfüllen.
- Einen für Kraftstoff e zugelassenen Behälter verwenden.
- In der Nähe des Kraftstoff s, des Geräts sowie beim Arbeiten mit dem Gerät ist das Rauchen zu unterlassen.
- Vor dem Starten des Motors muss eventuell verschütteter Kraftstoff restlos entfernt werden.
- Zum Starten des Motors das Gerät mindestens 3 m von der Schneidmaschine entfernt starten. Vor dem Abnehmen des Tankdeckels den Motor ausschalten.
- Vor der Einlagerung des Geräts den Kraftstoff tank leeren. Er wird empfohlen, den Kraftstoff nach jedem Einsatz abzulassen. Mit gefülltem Tank ist das Gerät so zu lagern, dass kein Kraftstoff ausläuft.
- Gerät und Kraftstoff an einem Ort lagern, wo Kraftstoff dämpfe nicht mit Funken oder off enen Flammen von Wasserehitzern, Elektromotoren oder elektrischen Schaltern, Öfen usw. in Berührung kommen können.


Schneidsicherheit
- Das Werkzeug nur zum Schneiden von Hecken einsetzen.
- Vor jedem Gebrauch die zu mähende Fläche untersuchen. Gegenstände entfernen, bei denen die Gefahr besteht, dass sie hochgeschleudert werden oder sich im Mähkopf verfangen.
- Beim Schneiden von Vegetation, die mit Insektenbekämpfungsmitteln behandelt worden ist, zum Schutz der Atmungsorgane eine Aerosol-schutzmaske tragen.
- Kinder, Tiere, Umstehende, Helfer usw. dürfen sich nicht innerhalb der 15 m Gefahr-renzone aufhalten. Motor sofort abstellen, wenn sich jemand nähert.
- Gerät fest mit beiden Händen halten.
- Stets für gute Standsicherheit sorgen. Nicht zu weit vorbeugen.
- Mähkopf und Schalldämpfer sowie Schneid-Vorsatzgerät vom Körper fern-halten, wenn der Motor läuft.
- Das Schneidwerkzeug unter Schulterhöhe halten. NIEMALS auf einer Leiter, in einem Baum oder in einer anderen Lage betreiben, die keinen stabilen Stand zulässt.

Wartungssicherheit
- Das Gerät vorschriftsmäßig warten.
- Vor Durchführung von Wartungsarbeiten die Zündkerze entfernen, sofern es sich nicht um eine Vergaserereinstellung handelt.
- Während der Vergasereinstellung dürfen sich andere Personen nicht in der Nähe aufhalten.
- Nur Original-Ersatzteile von HITACHI verwenden, wie vom Hersteller empfohlen.

VORSICHT Den Zugstarter nicht zerlegen. Die Feder der Vorrichtung kann Verletzungen verursachen.

Transport und Lagerung
- Das Gerät mit ausgeschaltetem Motor tragen und den Schalldämpfer vom Körper fernhalten.
- Den Motor abkühlen lassen, den Kraftstoff tank entleeren und das Gerät sichern, bevor es gelagert oder in einem Fahrzeug transportiert wird.
- Vor der Einlagerung des Geräts den Kraftstoff tank leeren. Es wird empfohlen, den Kraftstoff nach jedem Einsatz abzulassen. Mit gefülltem Tank ist das Gerät so zu lagern, dass kein Kraftstoff ausläuft.
- Das Gerät so lagern, dass es nicht in Kinderhände gerät.
- Das Gerät sorgfältig reinigen und warten, um es dann an einem trockenen Ort zu lagern.
- Bei Transport oder Lagerung darauf achten, dass der Zündschalter ausgeschaltet ist.
- Beim Transport in einem Fahrzeug den Klingenstock auf die Klappe aufsetzen.

In Situationen, die nicht in dieser Anleitung behandelt sind, entsprechende Vor- und Umsicht walten lassen. Sollten Sie Hilfe benötigen, wenden Sie sich an Ihren HITACHI autorisierten Service-Werkstatt.
Abschnitte, denen besondere Aufmerksamkeit gewidmet werden sollte, werden durch folgende Wörter hervorgehoben:

WARNUNG! Kennzeichen Anweisungen, deren Nichtbefolgung eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.

VORSICHT Kennzeichen Anweisungen, deren Nichtbefolgung eine Verletzung oder Sachschaden zur Folge haben kann.

HINWEIS Kennzeichen nützliche Informationen für den vorschriftsmäßigen Gebrauch.

DE-3
<table>
<thead>
<tr>
<th>Technische Daten</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>MODELL</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>CH78EB (C)</td>
</tr>
<tr>
<td>CH78EC (SC)</td>
</tr>
<tr>
<td>CH78EC (C)</td>
</tr>
<tr>
<td>CH105EC (C)</td>
</tr>
<tr>
<td>CH78ED (CP)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Motorgröße (cm³) (m³)</th>
<th>21.1</th>
<th>23.9</th>
<th>23.9</th>
<th>23.9</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Zündkerze</td>
<td>Champion RCJ-8Y oder entsprechend</td>
<td>←</td>
<td>←</td>
<td>←</td>
</tr>
<tr>
<td>Kapazität des Kraftstofftanks (l)</td>
<td>0.35</td>
<td>0.35</td>
<td>0.35</td>
<td>0.4</td>
</tr>
<tr>
<td>Trockengewicht (kg)</td>
<td>5.0</td>
<td>5.0</td>
<td>CH78EC (C)...5.4</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>CH105EC (C)...5.6</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>5.6</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Gesamtlänge der Schneidevorrichtung (mm)</td>
<td>780</td>
<td>780</td>
<td>CH78EC (C)...780</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>CH105EC (C)...1050</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>780</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Art der Klinge</td>
<td>○</td>
<td>○</td>
<td>○</td>
<td>○</td>
</tr>
<tr>
<td>Schalldruckpegel LpA (dB (A)) (ISO 22868)</td>
<td>91.4</td>
<td>93.9</td>
<td>96.7</td>
<td>98.3</td>
</tr>
<tr>
<td>Schwankung (dB(A))</td>
<td>0.2</td>
<td>0.2</td>
<td>0.2</td>
<td>0.2</td>
</tr>
<tr>
<td>Schalleistungspegel Lw gemessen (dB(A)) (ISO 22868)</td>
<td>101</td>
<td>101</td>
<td>101</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Schalleistungspegel LwA (dB (A)) (2000/14/EC)</td>
<td>104</td>
<td>104</td>
<td>104</td>
<td>104</td>
</tr>
<tr>
<td>Vibrationspegel (m/s²) (ISO 22867)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Vorderer Griff</td>
<td>3.5</td>
<td>4.7</td>
<td>CH78EC (C)...7.0</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>CH105EC (C)...6.8</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>6.1</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Hinterer Griff</td>
<td>5.3</td>
<td>6.4</td>
<td>CH78EC (C)...7.8</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>CH105EC (C)...5.6</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>11.1</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Schwankung (m/s²)</td>
<td>1.5</td>
<td>1.5</td>
<td>1.5</td>
<td>1.5</td>
</tr>
</tbody>
</table>

HINWEIS: Die entsprechenden Geräusch-/Vibrationspegel werden aus der gesamten Geräusch-/Vibrationsenergie zeitgewichtet unter verschiedenen Arbeitsbedingungen mit folgender Zeitverteilung berechnet: 1/2 Leerlauf, 1/2 schnell.

*Änderungen der technischen Daten jederzeit vorbehalten.
Montage

Handgriff B (3) und Sammelblech (4) (Abb. 1)
1. Die vier Muttern und Scheiben (1) vom Messerblattende entfernen.

HINWEIS!
Wenn nur Handgriff B montiert ist, braucht nur die Mutter des längsten Bolzens entfernt zu werden.
2. Das Sammelblech am Führungsstab anbringen und die Mutter mit Scheibe von Hand festziehen.
   * Man braucht zwei besondere Unterleg-scheiben von je (1-5) unter der Messerführung oder auf den zwei Klingenbefestigungbolzen vom Messerende her, um die Feststellplatte auf der CH10SEC (C) einzurichten. (Falls vorhanden)
4. Bevor die von Hand angezogenen Muttern festgezogen werden, die Messer - Sicher-ungsschrauben (2) fest einschrauben, und dann wieder eine halbe Umdrehung lösen.
5. Mit den Schrauben in dieser Position, die Messersicherungsmutter festziehen.

Betrieb

Kraftstoff (Abb. 2)

WARNUNG!
- Der Motor ist ein Zweitakt und muss daher mit einer Kraftstoff/OIl-Mischung betrieben werden.
- Bei Umgang mit Kraftstoff für gute Entlüftung sorgen.
- Kraftstoff ist stark entfl ammbar und kann bei Einatmen oder Hautkontakt schwere Verletzungen verursachen.

Benzin
- Stets einen bießfreien Markenkraftstoff mit einer Oktanzahl von 89 oder höher verwenden.
- Falls kein echtes Zweitaktöl verfügbar ist, verwenden Sie ein hochqualitatives Motoröl mit Korrosionsschutz-Additiv, das laut Beschriftung speziell für luftgekühlte Zweizylindermotoren geeignet ist (JASO FC- oder ISO EGC-KLASSIFIKATION).
- Auf keinen Fall Mehrbredsöl (10 W/30) oder Altöl verwenden.
- Stets Benzin und Öl in einem separaten sauberen Behälter mischen.


Auffang

WARNUNG! (Abb. 3)
- Beim Auftanken immer den Motor abstellen.
- Zum Einfüllen von Kraftstoff den Kraft-stofftankdeckel (1) langsam aufdrehen, um einen eventuellen Überdruck im Tank abzulassen.
- Nach dem Auftanken den Tankdeckel richtig zudrehen.
- Niemals den Motor an der Auffangstelle starten.
- Eventuell auf die Kleidung geraten Kraftstoff sofort mit Seife auswaschen.
- Nach dem Auftanken sicherstellen, dass kein Kraftstoff ausläuft.


Anlassen

ACHTUNG!
Vor dem Anlassen sicherstellen, daß die Schneidvorrichtung nicht mit irgendwelchen Gegenständen in Berührung kommt.
1. Stellen Sie den Zündschalter (1) in die Stellung EIN (A). (Abb. 4)
   *Die Ansaugpumpe (4) mehren betätigen, damit Kraftstoff durch die Pumpe oder das Rücklaufrohr fließt. (falls vorhanden) (Abb. 5)
3. Stellen Sie den Drosselhebel (5) in die Stellung GESCHLOSSEN (B). (Abb. 6)
4. Nun kräftig am Starterhandgriff ziehen, dabei den Griff fest in der Hand halten, damit er nicht zurückzuschnellen kann. (Abb. 7)
5. Stellen Sie den Drosselhebel in die Stellung BETRIEB (offen), sobald Sie hören, daß der Motor zu starten versucht (C).

HINWEIS!
Wenn der Motor nicht anspringt, die Punkte 2 bis 4 oben wiederholen.

Schneiden

Anhalt (Abb. 8)
Drosseln Sie die Motordrehzahl und drücken Sie den Zündschalter in die Stop-Position (F).

Wartung

WARTUNG, AUSTAUSCH ODER REPA-RATUR DERABGASKONTROLLVORRICHTUNGEN UND - SYSTEME KANN DURCH EIN BIELIEBIGE NICHT AUF STRASSENFAHRZEUGE SPE-ZIALISIERTE FACHWERKSTATT ODER PERSON.

Vergaser-Einstellung (Abb. 9)

WARNUNG!
Es ist möglich, dass die Schneidevorrichtung während der Vergaseisteinigungen in Betrieb gesetzt wird.

WARNUNG!
Den Motor niemals ohne angebautes Kupplungsabdeckung (1) anlassen, da sich die Kupplung dabei lösen und Verletzungen verursachen kann.


Einstellung des Leerlaufs (T)
Lufilter reinigen. Die Leerlaufdrehzahl so einstellen, bis die Schneidvorrichtung sich nicht mehr dreht. Falls eine Einstellung notwendig ist, bei laufendem Motor die Leer-laufschraube (T (im Uhrzeigersinn) hinein-drehen, bis die Schneidvorrichtung sich zu drehen beginnt. Dann (entgegen dem Uhr-zeigersinn) aufdrehen, bis die Schneidvorrichtung stehen bleibt. Die Leerlaufdrehzahl ist richtig eingestellt, wenn der Motor in jeder Position gleichmäßig läuft, doch in gutem Verhältnis zur Drehzahl wo die Schneidvorr- richtung sich zu drehen beginnt.

Wenn sich die Schneidvorrichtung nach der Einstellung der Leerlaufdrehzahl weiterhin drehen, wenden Sie sich an den HITACHI autorisierten Service-Werkstatt.
Luftfilter (Abb. 10)
Luftfilter regelmäßig von Staub und Schmutz reinigen, zur Vermeidung von:
• Vergaserstörungen.
• Startschwierigkeiten.
• Leistungsminde
• Unnötiger Verschleiss der Motorteile.
• Unnormal hoher Kraftstoffverbrauch.
Luftfilter täglich reinigen, bei schwierigen Verhältnissen öfter.

Reinigung des Luftfilters

HINWEIS!
Das Element in Zweitaktgemisch o.ä. einwei- chen. Danach das Element ausquetschen, um das Gemisch vollständig zu verteilen und eventuelles überschüssiges Gemisch zu beseitigen.

Zündkerze (Abb. 11)
Der Zustand der Zündkerze wird durch fol-gende Faktoren verschlechtert:
• Falsch eingestellter Vergaser.
• Falsches Kraftstoffgemisch (zu viel Öl). Minderwertiges Zweitaktöl.
• Verschmutzter Luftfilter.

HINWEIS!
In manchen Gebieten ist zur Unterdrückung von Zündsignalen die Verwendung einer Zündkerze mit eingebautem Widerstand vor-geschrieben. Sollte die Maschine anfällig mit einer solchen Zündkerze ausgestattet gewesen sein, müssen auch später stets gleichwertige Ersatzkerzen verwendet werden.

Schneideblatt (Abb. 12, 13)
Die Schneideblätter sind an der Schneideblattführung mit vier oder fünf Schrau-ben befestiert. Diese erlauben nach dem Festziehen noch ausreichend Spiel, so daß sich die Schneideblätter frei bewegen können.

Wenn der Spalt zu klein ist:
Die Schneideblätter können sich nicht frei bewegen, und die Gleichflächen können sich festsetzen.

Wenn der Spalt zu groß ist:
Die Schneideblätter haben nicht genügend Schärfe.

Einstellen des Spaltes:
1. Die Befestigungsmuttern des Schneideblatts lockern.
2. Die Befestigungsschrauben des Schnei- blatts erst festziehen und dann um etwa 1/2 Umdrehung lockern.
Die Befestigungsschrauben der Schneideblattführung müssen ausgewechselt werden, wenn sie sich gelockert haben, abge-nutz oder beschädigt sind. Auch ein beschädigtes Schneideblatt muß ausgetauscht werden.

HINWEIS!
Die Gleitflächen des Schneideblatts müssen mit Maschinenöl eingeschmiert werden.

Getriebegehäuse (Abb. 14)
Ein lithiumbasiertes Qualitätsfett in die Schmieröffnung einfüllen, bis etwas davon zwischen den Schneidemessern und dem Getriebegehäuse wieder herauskommt.

HINWEIS!
Das Getriebegehäuse alle 50 Betriebs-stunden schmieren, bei starker Beanspruchung häufiger.

Kraftstofffilter (Abb. 15)

HINWEIS!
Den Filter bei extremer Verschmutzung und Brüchigkeit durch einen neuen ersetzen.

Längerfristige Lagerung

Wartungsschema
Nachstehend folgen einige allgemeine War-tungsanweisungen. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an den HITACHI autorisierten Service-Werkstatt.

Tägliche Wartung
• Die Hechkenschere äusserlich reinigen.
• Der Klingenschutz muß unbeschädigt und frei von Rissen sein. Wenn der Klingenschutz einen mechanischen Schaden oder Risse aufweist, muss er ausgetauscht werden.
• Das Schneidmesser muß scharf und frei von Rissen sein.
• Den Feststift der Spindelmutter kontrollieren.
• Darauf achten, daß der Transportschutz für das Sägeblatt einwandfrei ist und ordnungsgemäß befestigt werden kann.
• Kontrollieren, ob Muttern und Schrauben angezogen sind.

Wöchentliche Wartung
• Den Starter und insbesondere das Seil überprüfen.
• Die Zündkerze äusserlich reinigen.
• Die Zündkerze herausschrauben und den Elektrodenabstand kontrollieren. Den Ab-stand auf 0,6 mm einstellen oder eine neue Zündkerze einschrauben.
• Die Luftschlitze am Stareingebläse auf Verstopfung kontrollieren.
• Stellen Sie sicher, daß das Getriebegehäuse mit ausreichend Fett gefüllt ist.
• Luftfilter reinigen.

Monatliche Wartung
• Den Kraftstofftank mit Benzin ausspülen und den Kraftstofffilter reinigen.
• Das Äußere des Vergasers und seine Umgebung reinigen.

Vierteljährliche Wartung
• Reinigen Sie die Kühlerrippen am Zylinder.
• Den Lüfter und seine Umgebung reinigen.
• Den Schalldämpfer von Fußablagernungen befreien.

VORSICHT
Das Reinigen von Zylinderrippen, Gebläse und Schalldämpfer muss von einem von HITACHI autorisierten Service-Werkstatt durchgeführt werden.
Signification des symboles

REMARQUE : Certains appareils n’en sont pas pourvus.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Symboles</th>
<th>Signification</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>📚</td>
<td>Il est essentiel que vous lisiez et compreniez parfaitement les consignes de sécurité et autres avertissements suivants et que vous les observiez strictement. L’utilisation inattentive ou inadéquate de cette machine risque de provoquer des blessures graves ou fatales.</td>
</tr>
<tr>
<td>!</td>
<td>Cet autocollant montre la position du starter. La figure supérieure indique que le starter est fermé et la figure inférieure qu’il est complètement ouvert.</td>
</tr>
<tr>
<td>⚠️</td>
<td>Lisez, comprenez et suivez toutes les instructions et tous les avertissements donnés dans ce manuel et sur le produit.</td>
</tr>
<tr>
<td>🌐</td>
<td>Pompe à amorcer</td>
</tr>
<tr>
<td>🕶️</td>
<td>Utilisez toujours des lunettes de protection ainsi qu’une protection pour la tête et les oreilles lorsque vous utilisez ce produit.</td>
</tr>
<tr>
<td>🧴</td>
<td>Niveau de puissance sonore garanti</td>
</tr>
<tr>
<td>🧲</td>
<td>Mélange carburant/huile.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Avant l’utilisation de votre nouvelle machine
• Lire attentivement le manuel d’utilisation
• Vérifier que l’équipement de coupe est monté et réglé correctement.
• Démarrer la machine et vérifier le réglage du carburateur. Voir "Entretien".

Index
Description ................................................................. 2
Précautions et consignes de sécurité .................. 3
Caractéristiques .......................................................... 4
Montage ........................................................................ 5
Utilisation ...................................................................... 5
Entretien ........................................................................ 5
Description

Comme ce manuel se réfère à plusieurs modèles, il se peut qu’il y ait de différences entre les images et votre appareil. Suivez les instructions concernant votre modèle.

1. Lanceur
2. Réservoir de carburant
3. Levier accélérateur bloqué
4. Manette de commande des gaz
5. Poignée avant
6. Poignée arrière
7. Bougie d’allumage
8. Protection manuelle
9. Lame de coupe
10. Filtre à air
11. Interrupteur d’arrêt ("Stop")
12. Protection
13. Boîtier d’engrenages
14. Tirette de starter
15. Bouton de verrouillage (en option)
16. Protecteur de lame
17. Clé à douille multiple
18. Mode d’emploi

CH78EB(C) CH105EC(C)
CH78EC(C) CH78ED(CP)
CH78EC(SC)
Précautions de sécurité et consignes de sécurité

Sécurité de l'utilisateur
- Portez toujours une visière et des lunettes de protection.
- Portez toujours un pantalon, des chaussures et des gants de sécurité antidérapants. Évitez les vêtements amples, les shorts, les sandales et les pieds nus. Veillez à ce que vos cheveux ne descendent pas au-dessous des épaules.
- Utilisez cette machine uniquement si vous êtes en pleine possession de vos moyens physiques. Évitez strictement la consommation d'alcool, de drogue ou de médicaments.
- Ne laissez jamais un enfant ou une personne inexpérimentée se servir de ces machines.
- Portez un dispositif de protection auditive contre le bruit. Restez vigilant à tout ce qui vous entoure. Restez attentif dans l’éventualité où une personne située à proximité vous signalerait un problème. Retirez les équipements de sécurité immédiatement après avoir coupé le moteur de l’appareil.
- Protégez-vous la tête.
- Ne mettez jamais le moteur en marche dans un local clos, les gaz d’échappement étant toxiques.
- Nettoyez les poignées de toute trace d’huile ou de carburant.
- N’approchez jamais les mains du guide-chaîne et de la chaîne.
- N’attrapez jamais et ne tenez jamais la machine par l’extrémité du guide-chaîne.
- Après l’arrêt de la machine, attendez l’arrêt complet de l’outil de coupe avant de poser la machine.
- Lors d’une utilisation prolongée, veillez à pratiquer des pauses régulières afin d’éviter des troubles éventuels provoqués par les vibrations.

ATTENTION
- Les systèmes anti-vibrations ne préviennent pas de la maladie des doigts blancs, ni du syndrome du canal carpien. Par conséquent, en cas d’utilisation régulière et continue de votre machine, surveillez soigneusement l’état de vos mains et de vos doigts. Si l’un des symptômes ci-dessus venait à apparaître, il serait indispensable de vous faire examiner immédiatement par votre médecin.

ATTENTION
- Si vous êtes équipé d’un appareillage médical électrique/électronique tel qu’un stimulateur cardiaque, consultez votre médecin et le fabricant de cet appareillage avant d’utiliser tout appareil électrique.

Règles de sécurité concernant l’utilisation de la machine.
- Contrôlez entièrement votre machine avant chaque utilisation. Remplacez les pièces endommagées. Vérifiez l’absence de fuites de carburant et assurez-vous que tous les dispositifs de fixation sont en place et solide ment fixés.
- Remplacez les éléments Hitachi de la machine qui présentent des fissures, des ébrèchements ou toute autre avarie.
- Ne laissez personne s’approcher lorsque vous réglez le carburateur.
- Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le constructeur pour cette machine.

ATTENTION
- Ne modifiez en aucun cas la machine. N’utilisez jamais la débroussailleuse pour un autre usage que celui pour lequel elle est prévue.

Sécurité au niveau du carburant
- Faites le mélange et le plein à l’air libre, à distance de toute étincelle ou flamme.
- Utilisez un récipient agréé pour l’essence.
- Ne fumez pas et ne laissez personne fumer à proximité du carburant ou de la machine, ni lorsque vous utilisez la machine.
- Essayez soigneusement toutes les traces de carburant avant de mettre le moteur en marche.
- Pour démarrer la débroussailleuse, écartez-vous d’au moins 3 mètres de l’endroit où vous avez fait le plein.
- Arrêtez le moteur avant de dévisser les bouchons des réservoirs de carburant ou d’huile.
- Vérifiez le réservoir de carburant avant de ranger la machine. Cette opération est recommandée après chaque utilisation. Si le réservoir n’est pas vide, rangez alors la machine dans une position empêchant toute fuite de carburant.
- Rangez la machine hors de portée des enfants.
- Nettoyez soigneusement la machine avant de l’entreposer dans un endroit sec.
- Assurez-vous que le commutateur d’arrêt du moteur est bien sur la position « stop » lors du transport ou du rangement de la machine.
- Lors du transport en véhicule, recouvrez la lame avec le couvre-lame.

Dans l’éventualité de situations qui ne seraient pas prises en compte par le présent manuel, redoublez d’attention et usez de bon sens. Contactez un centre de maintenance agréé Hitachi pour toute assistance. Faites particulièrement attention aux stipulations introduites par les mots ci-dessous.

ATTENTION
- Information de première importance pour éviter des dommages corporels graves ou mortels.

IMPORTANT
- Information utile pour une utilisation et un fonctionnement corrects de la machine.

REMARQUE!
- Information importante pour la compréhension d’une intervention, évitant ainsi des erreurs.
## Caractéristiques

<table>
<thead>
<tr>
<th>MODELE</th>
<th>CH78EB (C)</th>
<th>CH78EC (SC)</th>
<th>CH78EC (C)</th>
<th>CH105EC (C)</th>
<th>CH78ED (CP)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Taille du moteure (cm³) (m l)</td>
<td>21.1</td>
<td>23.9</td>
<td>23.9</td>
<td>23.9</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Bougie d’allumage</td>
<td>Champion RCJ8Y ou équivalent</td>
<td>←</td>
<td>←</td>
<td>←</td>
<td>←</td>
</tr>
<tr>
<td>Contenance du réservoir de carburant (l l)</td>
<td>0.35</td>
<td>0.35</td>
<td>0.35</td>
<td>0.4</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Poids à sec (kg)</td>
<td>5.0</td>
<td>5.0</td>
<td>CH78EC (C)......5.4</td>
<td>CH105EC (C)...5.6</td>
<td>5.6</td>
</tr>
<tr>
<td>Longueur hors tout du couteau (en mm)</td>
<td>780</td>
<td>780</td>
<td>CH78EC (C)......780</td>
<td>CH105EC (C)...1050</td>
<td>780</td>
</tr>
<tr>
<td>Type de lame</td>
<td>○</td>
<td>○</td>
<td>○</td>
<td>○</td>
<td>○</td>
</tr>
<tr>
<td>Niveau de pression sonore LpA (dB(A)) (ISO 22868)</td>
<td>91.4</td>
<td>93.9</td>
<td>96.7</td>
<td>98.3</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Incertitude (dB(A))</td>
<td>0.2</td>
<td>0.2</td>
<td>0.2</td>
<td>0.2</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Niveau de puissance sonore Lw mesuré (dB(A)) (ISO 22868)</td>
<td>101</td>
<td>101</td>
<td>101</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Niveau de puissance sonore LWA (dB(A)) (2000/14/EC)</td>
<td>104</td>
<td>104</td>
<td>104</td>
<td>104</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Niveau de vibrations (m/s²) (ISO 22867)</td>
<td></td>
<td></td>
<td>CH78EC (C)......7.0</td>
<td>CH105EC (C)...6.8</td>
<td>6.1</td>
</tr>
<tr>
<td>Poignée avant</td>
<td>3.5</td>
<td>4.7</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Poignée arrière</td>
<td>5.3</td>
<td>6.4</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Incertitude (m/s²)</td>
<td>1.5</td>
<td>1.5</td>
<td>1.5</td>
<td>1.5</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**REMARQUE** : Les niveaux de bruit/vibrations équivalents sont calculés comme total d’énergie pondérée en fonction du temps pour les niveaux de bruit/vibrations dans diverses conditions de travail avec la répartition temporelle suivante : 1/2 ralenti, 1/2 vitesse de course.

*Toutes les données sont sujettes à modifier sans préavis.*
Montage

Poignée B (3) et déflecteur (4) à (Fig. 1)
1. Retirer les quatre rondelles et écrous (1) de l'extrémité de la lame de coupe.

REMARQUE !
Dans le cas de l'installation de la poignée B uniquement, retirer seulement l'écrou fixant le boulon le plus long.
2. Placer le déflecteur sur la barre support de lame, puis resserrer à la main les trois rondelles et les trois écrous.
   * Il faut deux rondelles spéciales (5) au-dessous du déflecteur ou sur les deux boulons de fixation de la lame à partir de l'extrémité de la lame pour pouvoir monter le déflecteur sur le CH105EC (C). (Si la machine en est munie)
3. Mettre en place la poignée B sur le boulon le plus long et resserrer à la main avec la rondelle et l'écrou.
4. Avant de resserrer parfaitement les écrous serrés à la main, visser les boulons de fixation lame (2) en place, puis desserrer les boulons d’un demi tour environ.
5. Une fois les boulons en place comme indiqué ci-dessus, resserrer les écrous de fixation de lame.

Procédés de fonctionnement

Carburant (Fig. 2)

<table>
<thead>
<tr>
<th>ATTENTION!</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>• La machine est équipée d'un moteur à deux temps et doit toujours être alimenté en mélange essence/huile. Veillez à une bonne aération pendant l'opération de remplissage du réservoir.</td>
</tr>
<tr>
<td>• Le carburant contient des substances hautement infinflammables. Vous risquez des blessures sévères en cas d'aspiration de vapeurs ou de renversement accidentel du produit sur votre corps. Faites toujours très attention lorsque vous maniez le carburant. Si vous prévoyez de manipuler le carburant en intérieur, faites-le dans un local bien ventilé.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Essence

• Toujours utiliser de l’essence sans plomb avec un taux d’octane de 89.
• Utilisez une huile pour moteur à deux temps ou un mélange variant de 25:1 à 50:1; veillez consulter le contenant d'huile pour la proportion du mélange ou communiquez avec un centre de maintenance agréé HITACHI.
• Si vous n’utilisez pas une huile d’origine, utilisez une huile de qualité contenant un antioxydant recommandée pour être utilisée avec un moteur à deux temps refroidi à l’air (HUILE JASO QUALITE FC OU ISO QUALITE EGC).
• Ne jamais utiliser d’huile Multigrade (10W/30), ni d’huile usagée.
• Effectuez toujours le mélange dans un récipient propre.

Toujours commencer par verser la moitié de l’essence à mélanger. Verser ensuite la totalité de l’huile. Mélanger en agitant le récipient. Enfin, verser le reste de l’essence, puis agiter le récipient afin de mélanger soigneusement le carburant avant de faire le plein.

Faire le plein

<table>
<thead>
<tr>
<th>ATTENTION! (Fig. 3)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>• Ne jamais faire le plein lorsque le moteur est en fonctionnement.</td>
</tr>
<tr>
<td>• Desserrez lentement le bouchon du réservoir de carburant (1) pour effectuer le remplissage afin de laisser échapper une surpression éventuelle.</td>
</tr>
<tr>
<td>• Serrer le bouchon soigneusement après avoir rempli le réservoir de carburant.</td>
</tr>
<tr>
<td>• Avant de redémarrer le moteur, toujours s’éloigner d’au moins trois mètres de l’endroit où vous avez fait le plein de carburant.</td>
</tr>
<tr>
<td>• En cas de renversement accidentel de carburant sur vos vêtements, lavez-les immédiatement avec du savon.</td>
</tr>
<tr>
<td>• Après chaque appoint de carburant, vérifiez toujours qu’il n’y a pas de fuite.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Pendant le remplissage respectez les règles de propreté. Essayez autour du bouchon du réservoir afin d’éviter que des corps étrangers ne pénètrent dans le réservoir. Les saletés qui se trouveraient dans le réservoir risquent d’occasionner des troubles de fonctionnement.
Veillez à ce que le mélange soit bien homogène en agitant à intervalle régulier le récipient avant et pendant le remplissage.

Démarrage

IMPORTANT!
Avant le démarrage, vérifier que la lame ne touche rien.
1. Réglez le contacteur d'allumage (1) sur la position « ON » (A). 
2. *Presser la poire de la pompe d’amorçage (4) à plusieurs reprises pour que le carburant puisse s’écouler par la poire ou par le tuyau de retour. (Si la machine en est munie.) (Fig. 5) 
3. Tout en maintenant enfoncé le verrouillage de la gâchette des gaz (2), appuyez sur la gâchette des gaz et enoncez le bouton de blocage du papillon des gaz(3) (si l'appareil est en équipé). Ensuite relâchez lentement la gâchette des gaz puis le verrouillage de la gâchette des gaz. En procédant ainsi, le papillon des gaz est verrouillé en position de démarrage. (Fig. 4) 
4. Réglez la manette d’étranglement (5) en position fermée « CLOSED » (B). (Fig. 6)
5. Tes que vous entendez le moteur essayer de démarrer, ramenez la manette d’étranglement en position (ouverte) » RUN « (C).

REMARQUE!
Si le moteur ne se met pas en marche, répéter la procédure à partir des points 2 à 4.
6. Après avoir mis en marche le moteur, le laisser s’échauffer pendant 2 à 3 minutes avant de le soumettre à une charge quelconque.

Coupé

Pour la coupe, faire tourner le moteur à plein régime pour maintenir la vitesse adéquate.
Pour ajuster la partie supérieure d’une haie, tenir le taille-haie de façon à ce que les lames soient situées dans un angle de 15 à 30 degrés par rapport à l’horizontale et le déplacer en arc de cercle vers le bord de la haie pour éliminer les parties coupées.
Pour couper les parties latérales de la haie, maintenir la lame verticalement et déplacer le taille-haie en arc de cercle.

Arrêt (Fig. 8) 
Réduisez la vitesse du moteur et poussez le contacteur d’allumage en position d’arrêt (F).

Entretien

L’ENTRETIEN, LE REMPLACEMENT OU LA REPARATION DES DISPOSITIFS ET SYSTEMES DE CONTRÔLE DE L’ECHAFFAGE PEUVENT ETRE EFFECTUES PAR N’IMPORTE QUEL ATELIER DE REPARATION OU MECAENIC DE MOTEUR NON AUTOMOBILE.

Réglage du carburateur (Fig. 9)

<table>
<thead>
<tr>
<th>ATTENTION!</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Il se peut que la lame entre en mouvement pendant le réglage du carburateur.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>ATTENTION!</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Ne jamais essayer de démarrer le moteur tant que le carter de protection du côté embrayage (1) n'est pas parfaitement en place. Dans le cas contraire l’embrayage risquerait de se défaire entrainant des blessures corporelles. Dans le carburateur, l'air est mélange à l’essence. Le carburateur est réglé pendant les essais en usine. Ce réglage peut nécessiter des modifications selon les conditions climatiques et l’altitude. Le carburateur présente une possibilité de réglage.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

T = Vis de réglage du ralenti

Régulation du ralenti (T)
Commencez par vérifier la propreté du filtre à air. Lorsque le ralenti est correct, la chaîne ne doit pas tourner. Si un réglage s’avère nécessaire, visser (dans le sens des aiguilles d’une montre) la vis T, le moteur en marche, jusqu’à ce que la lame commence à tourner. Dévisser alors en sens contraire (sens inverse des aiguilles d’une montre) jusqu’à ce que lachaîne s’immobilise à nouveau. Un ralenti correct permet au moteur de tourner sans variation de régime dans toutes les positions ce qui assure une marge de sécurité avant la mise en rotation de la chaîne.
Si le dispositif de coupe tourne encore après le réglage du régime de ralenti, communiquez avec un centre de maintenance agréé HITACHI.
Filtre à air (Fig. 10)  
Nettoyer le filtre à air régulièrement pour éviter :  
- Les troubles de fonctionnement du carburateur.  
- Les problèmes de démarrage.  
- Les pertes de puissance.  
- L’usure prématurée des organes du moteur.  
- Une consommation anormalement élevée.  
Nettoyer le filtre à air tous les jours, plus fréquemment en milieu poussiéreux.

Nettoyage du filtre  
Démonter le carter du filtre à air et le nettoyer. Laver dans de l’eau savonneuse chaude. Veiller ensuite à ce qu’il soit bien sec avant de le remonter. Un filtre à air ayant servi longtemps ne peut être complètement nettoyé. Pour cette raison, le filtre doit être remplacé régulièrement par un filtre neuf. Toujours remplacer un filtre endommagé.

REMARQUE!  

Bougie (Fig. 11)  
L’état de la bougie est influencé par :  
- Un mauvais réglage du carburateur.  
- Un mélange incorrect (trop riche en huile).  
- Un filtre à air sale.  
- Des conditions d’utilisation difficiles (par temps froid par exemple).  
Ces facteurs contribuent à la formation de dépôts sur les électrodes de la bougie et peuvent entraîner des troubles de fonctionnement et des difficultés de démarrage. Si le filtre-taies manque de puissance, si il démarre mal ou si son ralentidouille est irrégulier, toujours commencer par vérifier l’état de la bougie. Si la bougie est encrassée, la nettoyer et vérifier l’écartement des électrodes (0,6 mm). La bougie devra être remplacée après une centaine d’heures d’utilisation ou plus tôt si les électrodes sont endommagées.

REMARQUE!  
Dans certaines régions, la réglementation locale exige l’utilisation d’une bougie équipée d’une résistance d’antiparasitage afin d’éliminer les signaux d’allumage. Si cette machine était équipée à l’origine d’une bougie avec résistance d’antiparasitage, utiliser le même type de bougie lorsque vous la remplacez.

Lame de coupe (Fig. 12, 13)  
Les lames sont coulissées le long du support de lame au moyen de quatre ou cinq boulons. Ces boulons sont serrés avec un jeu tel que les lames puissent se déplacer librement.  
Lorsque ce jeu est trop étroit :  
Les lames ne se déplacent pas aisément et les surfaces de coulissement peuvent se gripper.  
Dans le cas où ce jeu est excessif:  
Les lames sont mal aiguissées.

Comment régler le jeu des lames:  
1. Desserrer les écrous de fixation des lames.  
2. Serrer complètement les boulons de fixation des lames, puis les desserrer d’environ 1/2 tour.  
3. Avec les boulons réglés sur cette position, serrer les écrous de fixation des lames.  
Veiller à bien remettre en place les boulons de fixation du support de lame au cas où ils seraient desserrés, usés ou endommagés.  
Remplacer également les lames endommagées.

REMARQUE!  
Lubrifier correctement les surfaces de coulissement des lames avec une huile pour machine.

Boîte d’engrenages (Fig. 14)  
Graisser avec de la graisse à base de lithium de bonne qualité le graisseur jusqu’à ce qu’une petite quantité apparaîsse entre les lames tranchantes et la boîte d’engrenages.

REMARQUE!  
Refaire un graissage toutes les 50 heures de service ou plus fréquemment encore au cours de durs travaux.

Nettoyage du filtre à carburant (Fig. 15)  
Retirer le filtre à carburant du réservoir et le laver soigneusement dans un solvant. Le remettre ensuite en place en le poussant complètement dans le réservoir.

REMARQUE!  
Si le filtre a durci à cause des impuretés contenus dans le carburant, il convient de le remplacer.

Lors d’un stockage prolongé  
Vider le réservoir de carburant. Mettre en marche le moteur et le laisser tourner jusqu’à ce qu’il s’arrête de lui-même. Effectuer toutes les réparations nécessaires sur les pièces endommagées pendant l’utilisation. Nettoyer la machine en utilisant un chiffon propre ou à l’aide d’un jet d’air comprimé. Introduire quelques gouttes d’huile pour moteur deux temps par le trou de la bougie d’allumage et faire tourner plusieurs fois le moteur pour bien distribuer l’huile. Recouvrir la machine et la remiser dans un endroit à l’abri de l’humidité.

Entretien  
Vous trouverez ci-dessous quelques conseils d’entretien d’ordre général. Pour plus d’informations, veuillez communiquer avec un centre de maintenance agréé HITACHI.

Entretien quotidien  
- Nettoyer extérieurement le taille-haies.  
- Vérifier que le protège-lame n’est pas fissuré S’il l’est ou s’il a subi des chocs, le remplacer.  
- S’assurer que la lame est bien affûtée et qu’elle ne comporte pas de fissures.  
- S’assurer que les écrous de lame sont suffisamment serrés.
- Vous assurer que le protecteur de lame pour le transport est en bon état et que sa fixation ne pose aucun problème.  
- Vérifier le serrage de tous les écrous et vis, surtout les écrous fixant le filtre à air.

Entretien hebdomadaire  
- Contrôlez le lanceur, notamment le cordon.  
- Nettoyez extérieurement la bougie.  
- Démontez la bougie d’allumage et contrôlez l’écartement des électrodes, qui doit être de 0,6 mm ou changez la bougie.  
- Véri ez que l’entrée d’air au niveau du lanceur n’est pas obstruée.  
- Véri ez que l’entrée d’air au niveau du lanceur n’est pas obstruée.  
- Nettoyer le filtre à air.

Entretien mensuel  
- Rincez le réservoir de carburant avec de l’essence et nettoyez le filtre du carburant.  
- Nettoyez extérieurement le carburateur et son logement.

Entretien trimestriel  
- Nettoyez les ailettes de refroidissement du cylindre.  
- Nettoyez le volant magnétique (turbine) et son logement.  
- Nettoyez le silencieux d’échappement afin d’éliminer toute trace de calamine.  

IMPORTANT  
Le nettoyage des ailettes du cylindre, de la turbine et du silencieux doit être effectué par un centre de maintenance agréé HITACHI.
### Significati dei simboli

**NOTA**: Alcune unità non ne sono provviste

<table>
<thead>
<tr>
<th>Simboli</th>
<th>Significato</th>
</tr>
</thead>
</table>
| ![Simbolo ATTENZIONE](image) | **ATTENZIONE**  
Di seguito mostriamo i simboli usati per la macchina. Assicurarsi di comprendere il significato prima dell'uso. |
| ![Simbolo Avvertenza](image) | È importante leggere, comprendere a fondo e osservare le seguenti precauzioni di sicurezza e avvertenze. Disattenzione o un uso improprio dell'unità possono causare lesioni gravi o fatali. |
| ![Simbolo Pompa iniezione](image) | Indica la posizione della valvola dell'aria. Il segno superiore indica che la valvola dell'aria è chiusa e quello inferiore indica che la valvola dell'aria è completamente aperta. |
| ![Simbolo Tappo olio](image) | Leggere con attenzione e seguire tutte le avvertenze e le istruzioni all'interno del manuale. |
| ![Simbolo Protezione occhi](image) | Indossare sempre protezioni per gli occhi, per la testa e per le orecchie quando usate la macchina. |
| ![Simbolo Miscela carburante e olio](image) | Livello di potenza acustica garantito |
| ![Simbolo Miscela carburante e olio](image) | Livello di potenza acustica garantito |

**Prima di usare la macchina**

- Leggere attentamente il manuale di istruzioni.
- Controllare il montaggio e la regolazione del gruppo di taglio.
- Mettere in moto l’unità e controllare la registrazione del carburatore. Vedere "Manutenzione".

### Indice

- **Descrizione** .......................................................... 2
- **Avvertenze ed istruzioni di sicurezza** ....................... 3
- **Specifiche** .................................................................. 4
- **Procedimento di montaggio** .................................... 5
- **Funzionamento** .......................................................... 5
- **Manutenzione** ............................................................ 5
Descrizione

Dato che questo manuale si riferisce a svariati modelli, potranno esserci delle differenze tra la vostra macchina e quella illustrata in figura. Usare le istruzioni che si riferiscono al vostro apparecchio.

1. Avviamento a strappo autoavvolgente
2. Serbatoio di combustibile
3. Leva fermo acceleratore
4. Leva dell’acceleratore
5. Impugnatura anteriore
6. Impugnatura posteriore
7. Candela di accensione
8. Protezione per la mano
9. Lama di taglio
10. Filtro di aria
11. Interruttore di spegnimento
12. Protezione lama
13. Scatola movimento lama
14. Comando dell’aria
15. Pulsante di blocco (opzionale)
16. Copertura delle lame
17. Chiave a tubo combinata
18. Istruzioni per l’uso

CH78EB(C) CH105EC(C)
CH78EC(C) CH78ED(CP)
CH78EC(SC)
Avvertenze e istruzioni per la sicurezza

Sicurezza dell’operatore
• Durante il taglio si deve sempre indossare una protezione completa per il viso o almeno per gli occhi.
• Indossare sempre pantaloni lunghi e pesanti, stivali antivisco- lenti e guanti. Non si deve indossare abbigliamento eccessivamente lungo né giorre, pantaloni corti e sandali, né tantomeno a piedi nudi. I capelli devono essere raccolti affi nché rimangano sopra le spalle.
• Non si deve usare questa macchina quando si è stanchi, indisposti o sotto l’eff etto di bevande alcoliche, medicine o droghe.
• Si deve impedire ai bambini o alle persone ineserte di usare la macchina.
• Proteggere le orecchie. Prestare attenzione a cosa succede attorno. In particolare occorre fare attenzione ad eventuali persone nelle vicinanze che potrebbero segnalare un problema. Dopo lo spegnimento del motore rimuovere immediatamente i dispositivi di sicurezza.
• Non indossare un disegno di protezione per la testa.
• Non mettere mai in moto o usare il motore in locali chiusi. I gas di scarico sono letali.
• Mantenere le maniglie sempre pulite da olio e carburante.
• Tenere le mani lontane dal dispositivo di taglio.
• Non aff errare né tenere l’unità per il dispositivo di taglio.
• Non appena si spegne l’unità, prima di depolarla ci si deve accertare che il dispositivo di taglio si sia eff ettivamente arrestato.
• Durante le lunghe sessioni d’uso dell’apparecchio, si suggerisce di fare una pausa di tanto in tanto per evitare l’insorgere della sindrome da vibrazioni mano-braccio (HAVS).

ATTENZIONE
I sistemi antivibrazione non garantiscono la protezione della sindrome da vibrazioni mano-braccio o da quella del tunnel carpale. Di conseguenza le persone che usano in continuazione e regolarmente l’apparecchio devono mantenere sotto stretto controllo la condizione delle mani e delle dita. All’eventuale comparsa dei sintomi di una di queste sindromi si raccomanda di rivolversi immediatamente a un medico.

ATTENZIONE
I portatori di dispositivi elettrici o elettronici medicali, quali ad esempio gli stimolatori cardiaci, devono consultare sia un medico sia il produttore di tali dispositivi prima di usare l’apparecchio.

Sicurezza dell’unità/macchina
• Prima di usare l’unità/macchina, la si deve ispezionare a fondo. Se necessario se ne devono sostituire le parti danneggiate. In particolare occorre veriff care che non vi siano perdite di carburante e che tutti i dispositivi di bloccaggio siano in posizione e saldamente serrati.
• Prima di usare l’unità/macchina, se ne devono sostituire tutte le parti eventualmente rotte, scheggiate o comunque danneggiate.
• Durante la regolazione del carburatore si devono tenere lontane le altre persone.
• Si devono usare esclusivamente gli accessori specifi catamente raccomandati dai costruttori per questa unità/macchina.

ATTENZIONE
L’unità/macchina non deve essere in alcun modo modifi cata. Non deve inoltre essere usata per scopi diversi da quelli cui è destinata.

Uso in sicurezza del carburante
• Il carburante deve essere miscelato e rifornito stando in un ambiente esterno e lontano da scintille e fiamme.
• Usare esclusivamente recipienti omologati per i carburanti.
• Non fumare né lasciare fumare gli altri nei pressi del carburante e dell’unità/macchina mentre la si usa.
• Prima di avviare il motore rimuovere qualsiasi traccia di carburante eventualmente fuoriuscito.
• Il motore deve essere avviato stando almeno a 3 metri di distanza dal luogo di rifornimento del carburante.
• Arrestare il motore prima di rimuovere il tappo del serbatoio del carburante.
• Prima di conservare l’unità/macchina se ne deve svuotare completamente il serbatoio del carburante. Questa precauzione deve essere adottata dopo ogni uso. Qualora s’intenda conservare l’unità con del carburante nel serbatoio si raccomanda almeno di verifi care che non vi siano perdite.
• Conservare l’unità/macchina lontano dalla portata dei bambini.
• Prima di conservare l’unità la si deve ben pulire e riporre quindi in un luogo asciutto.
• Durante il trasporto e la conservazione ci si deve accertare che l’interruttore del motore sia in posizione di spegnimento.
• Quando si trasporta la macchina in un veicolo, coprire la lama con il coperchio della lama.

ATTENZIONE
Poiché il carburante s’incendi o esplode facilmente, e altrettanto facilmente lo si può inalare, mentre lo si maneggia e si rifornisce l’unità occorre prestare la massima attenzione.

Taglio in sicurezza
• Non tagliare materiali diversi da siepi.
• Controllare la zona da tagliare prima dell’uso dell’attrezzo. Rimuovere eventuali oggetti che possono essere lanciati a distanza o rimanere impigliati durante l’operazione di taglio.
• Per proteggere le vie respiratorie, indossare una maschera di protezione da vapori quando si taglia della vegetazione su cui sono stati usati degli insetticidi.
• Tenere le altre persone, bambini, gli animali ed altri estranei, distanti almeno 15 metri dalla zona di lavoro. Arrestare immediatamente il motore se qualcuno si avvicina alla macchina.
• Impugnare l’unità/macchina saldamente con entrambe le mani.
• Mantenere sempre una posizione di equilibrio. Non sbilanciarsi.
• Quando il motore è in moto, non avvicinare la marmitta e il dispositivo di taglio al corpo.
• Tenete l’utensile di taglio sotto il livello della spalla. Non usare MAI l’unità da una scala, mentre si è su un albero o da qualsiasi altro supporto instabile.

Manutenzione in sicurezza
• L’unità/macchina deve essere manutenuta in accordo alla procedura raccomandate.
• Ad eccezione degli interventi di regolazione sul carburatore, prima di eseguire la manutenzione della macchina si deve rimuovere la candela d’accensione.
• Durante la regolazione del carburatore si devono tenere lontane le altre persone.
• Si devono usare esclusivamente i ricambi originali HITACHI raccomandati dal costruttore della macchina.

ATTENZIONE
Non smontare l’avviatore a strappo sull’attrezzo. Ci si potrebbe ferire a causa della molla di contraccolpo.

Trasporto e conservazione
• L’unità/macchina deve essere trasportata a mano con il motore spento e la marmitta tenuta ben lontana dal corpo.
• Prima di conservare o di trasportare l’unità/macchina a bordo di un veicolo se ne deve lasciar raff reddare il motore, svuotare il serbatoio del carburante e bloccarla adeguatamente in posizione.
• Prima di conservare l’unità/macchina se ne deve svuotare completamente il serbatoio del carburante. Questa precauzione deve essere adottata dopo ogni uso. Qualora s’intenda conservare l’unità con del carburante nel serbatoio si raccomanda almeno di verifi care che non vi siano perdite.
• Conservare l’unità/macchina lontana dalla portata dei bambini.
• Prima di conservare l’unità la si deve ben pulire e riporre quindi in un luogo asciutto.
• Durante il trasporto e la conservazione ci si deve accertare che l’interruttore del motore sia in posizione di spegnimento.
• Quando si trasporta la macchina in un veicolo, coprire la lama con il coperchio della lama.

In altre circostanze non riportate in questo manuale si raccomanda di adottare la massima cautela e usare inoltre buonsenso. In caso di bisogno ci si può rivolgere al Centro di Assistenza Autorizzato HITACHI. Si deve inoltre prestare particolare attenzione alle parti del manuale precedute dai seguenti richiami:

ATTENZIONE
Indica la forte possibilità di lesioni fisiche gravi o anche fatali in caso di mancata osservanza delle istruzioni fornite.

ATTENZIONE
Indica la forte possibilità di lesioni fisiche gravi o danneggiamento della macchina in caso di mancata osservanza delle istruzioni fornite.

NOTA
Fornisce informazioni utili all’uso corretto della macchina.
### Specificazione

<table>
<thead>
<tr>
<th>MODELLO</th>
<th>CH78EB (C)</th>
<th>CH78EC (SC)</th>
<th>CH78EC (C)</th>
<th>CH105EC (C)</th>
<th>CH78ED (CP)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Cilindrata del motore (cm³) (mℓ)</td>
<td>21.1</td>
<td>23.9</td>
<td>23.9</td>
<td>23.9</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Candela di accensione</td>
<td>Champion RCJ8Y o equivalente</td>
<td>←</td>
<td>←</td>
<td>←</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Capacità del serbatoio carburante (ℓ)</td>
<td>0.35</td>
<td>0.35</td>
<td>0.35</td>
<td>0.4</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Peso a secco (kg)</td>
<td>5.0</td>
<td>5.0</td>
<td>CH78EC (C)...5.4</td>
<td>CH105EC (C)...5.6</td>
<td>5.6</td>
</tr>
<tr>
<td>Lunghezza totale del dispositivo di taglio (mm)</td>
<td>780</td>
<td>780</td>
<td>CH78EC (C)...780</td>
<td>CH105EC (C)...1050</td>
<td>780</td>
</tr>
<tr>
<td>Tipo di lama</td>
<td>○</td>
<td>○</td>
<td>○</td>
<td>○</td>
<td>○</td>
</tr>
<tr>
<td>Livello di pressione acustica LpA (dB(A)) (ISO 22868)</td>
<td>91.4</td>
<td>93.9</td>
<td>96.7</td>
<td>98.3</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Incertezza (dB(A))</td>
<td>0.2</td>
<td>0.2</td>
<td>0.2</td>
<td>0.2</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Livello di potenza acustica Lw misurata (dB(A)) (ISO 22868)</td>
<td>101</td>
<td>101</td>
<td>101</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Livello di potenza acustica LwA (dB(A)) (2000/14/EC)</td>
<td>104</td>
<td>104</td>
<td>104</td>
<td>104</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Livello di vibrazione (m/s²) (ISO 22867)</td>
<td></td>
<td></td>
<td>CH78EC (C)...7.0</td>
<td>CH105EC (C)...6.8</td>
<td>6.1</td>
</tr>
<tr>
<td>Impugnatura anteriore</td>
<td>3.5</td>
<td>4.7</td>
<td>CH78EC (C)...7.0</td>
<td>CH105EC (C)...6.8</td>
<td>6.1</td>
</tr>
<tr>
<td>Impugnatura posteriore</td>
<td>5.3</td>
<td>6.4</td>
<td>CH78EC (C)...7.8</td>
<td>CH105EC (C)...5.6</td>
<td>11.1</td>
</tr>
<tr>
<td>Incertezza (m/s²)</td>
<td>1.5</td>
<td>1.5</td>
<td>1.5</td>
<td>1.5</td>
<td>1.5</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**NOTA:** Il livello di rumore/livello di vibrazioni equivalenti sono calcolati come la media ponderata sull’arco di tempo, per varie condizioni di funzionamento con la seguente distribuzione dei tempi: 1/2 minimo, 1/2 velocità di lavoro.

*Tutti i dati sono soggetti a modifiche senza preavviso.*
Procedimento di montaggio

Manico B (3) e piatto di raccolta (4) (Fig. 1)
1. Rimuovete le quattro rondelle e i quattro dadi (1) dall’estremità della lama da taglio.

NOTA!
Nel caso dell’installazione del solo manico B, rimuovete solo il dado sul bullone più lungo.

2. Collocate il piatto di raccolta sulla barra di guida, quindi stringete a mano le tre rondelle e i tre dadi.
   * Per in-stallare il piatto di raccolta sul CH105EC (C) occorre installare due rondelle (fornite) (5) sotto il piatto stesso oppure sui primi due bulloni di fissaggio delle lame a partire dall’estremità delle lame di taglio. (Se la macchina ne è fornita)

3. Collocate il manico B sul bullone più lungo e stringetelo a mano con la rondella e il dado.

4. Prima di fissare i dadi stretti a mano, avvitate i bulloni di fissaggio lame (2) senza serrarli a fondo, quindi allentate i bulloni di circa mezzo giro.

5. Con i bulloni fissati in quella posizione, stringete i dadi di fissaggio lame.

Funzionamento

Carburante (Fig. 2)

ATTENZIONE!
La macchina è equipaggiata con motore a due tempi. Utilizzate sempre carburante mescolato con olio. Effettuare il rifromentmento del carburante in luoghi ventilati.

Poiché il carburante è altamente infiammabile può causare gravi lesioni in caso di inalazione o contatto con la pelle. Durante il rifromentmento è pertanto necessario prestare la massima attenzione. Anche all’interno degli edifici il carburante deve essere maneggiato solo se suflè cimentemente ventilati.

Carburante
- Utilizzare sempre benzina senza piombo tipo 89.
- Usare olio per 2 tempi oppure una miscela tra 25:1 a 50:1; verificare le prescrizioni per la miscela sulla bottiglietta dell’olio oppure rivolgersi ad un Centro di Assistenza Autorizzato HITACHI.
- Se non è disponibile un olio appropriato, usare un olio di qualità addizionato con dell’anti-ossidante espressamente sviluppato per motori 2 tempi raffreddati ad aria (OLIO JASO FC GRADE oppure ISO EGC GRADE).
- Non usare mai olio multigrado (10W/30) o olio di scarto.
- Mescolare sempre carburante ed olio in un recipiente separato pulito.


Rifornimento

ATTENZIONE! (Fig. 3)
- Spegnere sempre il motore prima del rifromentmento.
- Quando si effettua il rifromentmento di carburante, aprire lentamente il serbatoio del carburante (1) in modo da eliminare un eventuale eccesso di pressione.
- Stringere bene il tappo del serbatoio, dopo il rifromentmento.
- Prima di mettere in funzione l’attrezzo, allontanare sempre l’attrezzo di almeno 3 metri dalla zona dove è avvenuto il rifromentmento.
- Qualora il carburante si riversi sull’abbigliamento lo si deve rimuovere immediatamente con del sapone.
- Dopo il rifromentmento è raccomandabile verificare l’eventuale presenza di perdite.

Prima del rifromentmento, pulire la zona intorno al tappo con cautela, per evitare la penetrazione di sporco nel serbatoio. Controllare che la miscela sia ben mescolata, agitando il recipiente, prima dei rifromentmento.

Avisoamento

IMPORTANTE!
Prima di mettere in moto, assicurarsi che dispositivo di taglio non tocchi niente.

1. Portare l’interrotture di avviamento (1) in posizione ON (A).
   * Prermere ripetutamente il bulbo (4) del primer per far affluire la miscela al carburatore attraverso il bulbo o il tubo di ritorno (se la macchina ne è fornita).

2. Con il fermo del comando dell’acceleratore (2) premuto, tirare il comando dell’acceleratore e premere il pulsante di bloccaggio dell’acceleratore (3) (se presente), quindi rilasciare lentamente il comando dell’acceleratore e il fermo del comando dell’acceleratore. In tal modo, l’acceleratore si bloccherà in posizione di avviamento. (Fig. 4)

3. Portare la leva dello starter (5) in posizione CHIUSA (B). (Fig. 6)

4. Tirare rapidamente la minigil dell’avviamento, riaccompagnandola poi in sede. (Fig. 7)

5. Quando il motore tenta di avviarsi, riportare la leva dello starter in posizione di MARCIA (aperta) (C).

NOTA!
Se il motore non parte, ripetere le operazioni dal 2 al 4.
6. Dopo aver avviato il motore, lasciate scal- dare il motore, per circa 2-3 minuti prima di sottoporlo a qualsiasi carico.

Operazioni di taglio
Quando si taglia la parte superiore di una siepe afferrire il tossasiepi in modo che la lama sia inclinata di 15 - 30° dal piano orizzontale e muovere la macchina verso i bordi con un movimento circolare, per allontanare il tagliato. Operando sui lati della siepe, tenere la lama verticale e muovere la macchina con movimenti circolari.

Arresto del motore (Fig. 8)
Ridurre il regime del motore e portare l’interrotture di avviamento in posizione STOP (F).

Manutenzione

LA MANUTENZIONE, SOSTITUZIONE O RIPARAZIONE DEI DISPOSITIVI SISTEMI DI CONTROLLO DELLE EMISSIONI POS-SONO ESSERE ESEGuite DA QUALSIASI OFFICINA O TECNICO DI RIPARAZIONE MOTORI NON VEICOLARI.

Regolazione del carburatore (Fig. 9)

ATTENZIONE!
È possibile che le lame comincino a muoversi velocemente durante la regolazione della carburazione.

ATTENZIONE!
Non avviare mai il motore senza il coperchio della frizione (1) correttamente montato, altrimenti la frizione potrebbe staccarsi e causare lesioni alle persone.

Nel carburatore, il carburante viene mescolato con l’aria. Quando il motore viene collaudato in fabbrica, il carburatore viene tarato. Può essere necessario ricontrollare la taratura a seconda del clima e dell’altitudine della zona di impiego. La regolazione del minimo del carburatore può essere effettuata con:
T = Vite di regolazione del minimo.

Regolazione del minimo (T)
Controllare che il filtro dell’aria sia pulito. Se il minimo è corretto, il dispositivo di taglio non gira. Se è necessario regolare il minimo, chiudere la vite a T (in senso orario) con il motore in moto, fino a quando il dispositivo di taglio comincia a girare. Riaprire poi la vite (in senso antiorario) fino a quando il dispositivo di taglio si ferma. Il minimo è corretto quando il motore gira regolarmente in ogni posizione, al di sotto del regime di giri necessario al dispositivo de taglio per iniziare a girare. Se la testina continua a ruotare dopo aver regolato il minimo, Centro di Assistenza Autorizzato HITACHI.
Filtro dell’aria (Fig. 10)
Il filtro dell’aria deve essere sempre pulito per evitare:
• Disturbi di funzionamento al carburatore.
• Problemi di messa in moto.
• Perdita di potenza del motore.
• Usura inutile del motore.
• Consumi elevati.
Pulire il filtro dell’aria almeno una volta al giorno. Più spesso se necessario.

Pulizia del filtro dell’aria
Togliere il coperchio del filtro. Lavarlo con acqua calda saponata. Prima del montaggio assicurarsiche il filtro sia asciutto. Il filtro non potrà mai essere pulito completamente. Per-tanto deve essere sostituito con regolarità Sostituire immediatamente un filtro danneggiato.

NOTA!
Saturate l’elemento con olio per motore due tempi o equivalente. Spremete l’elemento in modo da distribuire l’olio completamente e rimuovere l’eccesso dell’olio.

Candela (Fig. 11)
Lo stato della candela è influenzato da:
• Un carburatore mal registrato.
• Una miscela di carburante ed olio non corretta (troppo ricca di olio).
• Un filtro dell’aria sporco.
• Condizioni di esercizio difficili (climi freddi).
Questi fattori causano il formarsi di depositi sugli elettrodi della candela, con conseguente difficoltà di messa in moto e averar. Se il motore è poco brillante, difficile da mettere in moto o non tiene il minimo, controllare sempre prima la candela. Se la candela è sporca, pulirla e controllare la distanza tra gli elettrodi. Rettificare se necessario. La distanza corretta è di 0,6 mm. La candela deve essere sostituita dopo circa 100 ore di funzionamento o prima se gli elettrodi sono molto corrosi.

NOTA!
In alcune zone, le leggi locali richiedono l’impiego di una candela con resistore per soffrire i segnali di ignizione. Se questa macchina era originariamente dotata di una candela con resistore, usare lo stesso tipo di candela per la sostituzione.

Lame (Fig. 12, 13)
Le lame sono montate sulla relativa guida con 4 o 5 bulloni.
Occorre serrare questi bulloni lasciando sufficiente gioco per il libero movimento delle lame. Se il gioco è insufficiente, le lame non possono muoversi liberamente e tendono a bloccarsi. Se il gioco è eccessivo, le lame non tagliano bene.

Per regolare il gioco delle lame:
1. Allentate i dadi di fissaggio delle lame.
2. Serrate a fondo i bulloni di fissaggio delle lame, quindi svitateli di circa 1/2 giro.
3. Mantenendo i bulloni in questa posizione, serrate i dadi di fissaggio.
Assicuratevi di sostituire i bulloni di fissaggio della guida lame, se questi fossero allentati, usurati, danneggiati. Assicuratevi anche di sostituire le lame, se danneggiate.

NOTA!
Lubrificare adeguatamente le superfici scorrevoli delle lame con olio da macchina.

Riduttore (Fig. 14)
Applicare del grasso lubrificante al lito di buona qualità attraverso il dispositivo per la lubrificazione fino a che una piccola quantità non fuoriesce tra le lame del tossasiepi e il riduttore.

NOTA!
la lubrificazione deve essere eseguita ad intervalli di 50 ore e più spesso in caso di uso frequente.

Filtro del carburante (Fig. 15)
Rimuovere il filtro del carburante dal serbatoio del carburante e lavarlo accuratamente con solvente. Quindi, reinserire completamente il filtro nel serbatoio.

NOTA!
Se il filtro si presentasse indurito a causa di polvere e sporco, sostituirlo.

Deposito prolungato
Svuotare completamente il serbatoio del carburante. Avviare il motore e lasciarlo girare fino a quando non si ferma per mancanza di carburante. Riparare eventuali danni che si fossero verificati durante l’uso. Pulire l’attrezzo con uno straccio pulito, o con un getto di aria compressa. Versare alcune gocce di olio per motore a due tempi nel cilindro attraverso il foro della candela, facendo girare il motore alcune volte per distribuire uniformemente l’olio. Coprire l’attrezzo e riporlo in un luogo asciutto.

Schema di manutenzione
Seguono alcune istruzioni di manutenzione generale. Per ulteriori informazioni, rivolgersi ad una Centro di Assistenza Autorizzato HITACHI.

Manutenzione giornaliera
• Pulire la macchina esternamente.
• Controllare l’integrità del coprilama. Sostituir se necessario.
• Controllare che le lame siano integre.
• Controllare che i dadi delle lame siano ben serrati.
• Controllare che la protezione di trasporto sia in buono stato e possa essere montata correttamente.
• Controllare che dadi e viti siano ben serrati.

Manutenzione settimanale
Controllare l’avviatore avvolgente, in particolare il filo.
• Pulire esternamente la candela di accensione.
• Rimuovere la candela di accensione e controllare la distanza tra gli elettrodi. Se necessario, regolarla a 0,6 mm oppure sostituire la candela.
• Verificare che il collettore di aspirazione dell’aria sull’avviatore non sia intasato.
• Accertarsi che la scocca del ventilatore sia lubrificata con una quantità sufficiente di grasso.
• Pulire il filtro dell’aria.

Manutenzione mensile
• Lavare il serbatoio del carburante con benzina e pulirne inoltre il filtro.
• Pulire la parte esterna del carburatore e la zona ad esso adiacente.

Manutenzione trimestrale
• Pulire le alette di raffreddamento del cilindro.
• Pulire la ventola e la zona ad essa adiacente.
• Rimuovere dalla marmitta i depositi carboniosi.

AVVERTENZA
La pulizia delle alette del cilindro, della ventola e della marmitta deve essere effettuata da un Centro di Assistenza Autorizzato HITACHI.
**Betekenis basn de symbolen**

**IPMERKING** : Sommige machines zijn hier niet van voorzien.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Symbolen</th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>😡 <strong>WAARSCHUWING</strong></td>
<td>Hieronder staan symbolen afgebeeld die van toepassing zijn op deze machine. U moet de betekenis hiervan begrijpen voor gebruik.</td>
</tr>
<tr>
<td>🚨</td>
<td>Verklaart de positie van de choke. Het bovenste teken betekent dat de choke gesloten is; het onderste teken dat de choke geheel geopend is.</td>
</tr>
<tr>
<td>⚠️ Lees en begrijp alle waarschuwingen en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing en op het apparaat, en leef ze na.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>🎧 Gegarandeerd geluidsniveau</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>🌬️ Mengsel van benzine en olie.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Alvorens u met het gebruik van de machine begint**
- Lees de handleiding zorgvuldig door.
- Controleer of de zaag goed is gemonteerd en ingesteld.
- Start de machine en controleer of de carburateur goed is afgesteld. Zie "Onderhoud".

**Inhoudsopgave**
- Wat is wat? ................................................................. 2
- Waarschuwingen en veiligheidsinstructies ....................... 3
- Specificaties .......................................................... 4
- Montageprocedure ................................................... 5
- Bediening .................................................................... 5
- Onderhoud ................................................................... 5
Wat is wat?

Daar deze handleiding voor verscheidene modellen gelijk is, kunnen er verschillen zijn tussen uw machine en de afbeeldingen. Pas de aanwijzingen toe die op uw machine van toepassing zijn.

1. Trekstarter
2. Brandstoftank
3. Gashendel-vergrendeling
4. Gashendel
5. Voorste handgreep
6. Achterste handgreep
7. Bougie
8. Handbescherming
9. Snoeimes
10. Luchtreiniger
11. Ontstekingsschakelaar
12. Mesbescherming
13. Drijfwerkkast
14. Choke hendel
15. Vergrendelknop (optioneel)
16. Mesafdekking
17. Combisleutel
18. Gebruiksaanwijzing

CH78EB(C) CH105EC(C)
CH78EC(C) CH78ED(CP)
CH78EC(SC)
Waarschuwingen en veiligheidsinstructies

Veiligheid van de gebruiker
- Draag altijd een vizier of veiligheidsbril.
- Draag altijd een dikke, lange broek, niet slippende laarzen en handschoenen. Draag geen loszittende kleding, sieraden, een korte broek, sandalen en werk nooit blootvoets. Draag lang haar samengebonden zodat het maximaal schouderlang is.
- Gebruik deze machine niet wanneer u moe of ziek bent, of alcohol, drugs of medicijnen heeft ingenomen.
- Laat in geen geval kinderen of onervaren personen de machine gebruiken.
- Draag gehoorbescherming. Let op uw omgeving. Let op omstanders die eventueel problemen aangeven. Verwijder veiligheidsuitrusting pas nadat de motor volledig gestopt is.
- Draag een hoofdbescherming.
- Start de motor niet en laat de motor niet lopen in een afgesloten ruimte of gebouw. Inademers van uitaatgassen kan dodelijk zijn.
- Houd de handgrepen vrij van olie en brandstof.
- Houd uw handen weg van het snijgereedschap.
- Houd of pak de machine niet vast aan het snijgereedschap.
- Wanneer de machine uit wordt gezet, moet u controleren of het snijgereedschap inderdaad helemaal gestopt is voor u de machine neerzet.
- Wanneer de werkzaamheden lang duren, moet u regelmatig pauzeren om lichamelijk letsel als gevolg van de trillingen van de machine (fenomeen van Raynaud/"dode" vingers) te voorkomen.

WAARSCHUWING
Systemen voor het dempen van de trillingen kunnen niet garanderen dat u geen fenomenen van Raynaud ("dode" vingers) of carpale-tunnelsyndroom kunt oplopen. Daarom moeten gebruikers die regelmatig en/ of langdurig met deze machine werken de toestand van hun handen en vingers zorgvuldig in de gaten houden. Als u merkt dat één van de bovengenoemde klachten zich voordoet, moet u onmiddellijk een arts raadplegen.

WAARSCHUWING
Als u medische elektrische/elektronische apparatuur gebruikt, zoals een pacemaker, moet u eerst uw arts raadplegen en contact opnemen met de fabrikant van de apparatuur voordat u elektrisch of op andere wijze aangedreven gereedschap gaat gebruiken.

Veiligheid/beveiliging van de machine
- Vervang onderdelen met barsten of stukjes eraf, of onderdelen die op een andere manier beschadigd zijn voor u de machine gaat gebruiken.
- Houd anderen uit de buurt wanneer u de carburateur afstelt.
- Gebruik uitsluitend accessoires die speciaal voor deze machine worden aanbevolen door de fabrikant.

WAARSCHUWING
Breng in geen geval wijzigingen aan de machine aan. Gebruik de machine in geen geval voor werkzaamheden waar deze niet voor bedoeld is.

Veiligheid en brandstof
- Meng en tank brandstof in de buitenlucht en buiten bereik van vonken en vlammen.
- Gebruik een voor brandstof goedgekeurde tank of jerrycan.
- Rook niet en sta roken ook niet toe in de buurt van brandstof of van de machine zelf wanneer de machine wordt gebruikt.
- Veeg alle gemorste brandstof weg voordat u de motor start.
- Ga minstens 3 meter van de plaats waar u getankt heeft vandaan voor u de motor start.
- Stop de motor voor u de brandstofdop verwijdert.
- Maak de brandstofstank helemaal leeg voor u de machine opbergt. We raden u aan de tank elke keer nadat u de machine gebruikt heeft, leeg te maken. Als er brandstof in de tank blijft zitten, moet u ervoor zorgen dat er geen brandstof kan lekken.
- Bewaar de machine en de brandstof op een plek waar de brandstofdampen niet kunnen worden ontstoken door vonken of open vuur van bijv. geisers, boilers, elektrische motoren of schakelaars, verwarmingstoestellen enz.

WAARSCHUWING
Brandstof is licht ontvlambaar, kan ontploffen en is schadelijk wanneer de dampen ervan worden ingeademd; wees dus bijzonder voorzichtig wanneer u met brandstof omgaat of tankt.

Veilig zagen
- Snoei geen ander materiaal dan hegnen.
- Voordat u begint altijd eerst het gedeelte controleren dat u gaat snoeien. Verwijder alle voorwerpen die klem kunnen komen te zitten of weggelopen kunnen worden.
- Draag een aerosol-beschermingsmasker ter bescherming van de ademhaling als u het gras gaat maaien nadat een insecticide is gestrooid.
- Houd omstanders, kinderen, helpers, maar ook dieren buiten de gevarenzone van 15 m. Stop de machine onmiddellijk als iemand dichterbij komt.
- Houd de machine met beide handen stevig vast.
- Neem een stabiele houding aan. Reik niet te ver.
- Houd uw lichaamsdelen weg van de uitlaat en het zaagwerk als de motor loopt.
- Houd snijgereedschap altijd lager dan uw schouderhoogte. Werk NOoit vanaf een ladder, of terwijl u zich in een boom bevindt of op een andere onstabiele ondergrond staat.

Veilig onderhoud
- Voer onderhoud aan de machine uitsluitend volgens de aanbevolen procedures.
- Haal de kap van de bougie voordat u onderhoud uitvoert, behalve voor het afstellen van de carburateur.
- Houd anderen uit de buurt wanneer u de carburateur afstelt.
- Gebruik uitsluitend originele HITACHI vervangingsonderdelen, zoals aanbevolen door de fabrikant.

LET OP
Demonteer de trekstarter niet. Het risico bestaat dat u gewond raakt doordat de veer van de trekstarter losschiet.

Transport en opslag
- Draag de machine alleen wanneer de motor gestopt is en met de uittal van uw lichaam.
- Laat de motor afkoelen, maak de brandstoftank leeg en zorg ervoor dat de machine goed vast zit voordat u de machine opbergt of in een voertuig gaat vervoeren.
- Maak de brandstofstank helemaal leeg voor u de machine opbergt. We raden u aan de tank elke keer nadat u de machine gebruikt heeft, leeg te maken. Als er brandstof in de tank blijft zitten, moet u ervoor zorgen dat er geen brandstof kan lekken.
- Bewaar de machine buiten bereik van kinderen.
- Maak de machine schoon, voer het vereiste onderhoud uit en bewaar de machine op een droge plek.
- Controleer of de motor volledig uit staat voordat u de machine vervoert of opbergt.
- Wanneer u de machine in een voertuig vervoert, moet het mes met een mesbescherming worden afgedekt.

Als er zich situaties voordoen die niet in deze gebruikersaanwijzing behandeld worden, wees dan voorzichtig en gebruik uw verstand. Neem contact op met uw officiële HITACHI servicecentrum als u hulp nodig heeft. Let in het bijzonder op aanwijzingen die beginnen met de volgende woorden:

WAARSCHUWING
Geef aan dat er een verhoogd risico bestaat op ernstig persoonlijk letsel of zelfs de dood als de aanwijzingen niet worden opgevolgd.

LET OP
Geef aan dat er risico bestaat op persoonlijk letsel of zaakschade als de aanwijzingen niet worden opgevolgd.

OPMERKING
Nuttige informatie voor correct functioneren en gebruik van de machine.
### Specificaties

<table>
<thead>
<tr>
<th>MODEL</th>
<th>CH78EB (C)</th>
<th>CH78EC (SC)</th>
<th>CH78EC (C)</th>
<th>CH78ED (CP)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Motorinhoud (cm³) (m l)</td>
<td>21.1</td>
<td>23.9</td>
<td>23.9</td>
<td>23.9</td>
</tr>
<tr>
<td>Bougie</td>
<td>Champion RCJ8Y of soortgelijk</td>
<td>←</td>
<td>←</td>
<td>←</td>
</tr>
<tr>
<td>Capaciteit brandstofftank (l)</td>
<td>0.35</td>
<td>0.35</td>
<td>0.35</td>
<td>0.4</td>
</tr>
<tr>
<td>Droog gewicht (kg)</td>
<td>5.0</td>
<td>5.0</td>
<td>CH78EC (C)...5.4</td>
<td>CH105EC (C)...5.6</td>
</tr>
<tr>
<td>Totale lengte snoeimes (mm)</td>
<td>780</td>
<td>780</td>
<td>CH78EC (C)...780</td>
<td>CH105EC (C)...1050</td>
</tr>
<tr>
<td>Mesblad type</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
</tr>
<tr>
<td>Geluidsdrukniveau LpA (dB(A)) (ISO 22868)</td>
<td>91.4</td>
<td>93.9</td>
<td>96.7</td>
<td>98.3</td>
</tr>
<tr>
<td>Onnauwkeurigheid (dB(A))</td>
<td>0.2</td>
<td>0.2</td>
<td>0.2</td>
<td>0.2</td>
</tr>
<tr>
<td>Geluidsdruk Lw gemeten (dB(A)) (ISO 22868)</td>
<td>101</td>
<td>101</td>
<td>101</td>
<td>101</td>
</tr>
<tr>
<td>Geluidsdrukniveau LwA (dB(A)) (2000/14/EC)</td>
<td>104</td>
<td>104</td>
<td>104</td>
<td>104</td>
</tr>
<tr>
<td>Vibratie niveau (m/s²) (ISO 22867)</td>
<td>3.5</td>
<td>4.7</td>
<td>CH78EC (C)...7.0</td>
<td>CH105EC (C)...6.8</td>
</tr>
<tr>
<td>Voorste handgreep</td>
<td>5.3</td>
<td>6.4</td>
<td>CH78EC (C)...7.8</td>
<td>CH105EC (C)...5.6</td>
</tr>
<tr>
<td>Achterste handgreep</td>
<td>1.5</td>
<td>1.5</td>
<td>1.5</td>
<td>1.5</td>
</tr>
<tr>
<td>Onnauwkeurigheid (m/s²)</td>
<td>1.5</td>
<td>1.5</td>
<td>1.5</td>
<td>1.5</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**ATTENTIE:** Equivalent geluid niveau/vibratie niveau werd berekend zoals de tijdgewogen totale energie voor geluid/ vibratie niveau’s, onder verschillende werkomstandigheden met de volgende tijdsverdeling: 1/2 onbelaste loop, 1/2 belaste loop.

*Verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het product, grastrimmer model.*
Montageprocedure

Handgreep B (3) en Opvangplaat (4) (Afb. 1)

1. Verwijder de vier dichtingsringen en moeren (1) aan het einde van het mesblad.

ATTENTIE!
Bij een Hanggreep B installatie wordt alleen de moer van de langste schroef verwijderd.
2. Plaats de opvangplaat op de geleidingsslang en draai de opvangplaat of van de twee bevestigingsschroeven aan het einde van het snoeimes op de opvangplaat op CH105EC (C) te installeren (indien aanwezig).
3. Plaats hanggreep B op de langste schroef en draai hem met de dichtingsring en moer handmatig vast.
4. Voordat u de handmatig aangedraaide moeren goed vast draait, moet u de bevestigingsschroeven van het mesblad (2) tot aan de aanslag draaien en vervolgens ca. 1/2 slag terug draaien.
5. Als de schroeven in deze positie staan, worden de bevestigingsschroeven van het mesblad vastgedraaid.

Bediening

Brandstof (Afb. 2)

WAARSCHUWING!
• De kettingzaag is uitgerust met een tweetaktmotor. Gebruik altijd mengsmeer.
• Let op goede ventilatie bij de omgang met benzine.
• Brandstoffen zijn uiterst licht ontvlambaar en u kunt ernstig persoonlijk letsels opleveren door de dampen in te ademen of brandstof op lichaamsdelen te morsen. Wees altijd voorzichtig en blijf goed opletten bij de omgang met brandstof. Zorg altijd voor een goede ventilatie wanneer u brandstof binnen een gebouw gebruikt.

Brandstof
• Gebruik altijd 89 octaan loodvrije merkbenzine.
• Gebruik echte tweetaktbrandstof of een benzine-oliemengsel van 25:1 tot 50:1; raadpleeg voor de juiste verhouding de verpakking van de tweetaktolie in kwestie of uw officieel HITACHI servicecentrum.
• Als er geen echte tweetaktbrandstof beschikbaar is, gebruik dan een kwaliteitsolie die uitsluitend geschikt is voor gebruik in luchtgekoelde tweetaktmotoren (JASO FC GRADE OIL of ISO EGC GRADE). Gebruik geen BIA of TCW (voor watergekoelde tweetaktmotoren) mengolie.
• Gebruik geen multigrade olie (10 W/30) of afgewerkte olie.
• Meng de benzine en de olie in een aparte, schone jerrycan.

Vul de jerrycan met de helft van de hoeveelheid benzine die u gaat gebruiken. Voeg de volledige hoeveelheid olie toe. Meng het benzine-oliemengsel (schudden). Voeg tenslotte de resterende hoeveelheid benzine toe. Meng (schud) het brandstofmengsel nog eens goed voor u het in de tank doet.

Tanken

WAARSCHUWING! (Afb. 3)
• Schakel de motor altijd uit voor het tanken.
• Maak de tank voorzichtig (1) open om te tanken, om de eventuele druk te laten ontwijken.
• Na het tanken dop weer goed vastschroeven.
• Ga minstens 3 m van de plaats waar u tankt vandaan alvorens u de motor start.
• Was eventueel op uw kleding gemorst brandstof er onmiddellijk uit met zeep of een wasmiddel.
• Controleer of er ergens brandstof lekt na het tanken.

Maak de tankdop zorgvuldig schoon voor het tanken zodat er geen vuil in de tank kan vallen. De brandstof dient goed te zijn gemengd door de jerrycan te schudden voor het tanken.

Starten

ATTENTIE!
Voordat u start moet u controleren of het snoeigedeelte niets aanraakt.
1. Zet de ontstekingsschakelaar (1) in de positie AAN (A). (Afb. 4)
   * Duv verschillende keren op de injectiepomp (4), zodat de brandstof door de pomp of de terugloopdop vloeit. (indien aanwezig) (Afb. 5)
2. Houd de vergrendeling (2) ingedrukt, trek tegelijkertijd aan de gashendel en druk op de vergrendelknop (3) (indien aanwezig), laat daarna de gashendel langzaam los en vervolgens de vergrendeling. Daardoor wordt de hendel in de startpositie vergrendeld. (Afb. 4)
3. Zet de choke hendel (5) in de positie GESLOTEN (B). (Afb. 6)
4. Trek met een korte ruk aan de trekstarter en zorg ervoor dat u de starter goed in uw hand houdt, zodat hij niet plotseling terug kan schieten. (Afb. 7)
5. Als u hoort dat de motor probeert te starten, zet u de choke hendel weer in de positie START (open) (C).

ATTENTIE!
Als de machine niet wil starten, herhaal dan de stappen 2 tot 4.

Snoeien

Tijdens het snoeien moet de machine op volgas draaien, omdat zo de juiste snoeisnelheid behouden wordt. Als u de bovenkant van een heug wilt trimmen, moet u de trimmer zodanig vasthouden dat de messen een hoek van 15 tot 30 graden t.o.v. de horizontale positie vormen, zwenk de trimmer met een boogvormige beweging naar de rand van de heug om zo de afgesneden takken te verwijderen. Als u de zijkanten van de heug wilt trimmen, moet u de trimmer verticaal houden en boogvormig bewegen.

Stoppen (Afb. 8)
Vermindert de snelheid van de motor en zet de ontstekingsschakelaar in de positie stop (F).

Onderhoud

ONDERHOUD, VERVANGING EN REPARATIE VAN DE ANDEREDELEN EN SYSTEMEN DIE MET UITSTOOT VAN UITLAAATGASSEN EN GELUIDSOVERLAST TE MAKEN HEBBEN MOGEN WORDEN UITGEVOERD DOOR DESBETREFFENDE VAKBEDRIJVEN EN VAKLIJN.

Carbureuraanschaling (Afb. 9)

WAARSCHUWING!
De messen kunnen mogelijk draaien terwijl de carbureur ingesteld wordt.

WAARSCHUWING!
Start de motor nooit met de kap van de koppeling verwijderd (1). De koppeling kan loskomen en persoonlijk letsels veroorzaken. In de carbureur wordt de brandstof met lucht vermengd. De carbureur wordt afgesteld als de motor wordt getest in de fabriek. Er kunnen aanpassingen nodig zijn, afhankelijk van klimaat en hoogte. De carbureur heeft één afstemmogelijkheid:
T= afstellingsschroef stationair toerental.

Afstelling stationair toerental (T)
Controleer of het luchtfILTER schoon is. Als het stationaire toerental juist is, draait de ketting niet. Als afstellen nodig blijkt, draai (met de klok mee) aan de T-schroef terwijl de motor loopt tot de ketting begint te draaien. Draai de schroef terug tegen de klok tot de ketting stopt. U heeft het juiste stationaire toerental ingesteld als de motor in elke positie rond loopt op een toerental dat ver onder het toerental ligt waarbij de ketting begint te draaien.
Als het snijgereedschap nog draait, nadat u de onbelaste snelheid ingesteld heeft, neem dan contact op met uw officieel HITACHI servicecentrum.
Luchtfilter (Afb. 10)
Verwijder stof en vuil uit het luchtfilter om te vermijden dat:
- de carburateur storingen toont.
- de motor slecht start.
- de motor minder kracht heeft.
- de motoronderdelen onnodig verslijten.
- de machine meer benzine verbruikt.
Als u in een zeer stoffige omgeving werkt dient u dagelijks het luchtfilter te reinigen.

Luchtfilter reinigen

ATTENTIE!
Smeer het element overvloedig in met 2-takt olie of iets dergelijks. Druk op het element om de olie volledig te verdelen en om overbodige olie te verwijderen.

Bougie (Afb. 11)
De toestand van de bougie wordt negatief beïnvloed door:
- een verkeerde afstelling van de carburateur.
- een verkeerde mengsmering (teveel olie in de benzine)
- een vervuild luchtfilter.
- zware werkomstandigheden (bijv. koude).
Deze factoren veroorzaken afdichtingen op de elektroden van de bougies, wat tot storingen en startproblemen leidt. Als het de motor aan kracht ontbreekt, hij startproblemen vertoont of niet rond stationair loopt, controleer dan eerst de bougie. Is de bougie vuil, maak hem dan schoon en controleer de afstand tussen de elektrodes. Corrigeer indien nodig. De juiste afstand is 0,6 mm. Na ongeveer 100 bedrijfsuren, of ook al eerder als de elektroden weggereift zijn, dient de bougie te worden vervangen.

TIP!
In sommige gebieden wordt een ‘resistor’ bougie voorgeschreven om de machine te ontstoren tegen ontstekingssignalen. Als deze machine standaard met een ontstoorde bougie was uitgerust dient u hem met hetzelfde type te vervangen.

Snoeimes (Afb. 12, 13)
De messen zijn met behulp van de vier of vijf schroeven aan de snijgeleider bevestigd. Deze schroeven zijn met een zekere speling vastgeschoofd, zodat de messen soepel kunnen bewegen.

Als er te weinig speling is:
De messen bewegen zich niet correct en kunnen vastslaan.
Als er te veel speling is:
De messen zijn niet scherp genoeg.

De speling van het mes aanpassen:
1. Draai de bevestigingsmoeren van het mes los.
2. Draai de bevestigingsschroeven van het mes tot aan de aanslag en draai ze vervolgens weer ca. 1/2 slag terug.

ATTENTIE!
De glijvlakkens van de messen moeten goed met machineolie ingesmeerd worden.

Drijfwerkkast (Afb. 14)
Breng op lithium gebaseerd vet van goede kwaliteit via de vettinbrengopening aan, totdat een kleine hoeveelheid vet tussen de messen en de drijfwerkkast te voorschijn komt.

ATTENTIE!
Het apparaat moet na iedere 50 uur worden gesmeerd en bij veelvuldig gebruik nog vaker.

Zijdeksel (Afb. 15)
Verwijder het brandstoffilter van de tank en was het uit in benzine. Daarna het filter weer volledig in de tank drukken.

TIP!
Als het filter door stof of vuil hard geworden is, dient u het te vervangen.

Voor langdurige opslag

Onderhoudsschema
Hier vindt u nog enkele algemene onderhoudsinstructies. Neem voor verdere informatie a.u.b. contact met uw officieel HITACHI servicecentrum.

Dagelijks onderhoud
- Maak de buitenkant van de heggentrimmer schoon.
- Controleer de mesbescherming op beschädiging of scheuren. Vervang de bescherming als deze beschädigd is of scheuren vertoont.
- Controleer of het snoeimes scherp is en geen scheuren vertoont.
- Controleer of de bevestigingsschroef van het snoeimes goed vastgedraaid is.
- Ga na of de snoeimes-transportbescherming onbeschädigd is en veilig bevestigd kan worden.
- Controleer of alle schroeven en moeren goed vastgedraaid zijn.

Wekelijks onderhoud
- Controleer de trekstarter, in het bijzonder het koord.
- Maak de buitenkant van de bougie schoon.
- Verwijder de bougie en controleer de afstand tussen de elektroden. Corrigeer deze afstand tot 0,6 mm of vervang de bougie.
- Controleer of de luchtinlaat bij de trekstarter niet verstopt is.
- Controleer of de drijfwerkkast met vet gevuld is.
- Luchtfilter reinigen.

Maandelijkse onderhoud
- Spoel de brandstoftank met schone benzine en maak het brandstoffilter schoon.
- Maak het filter voor de kettingsmering schoon.

Driemaandelijkse onderhoud
- Maak de koelribben van de cilinder schoon.
- Maak de ventilator en de omgeving ervan schoon.
- Haal roet en koolafzetting uit de uitlaat.

LET OP
Het reinigen van de koelribben, ventilator en uitlaat dient te worden gedaan door een officieel HITACHI servicecentrum.
SIGNIFICADO DE LOS SÍMBOLOS

**NOTA**: Algunos aparatos no están provistos de ellos.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Símbolos</th>
<th>Descripción</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>⚠ ADVERTENCIA</td>
<td>Es importante que usted lea, entienda totalmente y observe las siguientes precauciones y advertencias de seguridad. El uso descuidado o incorrecto de la unidad podrá causarle lesiones serias o fatales.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Explica la posición del cebador. La señal superior indica el cebador cerrado y la inferior indica totalmente abierto.</td>
</tr>
<tr>
<td>⚠</td>
<td>Lea, comprenda y siga todas las advertencias y demás instrucciones de este manual y las que hay en la máquina.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Bomba de impulsión</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Utilizar siempre las protecciones para los ojos, cabeza y oídos cuando trabaje con la máquina.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Nivel de potencia acústica garantizado</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Mezcla de combustible y aceite.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Antes del uso de la unidad**
- Leer cuidadosamente el manual del operador.
- Verificar que el equipo de corte esté correctamente montado y ajustado.
- Arrancar la unidad y comprobar el ajuste del carburador. Ver la sección de "Mantenimiento".

**Índice**

- ¿Qué es qué? .......................................................... 2
- Advertencias e instrucciones de seguridad .................. 3
- Especificaciones...................................................... 4
- Procedimiento de montaje ...................................... 5
- Modo de uso ......................................................... 5
- Mantenimiento...................................................... 5
Ya que este manual se refiere a varios modelos es posible que haya diferencias entre las imágenes y su aparato. Emplee las instrucciones que se apliquen a su unidad.

1. Arrancador retráctil
2. Tanque de combustible
3. Palanca de tope del acelerador
4. Acelerador
5. Manija frontal
6. Mango posterior
7. Bujía de encendido
8. Protector de mano
9. Cuchilla de corte
10. Filtro de aire
11. Llave de ignición
12. Protección redondeada
13. Caja de engranajes
14. Mando del estrangulador
15. Botón de bloqueo (opcional)
16. Hoja durante el transporte
17. Llave combinada de cubo
18. Instrucciones de manejo
Advertencias e instrucciones de seguridad

Seguridad del usuario
- Utilice siempre protecciones como caretas o gafas de seguridad.
- Utilice siempre pantalones gruesos, botas antideslizantes y guantes. No utilice prendas sueltas, joyas, pantalones cortos o sandalias, y nunca trabaje descalzo. Recójase el pelo de forma que quede por encima del hombro.
- No opere este aparato si está cansado, enfermo o bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos.
- No deje que niños o personas inexpertas operen el aparato.
- Utilice protección para los oídos. Preste atención a su entorno. Esté atento a personas que pudieran estar a su alrededor.
- No intente modificar el aparato en forma alguna. Usted debe confiar esto a un profesional.
- Proteja siempre a los demás de su equipo de seguridad.
- No permita que se acerquen personas mientras ajuste el carburador.
- Utilice únicamente el equipo de seguridad recomendado para este dispositivo.

ADVERTENCIA
Los sistemas antivibratorios no garantizan que pudiera verse afectado por síndrome de vibración de manos y brazos o el síndrome del túnel carpiano. Por lo tanto, los usuarios que utilicen el aparato asiduamente o con regularidad deberán vigilar con atención el estado de sus manos y dedos. Si aparece cualquiera de los síntomas citados, deberá acudirse a un médico de inmediato.

ADVERTENCIA
Si utiliza algún dispositivo médico eléctrico o electrónico, como por ejemplo un marcapasos, consulte a su médico y al fabricante del dispositivo antes de operar cualquier equipo motorizado.

Seguridad del aparato
- Inspeccione siempre el aparato antes de utilizarlo. Reemplaze las piezas dañadas. Compruebe que no hay fugas de combustible y asegúrese de que todas las piezas se encuentran en su sitio y han sido apretadas correctamente.
- Reemplace cualquier pieza agrietada, rota o deteriorada antes de poner en marcha el aparato.
- No permita que se acerquen personas mientras ajuste el carburador.
- Utilice únicamente los accesorios que el fabricante recomiende para este dispositivo.

ADVERTENCIA
No intente modificar el aparato en forma alguna. No utilice este aparato para otras tareas para las que no esté indicado.

Seguridad del combustible
- Mezcle y llene el combustible al aire libre, en lugares donde no se produzcan chispas ni llamas.
- Utilice un recipiente homologado para combustible.
- No fume ni deje fumar a otras personas en las proximidades del combustible o del aparato mientras éste se encuentre en marcha.
- Limpie los restos de combustible antes de arrancar el motor.
- Antes de arrancar el motor, desplácese al menos 3 metros respecto del lugar en el que ha llenado el combustible.
- Detenga el motor antes de quitar la tapa del depósito de combustible.
- Vacíe el depósito de combustible antes de guardar el aparato. Se recomienda vaciar el depósito de combustible cada vez que termine de utilizar el aparato. Si deja combustible en el depósito, asegúrese de que no va a producirse escapes.
- Guarde el depósito de combustible en un lugar donde los vapores del combustible no puedan entrar en contacto con chispas o llamas de calentadores de agua, motores eléctricos, interruptores, hornos, etc.

ADVERTENCIA
El combustible puede inflamarse, explotar o emitir gases con facilidad. Por lo tanto, debe prestar especial atención cuando maneje o recargue el combustible.

Seguridad en el corte
- No cortar ningún otro material que no sea la cerca de plantas.
- Inspeccione siempre el área que hay que cortar antes de iniciar el trabajo. Quite los objetos que puedan salir despedidos o enredarse en el cabezal de corte.
- Para proteger las vías respiratorias durante el corte de vegetaciones que hayan usado insecticidas, deberá usarse la máscara de protección contra aerosoles.
- Mantenga a otras personas, niños, anímales, ayudantes y mirones fuera de la zona de peligro de 15 metros. Pare el motor inmediatamente si se acerca alguien.
- Sujete firmemente la máquina con ambas manos.
- Mantenga estable el cuerpo, con los pies bien apoyados sobre el suelo. No estire demasiado el cuerpo.
- Mantenga su cuerpo apartado del silen-ciador de escape y el aditamento de corte mientras está en marcha el motor.
- Mantenga la herramienta de corte por debajo del nivel del hombre. Nunca opere la unidad desde una escalera, mientras esté en un árbol, o desde cualquier soporte inestable.

Seguridad durante el mantenimiento
- Realice el mantenimiento del aparato siguiendo los procedimientos recomendados.
- Antes de realizar el mantenimiento, desconecte la batería (salvo si va a ajustar el carburador).
- No permita que se acerquen personas mientras ajusta el carburador.
- Utilice únicamente los repuestos y accesorios originales de HITACHI recomendados.

PRECAUCIÓN
No desmonte el arrancador de retroceso. Podría provocarse lesiones con el resorte del arrancador.

Transporte y almacenamiento
- Transporte el aparato con el motor y el silenciador a una distancia segura del cuerpo.
- Antes de almacenar o transportar el aparato en un vehículo, esfuerce a que se haya enfriado el motor, vacíe el depósito de combustible y asegúrelo correctamente.
- Vacíe el depósito de combustible antes de guardar el aparato. Se recomienda vaciar el depósito de combustible cada vez que termine de utilizar el aparato. Si deja combustible en el depósito, asegúrese de que no va a producirse escapes.
- Guarde el aparato lejos del alcance de niños.
- Limpie y lleve a cabo el mantenimiento del aparato con cuidado y guárdelo en un lugar seco.
- Asegúrese de que la llave de encendido del motor esté desconectada cuando transporte o guarde el aparato.
- Cuando transporte el aparato en un vehículo o lo guarde, cubra la cuchilla con una cubierta.

Si se producen situaciones no previstas en este manual, utilice el sentido común. Póngase en contacto con su Centro de Servicios Autorizado si necesita ayuda. Dedique especial atención a los apartados introducidos por las siguientes palabras:

ADVERTENCIA
Indica un riesgo significativo de que se produzcan daños personales graves e incluso la muerte si no se siguen las instrucciones.

PRECAUCIÓN
Indica la posibilidad de que se produzcan daños personales o materiales si no se siguen las instrucciones.

NOTA
Indica información útil para el uso y correcto funcionamiento del aparato.
### Especificaciones

<table>
<thead>
<tr>
<th>MODELO</th>
<th>CH78EB (C)</th>
<th>CH78EC (SC)</th>
<th>CH78EC (C)</th>
<th>CH78ED (CP)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Tamaño del motor (cm³) (m ℓ)</td>
<td>21.1</td>
<td>23.9</td>
<td>23.9</td>
<td>23.9</td>
</tr>
<tr>
<td>Bujía</td>
<td>Champion RCJ8Y o equivalente</td>
<td>←</td>
<td>←</td>
<td>←</td>
</tr>
<tr>
<td>Capacidad del tanque de combustible (ℓ)</td>
<td>0.35</td>
<td>0.35</td>
<td>0.35</td>
<td>0.4</td>
</tr>
<tr>
<td>Peso en vacío (kg)</td>
<td>5.0</td>
<td>5.0</td>
<td>CH78EC (C).....5.4 CH105EC (C)...5.6</td>
<td>5.6</td>
</tr>
<tr>
<td>Largo total de la cortadora (mm)</td>
<td>780</td>
<td>780</td>
<td>CH78EC (C).....780 CH105EC (C)...1050</td>
<td>780</td>
</tr>
<tr>
<td>Tipo de hoja</td>
<td>○</td>
<td>○</td>
<td>○</td>
<td>○</td>
</tr>
<tr>
<td>Nivel de presión sonora LpA (dB(A)) (ISO 22868)</td>
<td>91.4</td>
<td>93.9</td>
<td>96.7</td>
<td>98.3</td>
</tr>
<tr>
<td>Incertidumbre (dB(A))</td>
<td>0.2</td>
<td>0.2</td>
<td>0.2</td>
<td>0.2</td>
</tr>
<tr>
<td>Nivel de potencia de sonido Lw medido (dB(A)) (ISO 22868)</td>
<td>101</td>
<td>101</td>
<td>101</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Nivel de potencia acústica LwA (dB(A)) (2000/14/EC)</td>
<td>104</td>
<td>104</td>
<td>104</td>
<td>104</td>
</tr>
<tr>
<td>Nivel de vibración (m/s²) (ISO 22867)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Manija frontal</td>
<td>3.5</td>
<td>4.7</td>
<td>CH78EC (C).....7.0 CH105EC (C)...6.8</td>
<td>6.1</td>
</tr>
<tr>
<td>Manija posterior</td>
<td>5.3</td>
<td>6.4</td>
<td>CH78EC (C).....7.8 CH105EC (C)...5.6</td>
<td>11.1</td>
</tr>
<tr>
<td>Incertidumbre (m/s²)</td>
<td>1.5</td>
<td>1.5</td>
<td>1.5</td>
<td>1.5</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**NOTA**: Los niveles de ruido/vibración equivalentes se calculan como la energía ponderada en tempo en varias condiciones de trabajo con la distribución de tiempo siguiente: 1/2 de ralenti, 1/2 de velocidad de aceleración al máximo.
*Todos los datos están sujetos a cambio sin previo aviso.*
Procedimiento de montaje

Manija B (3) y placa de recogida (4) (Fig. 1)
1. Desmontar las cuatro arandelas y tuercas (1) del extremo de la cuchilla de corte.

NOTA!
En el caso de la instalación de la manija B solamente, desmontar sólo la tuercra del tor-nillo más largo.
2. Instalar la placa de recogida sobre la barra de guía luego apretar con los dedos las tres arandelas y tuercas.
   * Se necesitan dos arandelas especiales (5) de cada una por debajo de la placa de recogida o sobre los dos tornillos fijadora para instalar la placa de recogida sobre el CH105SEC (C). (Sílo tiene equipado).
3. Colocar la manija B en el tornillo más largo y ajustar con los dedos con la arandela y tuerca.
4. Antes de apretar las tuercras ajustadas con los dedos, enroscar los tornillos de fijación (2) de la cuchilla para que quede asentado, luego aflojar aprox. 1/2 vuelta los tornillos.
5. Con los tornillos colocados en esa posición, ajustar las tuercras de fijación de la cuchilla.

Modo de uso

Combustible (Fig. 2)

**ATENCIÓN!**
- El motor es de dos tiempos y ha de funcionar siempre con una mezcla de gasolina y aceite.
  Asegurarse siempre de que hay buena ventilación en los lugares donde se maneja el combustible.
- El combustible contiene sustancias altamente inflamables, existiendo la posibilidad de graves lesiones por inhalación o por derrame sobre su cuerpo. Preste siempre atención cuando maneje el combustible. Asegure siempre una buena ventilación cuando maneje el combustible dentro de un edificio.

Gasolina
- Utilice siempre gasolina sin plomo de marca 89 de octano.
- Use aceite de dos tiempos genuino o use una mezcla de 25:1 a 50:1, sírvase ver la relación en la botella o consulte con un Centro de Servicios Autorizado.
- Si no dispone de aceite genuino, use un aceite con antioxidante de calidad que esté etiquetado expresamente para motores de dos tiempos enfriados por aire (ACEITE GRADO JASO FC o GRADO ISO EGG).
- No utilice nunca aceites multigrado (10W130) ni residuales.
- Mezcle siempre la gasolina y el aceite en un recipiente especial para ello que esté limpio.

Empiece llenando el recipiente hasta la mitad con gasolina y añada luego todo el aceite. Sacuda la mezcla y añada el resto de la gasolina.
Antes de llenar el depósito agite la mezcla cuidadosamemente.

Repostar

**ATENCIÓN!** (Fig. 3)
- Parar siempre el motor antes de repostar.
- Para llenar el combustible del tanque, deberá abrirse lentamente la tapa del tanque de combustible (1) para que escape la sobrepresión que pueda con-tener.
- Después de haber repostado, apretar bien la tapa.
- Antes de arrancar la unidad, deberá alejarse por lo menos 3m (10 pies) del área ade carga de combustible.
- Lave siempre inmediatamente con jabón cualquier combustible vertido sobre la ropa.
- Asegúrese de verificar si existe alguna fuga de combustible después del llenado.

Antes de repostar, limpiar cuidadosamente el área del tapón del tanque, para asegurar que no entre suciedad en el depósito. Asegurarse de que el combustible está bien mezclado agitando bien el recipiente antes de verter su contenido en el depósito.

Arranque

**IMPORTANTE!**
Antes del arranque, asegúrense de que el aditamento de corte no esté rozado con algo.
1. Coloque el interruptor de encendido (1) en la posición ON (conectado) (A) (Fig. 4)
   *Presione varias veces el bulbo de ceba-dor (4), de manera que el combustible fluya a través del bulbo o de la tubería de retorno (Si lo tiene equipado). (Fig. 5)
2. Con el tope del acelerador (2) pulsado, accione el acelerador y pulse el botón de bloqueo del acelerador (3) (si existe); a continuación, suelte lentamente el acelerador y desbloquee el tope del acelerador. De esta manera, el acelerador queda asegurado en la posición de arranque. (Fig. 4)
3. Coloque la palanca del estarter (5) en la posición CLOSED (cerrado) (B). (Fig. 6)
4. Tirar energicamente del arrancador de retroceso y teniendo cuidado en no soltar el mango. (Fig. 7)
5. Cuando escuche que el motor intenta arrancar, vuelva la palanca del estarter a la posición RUN (abierto) (C).

NOTA!
Si el motor no se pone en marcha, repítanlo los puntos 2 al 4.
6. Después de arrancar el motor, permitir que el motor se caliente unos 2-3 minutos antes de someter a cualquier carga.

Corte
Al efectuar el corte, operar el motor con el acelerador a fondo para mantener la velocidad apropiada de corte.
Cuando se recorte la parte superior de un seto, mantener la recortadora de manera que las cuchillas estén formen 15 y 30 grados con la horizontal y oscilar la recortadora en forma de arco contra el borde del seto para eliminar los recortes.
Cuando se recorten los costados seto, man-tener verticalmente la cuchilla y mover la unidad en forma de arco.

Parada (Fig. 8)
Reduzca la velocidad del motor y empuje el interruptor de encendido a la posición stop (F).

Mantenimiento

MANTENIMIENTO, REEMPLAZO O REPARACIÓN DE DISPOSITIVOS Y SIS-TEMAS DE CONTROL DE GAS PUEDEN HACERSE EN CUALQUIER TALLER DE REP ARACIÓN DE MOTOR NO PARA CARRERAS O PERSONALMENTE.

Ajuste del carburador (Fig. 9)

**ATENCIÓN!**
Es posible que el acelerador de corte dé vueltas durante los ajustes del carburador.

**ATENCIÓN!**
Jamás deberá arrancarse el motor sin la cubierta completa del embrague (1), ya que podría aflojarse el embrague y causar le-siones personales.
En el carburador se mezcla el combustible con el aire. Durante la prueba del motor en la fábrica, el carburador está ajustado.
Sin embargo, puede ser necesario reajustarlo según el clima y la altitud. El carburador tiene una posibilidad de ajuste: T = Tornillo para el ajuste de las revoluciones de ralentí.

Ajuste de precisión de ralentí (T)
Compren que el filtro de aire está limpio. Cuando la velocidad de ralentí es correcta, el aditamento de corte no ha de girar. Si se requiere el ajuste cierre (sentido destrógrico) el tornillo T con el motor en marcha hasta que el aditamiento de corte empiece a girar. Abra (sentido sienstrógrico) el tornillo T hasta que la cuchilla se detenga. Se habrá alcanzado el ralentí correcto cuando el motor funcione con regularidad en cualquier posición muy por debajo de las que empieza a girar el aditamiento de corte.
Si la broca todavía gira después del ajuste de la velocidad al ralentí, comuníquese con un Centro de Servicios Autorizado.
**Filtro de aire (Fig. 10)**
Este filtro debe limpiarse con regularidad quitando polvo y suciedad a fin de evitar:
- Perturbaciones en el funcionamiento del carburador.
- Problemas de arranque.
- Pérdidas de potencia.
- Desgaste innecesario de las piezas del motor.
- Consumo de combustible excesivo.
Limpie el filtro de aire diariamente; si las condiciones de trabajo son desfavorables, más a menudo.

**Limpieza del filtro de aire**
Desmontar la cubierta del filtro y sacar éste, limpiarlo con agua jabonosa caliente. Antes de volver a montar el filtro, comprobar que está seco. Un filtro de aire que ha prestado largo servicio, nunca podrá quedar completamente limpio, por lo que los filtros deberán sustituirse por otros nuevos a intervalos regulares. Cambie siempre los filtros que estén dándose.

**NOTA!**
Sature el elemento en aceite de 2 ciclos o equivalente. Compriime el elemento para distribuir el aceite completamente y para retirar cualquier exceso de aceite.

**Bujía (Fig. 11)**
El estado de la bujía es influenciado por:
- Carburador mal ajustado.
- Mezcla incorrecta de combustible y aceite (exceso de aceite).
- Filtro de aire sucio.
- Condiciones de funcionamiento difíciles. (como clima frío)
Todos estos factores dan lugar a la formación de sedimentos en los electrodos pudiendo causar perturbaciones en el funcionamiento y dificultades de arranque. Si en la cortadora se nota falta de potencia, si los arranques son difíciles y si el ralentí es inestable, controle siempre primero la bujía antes de adoptar otras medidas. Si la bujía está muy sucia, limpiela y controle la separación entre electrodos, que ha de ser de 0,6 mm (0,024 pulg.). La bujía debe cambiarse después de unas 100 horas de funcionamiento o autes si los elec-trodos están muy gastados.

**NOTA!**
En algunas áreas, los reglamentos locales requieren el uso de una bujía de encendido de resistencia para eliminar seóales de ignición. En el caso de que esta máquina estaba equipada originalmente de la bujía de encendido de resistencia debe usar algún tipo de bujía de encendido de resistencia como re-puesto.

**Hoja de la cortadora (FIG. 12, 13)**
Las cuchillas van instaladas en la guía de la barra mediante cuatro o cinco tornillos apretados con una holgura que permite el libre movimiento de las mismas.

**Cuando la holgura es muy pequeña:**
Las cuchillas no pueden moverse correc-tamente, y podrían agarrarse las superfi-cies deslizantes.

**Cuando la holgura es excesiva:**
Las cuchillas no cortan eficazmente.

**Para ajustar la holgura de las cuchillas:**
1. Afloje las tuercas que las sujetan a la guía.
2. Apriete por completo los tornillos de sujección de las cuchillas, y luego afóíelos aproximadamente 1/2 vuelta.
3. Con los tornillos en esta posición, apriete las tuercas de sujección de las cuchillas.
Asegúrese de cambiar los tornillos de sujección de la guía del cortasetos cuando compruebe que están flojos, gastados o dándose. También asegúrese de cambiar la cuchilla del cortasetos dañada.

**NOTA!**
Lubrique correctamente las superficies deslizantes del cortasetos con aceite.

**Caja de engranajes (Fig. 14)**
Aplique grasa a base de lito de buena calidad a través de la grasera hasta que una cantidad pequeña aparezca entre las hojas cortantes y la caja de engranajes.

**NOTA!**
Hay que efectuar la lubricación a intervalos de 50 horas o con frecuencia en caso de servicio intenso.

**Filtro de combustible (Fig. 15)**
Quitar el filtro de combustible del tanque de combustible y lavar totalmente consolvente. Posteriormente, se volverá a insertar totalmente el filtro en el tanque.

**NOTA!**
Si el filtro estuviera obstruido debidamente y la suciedad, deberá reemplazarse.

**Para el almacenamiento durante largos periodos**
Drenar totalmente el contenido del tanque de combustible. Arrancar el motor y dejarlo en funcionamiento hasta que se pare. Reparar cualquier daño que haya sufrido por el uso. Limpiar la unidad con trapo limpio o sopletear con la manguera de aire de alta presión. Aplicar algunas gotas de aceite de motor para motocicletas dentro del cilindro a través del orificio de la bujía de encendido y girar el motor varias veces para que se distribuya el aceite. Cubrir la unidad y almacenar en un lugar seco.

**Esquema de mantenimiento**
Sigan a continuación algunas instrucciones generales de mantenimiento. Para obtener información adicional, sírvase contactar a un Centro de Servicios Autorizado.

**Mantenimiento diario**
- Limpie la máquina por fuera.
- controle la protección de la hoja, que no esté deteriorada y no tenga grietas.
- Controle que est bien apretada la tuerca de la hoja.
- Cambie la protección si ha estado expuesta a golpes o tiene grietas.
- Compruebe que est entera la protección de transporte de la hoja y que pueda sujetarse bien.
- Controlar que las tuercas y tornillos estén apretados.

**Mantenimiento semanal**
- Verifique el sistema de arranque, en especial la cuerda.
- Limpie el exterior de la bujía.
- Quite la bujía y verifique el huelgo entre los electrodos. Ajustelo a 0,6 mm, o reemplace la bujía.
- Compruebe que la entrada de aire del sistema de arranque no está obstruida.
- Compruebe que la caja de cambios está bien engrasada. 
- Limpie el filtro de aire.

**Mantenimiento mensual**
- Lave el depósito de combustible con gasolina y a continuación, limpie el filtro de combustible.
- Limpie el exterior del carburador y los alrededores del mismo.

**Mantenimiento trimestral**
- Limpie las aletas de refrigeración del cilindro.
- Limpie el ventilador y sus alrededores.
- Limpie el carbon del silenciador.

**PRECAUCIÓN**
La limpieza de las aletas del cilindro, del ventilador y del silenciador será realizada por un Centro de Servicios Autorizado.

---

ES-6
**Significado dos símbolos**

**NOTA** : Os símbolos referidos não se encontram em todos os modelos.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Símbolos</th>
<th>Descrição</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>☢️ ADVERTÊNCIA</td>
<td>A seguir aparecem os símbolos utilizados pela máquina. Assimile bem seus significados antes do uso.</td>
</tr>
<tr>
<td>📚</td>
<td>É importante que leia, compreenda integralmente e respeite os seguintes avisos e advertências de segurança. A utilização do aparelho de forma incorrecta ou sem os cuidados necessários pode causar lesões graves ou atéfatais.</td>
</tr>
<tr>
<td>🔴</td>
<td>Descreve a posição do ar. O símbolo superior indica que o ar está fechado, e o inferior, que está totalmente aberto.</td>
</tr>
<tr>
<td>⚠️</td>
<td>Os avisos e instruções do presente manual e no aparelho devem ser lidos, compreendidos e respeitados.</td>
</tr>
<tr>
<td>🖤</td>
<td>Bomba de escorvamento</td>
</tr>
<tr>
<td>🕶️</td>
<td>Utilize sempre protecções dos olhos, da cabeça e dos ouvidos.</td>
</tr>
<tr>
<td>🛍️</td>
<td>Nível de potência sonora garantido</td>
</tr>
<tr>
<td>🥽</td>
<td>Mistura de combustível e óleo.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Antes de usar o seu aparelho**

- Leia o manual de instruções com atenção.
- Verifique se o grupo de corte está correctamente montado e ajustado.
- Arranje o aparelho e verifique a afinação do carburador. Ver secção "Manutenção"
Os componentes da sua serra

Uma vez que o presente manual de instruções abrange diferentes modelos de serras podem existir diferenças entre as imagens mostradas e o seu aparelho. Utilize as instruções que referem ao seu modelo.

1. Arranque de cabo
2. Depósito de combustível
3. Travão de acelerador
4. Gatilho do acelerador
5. Pega frontal
6. Pega traseira
7. Vela de ignição
8. Painel de protecção frontal
9. Lâmina de corte
10. Filtro de ar
11. Interruptor de ignição
12. Pente de protecção
13. Caixa de transmissão
14. Punho do ar
15. Botão de travamento (opção)
16. Tampa das lâminas
17. Ferramenta universal
18. Instruções de uso

CH78EB(C) CH105EC(C)
CH78EC(C) CH78ED(CP)
CH78EC(SC)
Advertências e instruções de segurança

Segurança do operador
• Use sempre uma viseira ou óculos de protecção.
• Utilize sempre calças compridas e reforçadas e botas e luvas anti-derrapantes. Não use roupas folgadas, jaias e bijuterias, calções curtos, sandálias e nunca trabalhe descalço. Prensa o cabelo para este não cair por cima dos ombros.
• Não use este aparelho quando estiver cansado, doente ou sob efeitos de álcool, drogas ou medicamentos.
• Nunca deixe uma criança ou uma pessoa inexperience operar este aparelho.
• Use uma protecção dos ouvidos. Preste atenção ao seus arredores. Fique atento a quaisquer observadores que possam estar a sinalizar um problema. Retire o equipamento de segurança imediatamente depois de desligar o motor.
• Use um capacete.
• Nunca arranque ou deixe o motor a funcionar no interior de um quarto ou prédio. A inalação dos gases de escape pode provocar a morte.
• Mantenha as peças livres de óleo e gasolina.
• Mantenha as mãos afastadas do mecanismo de corte.
• Não agarre nem segure o aparelho pelo mecanismo de corte.
• Depois de desligar o aparelho, certifique-se de que o mecanismo de corte tenha parado antes de pousar a serra.
• Durante trabalhos prolongados, faça pausas de vez em quando para prevenir a síndrome de vibração das mãos e braços (HAVS) causada pela vibração.

ADVERTÊNCIA
Sistemas anti-vibratórios não garantem que o operador não sofra da síndrome de vibração das mãos e braços ou da síndrome do túnel cardial. Por esta razão, os utilizadores frequentes e contínuos devem estar sempre atentos ao estado das suas mãos e dedos. Se perceber qualquer um dos sintomas acima mencionados, consulte um médico imediatamente.

ADVERTÊNCIA
Se usar um dispositivo médico elétrico/electrônico como, por exemplo, um pacemaker, consulte o seu médico e o fabricante do aparelho antes de trabalhar com equipamentos motorizados.

Segurança do aparelho
• Inspecione o aparelho inteiro antes de cada uso. Substitua as peças danificadas. Verifique se existem fugas de combustível e certifique-se de que todos os parafusos e porcas estejam correctamente instalados e apertados.
• Substitua todas as peças que estiverem rachadas, lascadas ou danificadas antes de usar este aparelho.
• Mantenha outras pessoas afastadas ao fazer ajustes no carburador.
• Use exclusivamente os acessórios recomendados pelo fabricante para este aparelho.

ADVERTÊNCIA
Nunca modifique o aparelho. Não use o aparelho para qualquer outra finalidade para a qual o mesmo não tenha sido concebido.

Segurança do combustível
• Misture e abasteça o combustível ao ar livre e num local onde não haja fáscias ou chamas.
• Use um recipiente aprovado para combustível.
• Não fume e proiba o fumo nas proximidades do combustível ou do aparelho e, também, durante o trabalho com o aparelho.
• Limpe qualquer combustível derramado antes de arrancar o motor.
• Afaste-se pelo menos 3 m do local de abastecimento antes de arrancar o motor.
• Desligue o motor antes de remover o tampão do depósito de combustível.
• Esvazie o depósito de combustível antes de guardar o aparelho. É recomendável esvaziar o depósito de combustível após cada uso. No caso de deixar o combustível no depósito, guarde o aparelho de forma que não haja vazamento de combustível.
• Guarde o aparelho num local onde os vapores do combustível não possam entrar em contacto com fáscias ou chamas, aberturas de aquecedores de água, motores ou interruptores eléctricos, furos, etc.

ADVERTÊNCIA
O combustível é facilmente inflamável, pode explodir e inalar fumos e, portanto, proceda com especial cautela quando estiver a manusear ou abastecer combustível.

Segurança durante o corte
• Nunca corte outros materiais do que sebes.
• Inspeccione a área de corte antes de cada utilização. Remova objectos que possam ser projectados ou ficar enredados.
• Para protecção das vias respiratórias quando usar a máquina depois de uma aplicação de insecticidas, utilize uma máscara de protecção contra aerossóis.
• Mantenha terceiros, incluindo crianças, animais, observadores e ajudantes a 15m de distância da zona de perigo. Pare o motor imediatamente se alguém se aproximar.
• Segure a unidade/máquina firmemente com ambas as mãos.
• Mantenha o equilíbrio e um andar firme. Não exceda o seu raio de alcance.
• Quando o motor está em funcionamento, mantenha todas as partes do corpo afastadas do silenciador e do grupo de corte.
• Mantenha a ferramenta de corte abaixo da altura dos ombros. NUNCA trabalhe com a unidade acima de uma escada, subido a uma árvore ou em qualquer outra posição instável.

Segurança durante a manutenção
• Faça a manutenção do aparelho de acordo com os procedimentos recomendados.
• Desligue a vela de ignição antes de iniciar a manutenção,excepto se tiver que fazer ajustes no carburador.
• Mantenha outras pessoas afastadas ao fazer ajustes no carburador.
• Use somente peças sobressalentes genuínas da HITACHI, tal como recomendado pelo fabricante.

PRECAUÇÃO
Não desmonte o motor de arranque. Existe o perigo de ferimentos com a mola do cabo de arranque.

Transporte e armazenamento
• Transporte o aparelho com as mãos e o motor parado, mantendo o silenciador afastado do corpo.
• Deixe o motor arrefecer, esvazie o depósito de combustível, e sujeite o aparelho antes de guardá-lo ou transportá-lo num veículo.
• Esvazie o depósito de combustível antes de guardar o aparelho. É recomendável esvaziar o depósito de combustível após cada uso. No caso de deixar o combustível no depósito, guarde o aparelho de forma que não haja vazamento de combustível.
• Guarde o aparelho fora do alcance das crianças.
• Limpe o aparelho e efectue a sua manutenção cuidadosamente antes de arrumá-lo num local seco.
• Certifique-se de que o interruptor de ignição está desligado quando transportar ou guardar o aparelho.
• Para transportar o aparelho num veículo, cubra a lâmina com a respectiva protecção.

Se ocorrer algo que não estiver coberto neste manual, seja cauteloso e actue com senso comum. Contacte o seu Centro de Assistência Autorizado HITACHI quando precisar de assistência técnica. Preste especial atenção aos textos precedidos pelos seguintes termos:

ADVERTÊNCIA
Indica uma forte probabilidade de sofrer ferimentos pessoais ou perder a vida, se as instruções não forem observadas.

PRECAUÇÃO
Indica uma possibilidade de ferimentos pessoais ou danos materiais, se as instruções não forem observadas.

NOTA
Informações úteis sobre o funcionamento e uso correcto.
### Dados técnicos

<table>
<thead>
<tr>
<th>MODEL</th>
<th>CH78EB (C)</th>
<th>CH78EC (SC)</th>
<th>CH78EC (C) CH105EC (C)</th>
<th>CH78ED (CP)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Cilindrada (cm³) (mℓ)</td>
<td>21.1</td>
<td>23.9</td>
<td>23.9</td>
<td>23.9</td>
</tr>
<tr>
<td>Vela de ignição</td>
<td>Champion RCJ8Y ou equivalente</td>
<td>←</td>
<td>←</td>
<td>←</td>
</tr>
<tr>
<td>Capacidade do depósito de combustível (ℓ)</td>
<td>0.35</td>
<td>0.35</td>
<td>0.35</td>
<td>0.4</td>
</tr>
<tr>
<td>Peso em seco (kg)</td>
<td>5.0</td>
<td>5.0</td>
<td>CH78EC (C)…..5.4 CH105EC (C)…..5.6</td>
<td>5.6</td>
</tr>
<tr>
<td>Comprimento total da tesoura (mm)</td>
<td>780</td>
<td>780</td>
<td>CH78EC (C)…..780 CH105EC (C)…..1050</td>
<td>780</td>
</tr>
<tr>
<td>Tipo de lâmina</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
</tr>
<tr>
<td>Nível de pressão sonora LpA (dB(A)) (ISO 22868)</td>
<td>91.4</td>
<td>93.9</td>
<td>96.7</td>
<td>98.3</td>
</tr>
<tr>
<td>Incerteza (dB(A))</td>
<td>0.2</td>
<td>0.2</td>
<td>0.2</td>
<td>0.2</td>
</tr>
<tr>
<td>Potência sonora Lw medido (dB(A)) (ISO 22868)</td>
<td>101</td>
<td>101</td>
<td>101</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Nível de potência sonora LwA (dB(A)) (2000/14/EC)</td>
<td>104</td>
<td>104</td>
<td>104</td>
<td>104</td>
</tr>
<tr>
<td>Nível de vibrações (m/s²) (ISO 22867) Pega frontal</td>
<td>3.5</td>
<td>4.7</td>
<td>CH78EC (C)…..7.0 CH105EC (C)…..6.8</td>
<td>6.1</td>
</tr>
<tr>
<td>Pega traseira</td>
<td>5.3</td>
<td>6.4</td>
<td>CH78EC (C)…..7.8 CH105EC (C)…..5.6</td>
<td>11.1</td>
</tr>
<tr>
<td>Incerteza (m/s²)</td>
<td>1.5</td>
<td>1.5</td>
<td>1.5</td>
<td>1.5</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**ANOTAÇÃO:** Os níveis de ruído/ vibrações equivalentes foram calculados com base numa média de energia ponderada por duração dos níveis de ruído/vibrações em diferentes condições de trabalho, com a seguinte distribuição do tempo: 1/2 ralenti, 1/2 aceleração.

*Declaramos para os devidos efeitos que o produto, apador de sebes, modelo.*
Montagem

Pega B (3) e chapa colectora (4) (Fig. 1)
1. Remova as quatro anilhas e porcas (1) do extremo da lâmina de corte.

ANOTAÇÃO!
Em caso de instalação apenas da pega B, remova somente a porca do parafuso mais comprido.
2. Coloque a chapa coletora na barra- guia e aperte as 3 anilhas e porcas com a mão.
   * Use uma de cada (5) das duas anilhas juntamente fornecidas debaixo da chapa coletora, ou nos dois parafusos de fixação da lâmina da ponta da lâmina de corte, para instalar a chapa coletora no CH105SEC (C) (ópção, não disponível em todos os modelos).
3. Coloque a pega B no parafuso mais comprido e aperte-a manualmente com a anilha e a porca.
4. Antes de fixar as porcas apertadas com a mão, atarraxe os parafusos de fixação da lâmina (2) até ficarem totalmente apertados e desaperte-os a seguir aprox. 1/2 volta.
5. Com os parafusos colocados nesta posição aperte as porcas de fixação da lâmina.

Operação

Combustível (Fig. 2)

ADVERTÊNCIA!
- O aparador de sebes está equipado com um motor de dois tempos. Opere o motor sempre com gasolina misturada com óleo de 2T. Tenha a atenção de encher o depósito ou manusear com combustíveis somente em locais bem arejados.
- O combustível é altamente inflamável e pode causar graves ferimentos se for inalado ou derramado no seu corpo. Actue sempre com máxima cautela quando tiver que manusear o combustível. Providencie sempre uma boa ventilação quando tiver que manusear o combustível no interior de um prédio.

Combustível
- Use sempre gasolina sem chumbo de 89 octanas como o combustível.
- Use óleo genuíno para motores a 2 tempos ou use uma mistura de 25:1 a 50:1. Consulte as instruções do óleo ou o Centro de Assisitência Autorizado HITACHI para saber a relação de mistura exacta.
- Se não conseguir encontrar óleo genuíno, use um óleo de qualidade com aditivos antioxidantes, que indique expressamente a sua compatibilidade com motores a 2 tempos refrigerados por ar (JASO FC GRADE OIL ou ISO EGC GRADE). Não use óleo misturado BIA ou TCW (tipo refrigeração por água a 2 tempos).
- Nunca use óleo multi-grau (10 W/30) ou óleo usado.
- Misture sempre o combustível e o óleo num recipiente limpo separado.

Comece sempre enchendo a metade da quantidade necessária de gasolina. De seguida, acrescente a quantidade total de óleo. Misture (agite) a mistura de combustível. Finalmente, adicione a quantidade restante de combustível. Misture (agite) bem a mistura de combustível antes de abastecer-la no depósito de combustível do aparelho.

Encher o depósito

ADVERTÊNCIA! (Fig. 3)
- Desligue sempre o motor antes de encher o depósito.
- Abra o depósito devagar (1) antes de reabastecer, assim consiga fazer dissipar uma possível sobrepressão.
- Aperte o tampão do depósito cuidadosamente depois de abastecer.
- Afaste o aparelho pelo menos 3m (10 ft) da zona de abastecimento antes de arrancar o motor.
- Lave sempre qualquer combustível derramado na roupa imediatamente com água e sabão.
- Certifique-se de verificar se há qualquer fuga de combustível após o abastecimento.

Antes de abastecer com gasolina, limpe a zona do tampão do depósito com cuidado. Assim evita que a sujeira entre no depósito. Assegure-se que o combustível esteja bem misturado antes de abastecer, agitando o recipiente para isso.

Arranque do motor

CUIDADO!
Antes de arrancar o motor, assegure-se que o equipamento de corte não toque em nada.
1. Coloque o botão da ignição (1) na posição ON (A). (Fig. 4) Pressione a bomba de enchimento (4) várias vezes, para que o combustível passe pelo reservatório ou tubo de retorno. (ópção, não disponível em todos os modelos) (Fig. 5)
2. Mantendo o travão do acelerador (2) premido, puxe do gatilho do acelerador e pressione no botão de travamento (3) (não fornecido com todos os modelos). A seguir, deixe primeiro recuar lentamente o gatilho e solte, depois, o travão do acelerador. Isto faz travar o acelerador na posição de arranque. (Fig. 4)
3. Coloque o manipulo do ar de arranque (5) na posição CLOSED (fechado) (B), (Fig. 6)
4. Puxe com força do cabo de arranque. Tenha o cuidado de manter o manipulo firmemente na mão e não deixá-lo voltar para trás. (Fig. 7)
5. Quando sentir que o motor está prestes para arrancar, recue o manipulo do ar de arranque até à posição RUN (aberto) (C).

ANOTAÇÃO!
Se o motor não arrancar, repita os passos 2 a 4.
6. Depois de arrancar o motor, deixa-o funcionar sem sujeitá-lo a qualquer esforço durante cerca de 2-3 minutos para aquecê-lo.

Cortar
Quando cortar sebes, opere o motor com o acelerador totalmente puxado para manter uma velocidade de corte adequada. Se cortar o cimo de uma sebe,segure o aparátor para ficar numa posição com as lâminas entre 15 e 30 graus da posição horizontal. Apare em forma de arco em sentido do bordo da sebe para varrer o material cortado para fora. Se cortar as faces laterais de uma sebe, mantenha a lâmina na vertical e gire a unidade em forma de arco.

Desligar o motor (Fig. 8)
Reduz a velocidade do motor e ponha o botão da ignição na posição desligado (F).

Manutenção

A MANUTENÇÃO, SUBSTITUIÇÃO OU REPARAÇÃO DOS DISPOSITIVOS E O SISTEMA DE CONTROLE DE EMISSÕES DEVEM SER EFETUADOS POR UMA OFICINA OU TÉCNICO DE SERVIÇO DE MOTORES NÃO RODOVIÁRIOS.

Afinação do carburador (Fig. 9)

ADVERTÊNCIA!
O grupo de corte pode rodar durante o ajuste do carburador.

ADVERTÊNCIA!
Nunca arranque o motor sem que o revestimento completo da embraiagem (1) e a caixa da transmissão estejam montados! Caso contrário, a embraiagem pode soltar-se causar danos corporais.

No carburador, o combustível está misturado com ar. Durante os ensaios de fábrica do motor, o ajuste base do carburador é efectuado. Mais ajustes podem ser necessários em função do clima e da altitude. O carburador tem apenas uma possibilidade de ajuste:

T = Parafuso de ajuste de ralentí

Ajuste da velocidade de ralentí (T)
Verifique se o filtro de ar está limpo. Quando a velocidade de ralentí é correta, o grupo de corte não roda. Em caso de necessidade de afiniação, feche (em sentido dos ponteiros do relógio) o parafuso T, com o motor em marcha, até o grupo de corte começar a rodar. Abra o parafuso (contra sentido dos ponteiros do relógio) até o grupo de corte parar. Encontrou a velocidade de ralentí correta quando o motor funciona suavemente em todas as posições abaixo do regime de rotações que faz rodar o grupo de corte. A ponta continuar a rodar depois de ajustar a velocidade de ralentí, entre em contacto com o seu Centro de Assistência Autorizado HITACHI.
**Filtro de ar (Fig. 10)**
O filtro de ar deve ser limpo de poeira e sujeidade para evitar:
- Falhas do carburador.
- Problemas de arranque.
- Redução da potência do motor.
- Desgaste desnecessário das peças do motor.
- Consumo de combustível anormalmente alto.
Limpe o filtro de ar diariamente ou com ainda maior frequência quando trabalhar em zonas poeirentas.

**Limpeza do filtro de ar**
Remova a tampa do filtro de ar e o filtro. Lave-os em água de sabão morna. Verifique que o filtro está seco antes de montá-lo novamente. Um filtro de ar em uso durante algum tempo nunca poderá ser limpo totalmente. Por isso deve ser substituído periodicamente por um novo. Um filtro danificado deve ser substituído sempre.

**ANOTAÇÃO!**
Sature o elemento em óleo 2T ou equivalente. Espremo o elemento para distribuir o óleo totalmente e para remover óleo em excesso.

**Vela de ignição (Fig. 11)**
O estado da vela é influenciado por:
- Afinações incorrectas do carburador.
- Mistura de combustível errada (demasiado óleo)
- Filtro de ar sujo.
- Condições de operação duras (i.e. tempo frio).
Estes factores provocam depósitos nos elétricos do vela que depois resultam em falhas de funcionamento e dificuldades de arranque. Se o motor tiver um rendimento fraco, arrancar com dificuldades ou trabalhar a soluços em raleti, controle em primeiro lugar a vela de ignição. Se a vela estiver suja, limpe-a e verifique a folga entre os elétricos. Ajuste a folga se necessário. A folga correcta é 0,6 mm. A vela de ignição deve ser substituída após aprox. 100 horas de operação, ou mais cedo se os elétricos estiverem muito corrompidos.

**ANOTAÇÃO!**
Nalgumas regiões a lei exige o uso de uma vela de resistores para impedir a emissão de ruído electromagnético. Se o seu aparelho foi fornecido com uma vela de resistores, utilize o mesmo tipo de vela para substituí-la.

**Lâmina de corte (Fig. 12, 13)**
As lâminas são montadas na barra com quatro o cinco parafusos. Estes parafusos são apertados com uma folga para que os elementos de corte possam mover-se suavemente.

**Quando a folga é demasiado pequena:**
Os elementos de corte não se movem correctamente e as superfícies de deslizamento podem prender.

**Quando a folga é demasiado grande:**
Os elementos de corte são pouco cortantes.

**Para ajustar a folga dos elementos de corte:**
1. Solte as porcas de fixação da tesoura.
2. Aperte os parafusos de fixação da tesoura totalmente e solte-os depois aprox. 1/2 volta.
3. Com os parafusos colocados nesta posição aperte as porcas de fixação da tesoura. Encarregue-se de substituir os parafusos de fixação da guia da tesoura quando ficarem soltos, gastos ou danificados. Encarregue-se também de substituir as lâminas de corte danificadas.

**ANOTAÇÃO!**
Lubrifique as superfícies deslizantes da tesoura adequadamente com óleo para máquinas.

**Caixa de transmissão (Fig. 14)**
Aplique massa consistente de lítio de boa qualidade no bocal de lubrificação até sair uma pequena quantidade entre nas lâminas de corte e a caixa de transmissão.

**ANOTAÇÃO!**
A lubrificação deve ser efectuada em intervalos de 50 horas e com mais frequência em casos de alto esforço.

**Filtro de gasolina (Fig. 15)**
Remova o filtro de gasolina do depósito de combustível e lave-o profundamente em solvente. Depois disso, prima o filtro completamente para dentro do depósito.

**ANOTAÇÃO!**
Se o filtro estiver muito duro por causa do pó e da sujeidade, substitua-o.

**Armazenamento de longa duração**
Evacie todo o combustível do depósito. Arranque o motor e deixe-o trabalhar até parar. Repare todos os danos que foram causados durante a operação. Limpe o aparelho com um pano limpo ou ar comprimido. Meta, através do furo da vela de ignição, algumas gotas de óleo 2T no cilindro, e faça rodar o motor várias vezes para distribuir o óleo. Cubra o aparelho e guarde-o num local seco.

**Plano de manutenção**
Mais abaixo vai encontrar algumas instruções gerais de manutenção. Se precisar de mais informações contacte por favor o seu Centro de Assistência Autorizado HITACHI.

**Manutenção diária**
- Limpar a parte exterior do aparador de sebes.
- Inspeccionar a protecção da lâmina por danos e fendas. Substituir a protecção em caso de golpes ou fendas.
- Verificar se a lâmina está afiada e sem fendas.
- Controlar o aperto suficiente das porcas da lâmina.
- Verificar se a tampa de transporte da lâmina não está danificada e se deixa montar de forma segura.
- Controlar o aperto suficiente de todos os parafusos e porcas.

**Manutenção semanal**
- Verifique o motor de arranque, especialmente o cabo.
- Limpe o exterior da vela de ignição.
- Retire a vela de ignição e verifique a folga entre os elétricos. Ajuste, se necessário, a 0,6 mm ou substitua a folga.
- Verifique se a admissão de ar no motor de arranque não está entupida.
- Verifique se a caixa de transmissão está enchida com lubrificante.
- Limpar o filtro de ar.

**Manutenção mensal**
- Lave o depósito de combustível com gasolina e, em seguida, limpe o filtro de combustível.
- Limpe o exterior do carburador e o espaço ao redor dele.

**Manutenção trimestral**
- Limpe as abas de arrefecimento no cilindro.
- Limpe a ventoinha e o espaço ao redor dela.
- Remova o carvão do silenciador.

**PRECAUÇÃO**
A limpeza das abas do cilindro, ventilador e silenciador deve ser feita por um Centro de Assistência Autorizado HITACHI.
Symbolernas betydelse

**Observera:** En del redskap har inga symboler.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Symbol</th>
<th>Betydelse</th>
</tr>
</thead>
</table>
| 🔄 | **Varning!**  
Nedan visas de symboler som används för maskinen. Se till att du förstår vad de betyder innan verktyget används. |
| 🛑 | Visar chokens position. Den övre indikatorm visar att choken är stängd och den nedre visar att choken är helt öppen.  
Läs, förstå och följ alla varningar och instruktioner i denna bruksanvisning och på maskinen.  
Bär alltid ögon-, huvud- och hörselskydd vid användning av maskinen.  
| 💡 | Handpump  
Bränsle- och oljebländning. |

**Innan maskinen tas i bruk**
- Läs noggrant igenom denna bruksanvisning.
- Kontrollera skärurtrustningens montering och justering.
- Starta maskinen och kontrollera förgasarinställningen. Se ”Underhåll”.

### Innehåll

- Vad är vad? ................................................................. 2  
- Varningar och säkerhetsinstruktioner ......................... 3  
- Tekniska data ........................................................... 4  
- Montering ............................................................... 5  
- Användning ................................................................ 5  
- Underhåll ................................................................ 5
Vad är vad?

Det kan hända att det finns skillnader mellan den modell du har och den modell som visas på illustrationerna, eftersom denna bruksanvisning täcker flera modeller. Använd de instruktioner som är tillämpliga för Din maskin.

1. Starthandtag
2. Bränsletank
3. Gasreglagespärr
4. Gasreglage
5. Främre handtag
6. Bakre handtag
7. Tändstift
8. Handskydd
9. Skärblad
10. Luftfilter
11. Stoppknapp
12. Skärbladsskydd
13. Växellåda
14. Chokereglage
15. Startgasspärr (extra tillbehör)
16. Transportskydd
17. Kombinationsnyckel
18. Bruksanvisning

CH78EB(C) CH105EC(C)
CH78EC(C) CH78ED(CP)
CH78EC(SC)
Varningar och säkerhetsinstruktioner

Användarens säkerhet
- Använd alltid ansIKtssKYddy eller skyddssglasögon.
- Använd inte redskapen när du är trött, sjuk eller under påverkan av alcohol, droger eller mediciner.
- Låt aldrig ett barn eller en oerfaren person använda maskinen.
- Ta bort säkerhetsutrustning omedelbart efter att motorn har stängts av.
- Använd ett huvudskydd.
- Starta eller kör aldrig motorn inne i ett stängt rum eller byggnad. Inanda av avgaser kan vara dödligt.
- Håll handtagen fria från olja och bränsle.
- Håll händerna borta från skrärande delar.
- Fatta eller håll inte apparaten i de skrärande delarna.
- Se alltid till att skärtilsatsen har stannat innan du sätter ned redskapet när den har stängts av.
- När du arbetar under lång tid se till att ta en paus med jämn mellanrum för att undvika eventuella Hand-armvibrationssyndrom (HAVS) som uppstår vid arbete med vibrerande maskiner.

**VARNING**

**VARNING**
Om du använder en medicinsk elektronisk/apparatur så som en pacemaker, rådgör med din läkare samt tillsverkaren av apparaten innan användning av någon elektrisk utrustning.

Redskapets säkerhet
- Byt ut delar som är sprucken, ytskadade eller skadade på annat sätt innan du använder redskapet.
- Låt inte någon stå i närheten vid justering av förårsageren.
- Använd endast tillbehör som tillsverkaren rekommenderar för detta redskap.

**VARNING**
Ändra aldrig redskapet på något sätt. Använd inte ditt redskap för annat ändamål än det är avsett för.

Bränslesäkerhet
- Blanda och hantera bränslet utomhus på en plats utan risk för gnistor eller öppen eld.
- Använd kärl som är godkända för bränslehantering.
- Rök inte eller tillåt rökning nära bränsle eller redskapet eller då du använder redskapet.
- Torka upp utspilt bränsle före start av motor.
- Flytta redskapet minst 3 m bort från tankningsplatsen före start av motorn.
- Stanna motorn innan bränslepåfyllningslocket tas bort.
- Töm bränsletanken innan redskapet ställs undan för förvaring. Vi rekommenderar att bränslet töms efter varje användning. Om det finns bränsle kvar i tanken måste redskapet förvaras så att bränsle inte läcker ut.
- Förvara redskapet och bränslet på en plats där bränsleånga inte kan nå gnistor eller öppen eld från varmvattenberedare, elektriska motorer eller strömställare, värmepeppor, osv.

**VARNING**
Bränsle kan lätt antändas eller explodera och är farligt att andas in, var därför extra försiktig vid hantering och påfyllning av bränsle.

Arbetssäkerhet
- Försök inte att klippa annat material än häckar, buskar, träd och dylik.
- Granska arbetstyget före varje arbetsinsats. Avlägsna alla föremål som kan kastas iväg eller trassla in sig.
- Tag på dig en mask för andningsskydd vid klippning av växter besprutade med insektsmedel.
- Håll alla barn, djur och åskådare på minst 15 meters avstånd från redskapet vid arbete. Stanna omedelbart motorn, om någon kommer i närheten.
- Håll redskapet stadigt med båda händerna.
- Se till att du står stadigt och med god balans. Sträck dig aldrig för att öka räckvidden.
- Håll alla kroppsdels borta från ljuddämpare och skärrutrustning så länge motorn går.
- Undvik att arbeta med saxen över axelhöjd. Använd aldrig saxen när du står på stege, i träd eller på andra ostadiga underlag.

Skötselsäkerhet
- Underhåll redskapet enligt rekommenderat förfarande.
- Ta bort tändstiften innan utförande av underhållsarbete med undantag från förårsagning. Låt inte någon stå i närheten vid justering av förårsageren.
- Använd endast HITACHI:s original reservdelar av de typer som tillverkaren rekommenderar.

VIKTIGT
Montera aldrig isär starthandtaget. Det finns risk för att rekylfjärdern orsakar kroppsskada.

Transport och förvaring
- Bär alltid redskapet med motorn avståenden och ljuddämparen vänd bort från kroppen.
- Låt motorn svalna, töm bränsletanken och spänna fast redskapet före förvaring eller transport i ett fordon.
- Töm bränsletanken innan redskapet ställs undan för förvaring. Vi rekommenderar att bränslet töms efter varje användning. Om det finns bränsle kvar i tanken måste redskapet förvaras så att bränsle inte läcker ut.
- Förvara redskapet oäktsomligt för barn.
- Rengör och underhåll apparaten noggrant och förvara den på en torr plats.
- Se till att startknappen är avslagen vid transport eller förvaring.
- Täck klingen med klingskyddet vid transport i fordon.

Om en situation som inte behandlas i denna bruksanvisning uppstår, var försiktigt och använd sunt förnuft. Kontakta auktoriserad HITACHI serviceverkstad om du behöver hjälp. Var särskilt uppmärksam på avsnitt som föregås av följande ord:

**VARNING**
Information som är av största betydelse för att undvika allvarlig personska de eller dödsfall.

VIKTIGT
Information av stor betydelse för att undvika personska de eller skada på maskin och utrustning.

OBSERVERA
Information som är viktig för att klargöra en åtgärd och därmed undvikas misstag.
## Tekniska data

<table>
<thead>
<tr>
<th>MODEL</th>
<th>CH78EB (C)</th>
<th>CH78EC (SC)</th>
<th>CH78EC (C) CH105EC (C)</th>
<th>CH78ED (CP)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Motorstorlek (cm³) (m l )</td>
<td>21.1</td>
<td>23.9</td>
<td>23.9</td>
<td>23.9</td>
</tr>
<tr>
<td>Tändstift</td>
<td>Champion RCJ8Y eller likvärdigt</td>
<td>←</td>
<td>←</td>
<td>←</td>
</tr>
<tr>
<td>Bränsletankens rymd ( l )</td>
<td>0.35</td>
<td>0.35</td>
<td>0.35</td>
<td>0.4</td>
</tr>
<tr>
<td>Torrvikt (kg)</td>
<td>5.0</td>
<td>5.0</td>
<td>CH78EC (C).....5.4 CH105EC (C)...5.6</td>
<td>5.6</td>
</tr>
<tr>
<td>Generell klipphöjd (mm)</td>
<td>780</td>
<td>780</td>
<td>CH78EC (C).....780 CH105EC (C)...1050</td>
<td>780</td>
</tr>
<tr>
<td>Typ av knivblad</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ljudtrycksnivå LpA (dB(A)) (ISO 22868)</td>
<td>91.4</td>
<td>93.9</td>
<td>96.7</td>
<td>98.3</td>
</tr>
<tr>
<td>Osäkerhet (dB(A))</td>
<td>0.2</td>
<td>0.2</td>
<td>0.2</td>
<td>0.2</td>
</tr>
<tr>
<td>Ljudeffektnivå Uppmätt Lw misurata (dB(A)) (ISO 22868)</td>
<td>101</td>
<td>101</td>
<td>101</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ljudeffektnivå LwA (dB(A)) (2000/14/EC)</td>
<td>104</td>
<td>104</td>
<td>104</td>
<td>104</td>
</tr>
<tr>
<td>Vibrationsnivå (m/s²) (ISO 22867) Främre handtag</td>
<td>3.5</td>
<td>4.7</td>
<td>CH78EC (C).....7.0 CH105EC (C)...6.8</td>
<td>6.1</td>
</tr>
<tr>
<td>Bakre handtag</td>
<td>5.3</td>
<td>6.4</td>
<td>CH78EC (C).....7.8 CH105EC (C)...5.6</td>
<td>11.1</td>
</tr>
<tr>
<td>Osäkerhet (m/s²)</td>
<td>1.5</td>
<td>1.5</td>
<td>1.5</td>
<td>1.5</td>
</tr>
</tbody>
</table>

OBSERVERA: Överensstämmende buller- och vibrationsnivåer har beräknats som den tidsvägda totalenergin för buller- och vibrationsnivåer under olika arbetsförhållanden med följande tidsfördelning: 1/2 tomgångsvarvtal, 1/2 rusningsvarvtal.

*Rätt till ändringar förbehålls.
Montering

Handtag B (3) och uppsamlingsplåt (4) (Bild 1)
1. Tag bort de fyra brickorna och muttrarna (1) från svärdet.

OBSERVERA!
När det gäller endast montering av handtaget B skall endast muttern och brickan på den längsta bulten avlägsnas.
2. Montera uppsamlingsplåten på svärdet och skruva sedan åt de tre brickorna och muttrarna med fingrarna.
4. Före åtdragning av muttrarna skall bultarna (2), som fäster skärbladen, skruvas åt och sedan lossas ca. 1/2 varv för att rätt spännning skall erhållas. Läs bulten vid åtdragningen.
5. Kontrollera att samtliga bultar och muttrar är monterade och åtdragna.

Användning

Bränsle (Bild 2)

VARNING!
- Saxen är försett med en tvätaktsmotor och skall därför köras på oljebländad bensin.
Se till att ventilationen är tillfredsställande vid tankning eller hantering av bränslet.
- Bränsle är mycket lättantändligt och kan orsaka allvarliga personskador vid inandning eller stank på kroppen. Var alltid uppmärksam när du hanterar bränsle. Se till att alltid ha god ventilation vid hantering av bränsle inomhus.

Bränsle
- Använd alltid 89-oktaniag blyfri bensin.
- Använd tvätaktsojola eller en blandning mellan 25:1 och 50:1, angående mängd se uppgift på oljeffaskan eller fråga en auktoriserad HITACHI serviceverkstad.
- Om originalolja inte finns använd en olja av hög kvalitet med tillsats av ett antioxidationsmedel och uttrycklig märkning för användning i tvätaktsmotorer (JASO FC GRADE OIL eller ISO EGC GRADE), Använd inte olja av typ BIA eller TCW (avsedd för vattenkylta tvätaktmotorer).
- Använd aldrig motorolja (10 W/30) eller spilolja.
- Blanda alltid bensin och olja i en separat ren behållare.

Börja alltid med att fylla i halva mängden bränsle, lägg sedan till hela mängden olja. Blanda (skaka) bränsleblandningen. Håll sedan i återstående mängd bränsle. Blanda (skaka) bränsleblandningen ordentligt innan blandningen hålls i bränsletanken.

Bränslepåfyllning

VARNING! (Bild 3)
- Stanna alltid motorn vid bränslepåfyllning.
- Öppna bränsletankens lock (1) längsamt vid påfyllning av bränsle, så att eventuell övertryck försvinner.
- Drag åt tanklocket ordentligt efter tankning.
- Flytta alltid maskinen minst 3 m åt sidan innan motorn startas.
- Tvätt alltid omedelbart bort upptillsatt bränsle på kläder med tvål.
- Kontrollera noggrant eventuella bränsleläckage efter påfyllning.

Rengör runt tanklocket innan bränsle fylls för att hindra smuts från att falla ner i tanken. Se till att bränslet är ordentligt blandat före tankning genom att skaka behållaren.

Start

VIKTIGT!
Kontrollera före start att skärbladen inte kan hugga tag i något föremål.
1. Sätt strömbrytaren (1) på läge ON (A). (Bild 4)
- Pumpa på handpumpens blåsa (4) tills bränslet strömmar in i blåsan eller returledningen (om sådana finns). (Bild 5)
2. Håll gasreglagespärran (2) intryckt, dra i gasreglaget och tryck på gasreglagets låsknapp (3) (om en sådan finns), släpp därefter långsamt först gasreglaget och därefter gasreglagespärran. Lösa gasreglaget i startläge. (Bild 4)
3. Skjut chokespaken (5) till läge CLOSED (stängd) (B). (Bild 6)
4. Drag kraftigt i starthandtaget. Håll stadigt i handtaget. (Bild 7)
5. Flytta tillbaka chokespaken till läge RUN (öppen) (C), när du hör, att motorn försöker starta.

ANMÄRKNING!
Om motorn inte starter så upprepa momenten 2-4.

Klipning
Arbeta alltid med högt varvtal på motorn, detta för att få bästa klipparens resultat och undvika att centrifugalkopplingen skadas på grund av silring. Klipp med svarande rörelser för att inte klipprester skall fastna i bladen.

Stopp av motorn (Bild 8)
Sänk motorhastigheten och skjut strömbrytaren till stoppläge (F).

Underhåll

JUSTERING ELLER REPARATION AV FÖRGASARE OCH AVGASSYSTEM SKALL UTFÖRAS AV FACKMAN.

Förgasarjustering (Bild 9)

VARNING!
Skärbladen kan röra sig under inställning av förgasaren.

VARNING!
Starta aldrig motorn utan att kopplingskåpan sitter på plats (1). Annars kan kopplingen lossna och orsaka personskador.

Tomgångsjustering (T)
Kontakta auktoriserad HITACHI serviceverkstad, om skärinsatsen efter justering av hastigheten fortfarande roterar.
Luftfilter (Bild 10)
Luftfiltret måste vara rent för att undvika:
• Felaktigt förgasarfunktion.
• Startsvårheter.
• Effektsänkning.
• Onödigt siltage av motorn.
• Onormalt hög bränsleförbrukning.
Rengör filtret dagligen eller oftare om saxen används på speciellt dammiga arbetsområden.

Rengöring av luftfilter

ANMÄRKNING!
Dräkn elementet i tvåtaktolja eller motsvarande olja för mättning. Klämn elementet så ordentligt att oljan sprids ut och ingen överflödig olja finns kvar.

Tändstift (Bild 11)
Tändstiftet påverkas av:
• Felaktig förgasarjustering.
• Felaktig bränsleblandning (för mycket olja i bensinen).
• Smutsigt luftfilter.
• Svåra arbetsförhållanden (t.ex. kyla).
Dessa faktorer orsakar beläggning på tändstiftets elektroder och kan innebära motorstörningar och startproblem. Om motorn lämnar låg effekt, är svårstartad eller går ojämmt på tomgång så kontrollera tändstift förester. Om tändstiftet är smutsigt, rengör och kontrollera elektroдавståndet. Justera om så behövs. Avståndet skall vara 0,6 mm. Tändstiftet skall bytas efter ca 100 timmars köring eller tidigare om elektroderna är kraftigt avbrända.

OBSERVERA!
I vissa länder kräver lagen användandet av avstörda tändstift för att undvika tändstörningar. I det fall att denna maskin levererats med avstört tändstift, skall samma typ av tändstift användas vid utbyte.

Skärrbladen (Bild 12, 13)
Skärrbladen är monterade på svärdet med fyra eller fem bultar. Det är viktigt att bladen är rätt justerade för att uppnå bästa klippresultat och att bladen inte slits i för tid. För hårt ansatta bultar gör att motorn går tungt och att växel, koppling och blad belastas onormalt.
For löst justerade kan orsaka tandbrott, och ger dåligt klippresultat.

Justering av spelet:
1. Lossa på bladens fästmuttrar.
2. Drag åt fästbultarna med en nyckel. Lossa sedan bultarna ca. 1/2 varv.

ANMÄRKNING!
Smörj bladens glidytor med maskinolja.

Växellåda (Bild 14)
Fyll på förstklassigt litiumfett genom smörjnippeln tills lite fett sipprar fram mellan bladen och växellådan.

OBSERVERA!
Smörj växellådan var 50:e driftstumme vid normal användning och något oftare vid tung belastning.

Bränslefilter (Bild 15)
Tag ut bränslefiltert ur bränsletanken och rengör det ordentligt i lösningsmedel.

OBSERVERA!
Om filtret är hårt på grund av damm och smuts, skall det bytas ut.

Långtidsförvaring

Underhållsschema
Nedan följer några allmänna underhållsrekomendationer. För ytterligare information ber vi dig ta kontakt med en auktoriserad HITACHI serviceverkstad.

Dagligt tillsyn
• Rengör maskinen upptakt.
• Kontrollera svård och blad avseende skador och sprickbildning.
• Byt ut skadade delar.
• Kontrollera att bladen är slipade och utan skador.
• Kontrollera att bladmutterarna är ordentligt åtbrända.
• Se till att svärds transportskydd är oskadat och kan monteras på ett tillfredsställande sätt.
• Kontrollera att samtliga skruvar och muttrar är åtbrända.

Veckotillsyn
• Kontrollera startapparaten, speciellt startnsöret.
• Rengör tändstiftet upptakt.
• Demontera tändstiftet och kontrollera elektroдавståndet. Justera det till 0,6 mm eller byt tändstift.
• Kontrollera att luftintaget vid startapparaten inte är igenkänd.
• Kontrollera, att växellådan är fylld med fett.
• Rengör luftfiltret.

Månadstillsyn
• Rengör bränsletanken med bensin och rengör bränslefiltert.
• Rengör förgasaren utpaktigt och utrymmet runt den.

Kvartalsunderhåll
• Rengör kylflänsarna på cylindern.
• Rengör fläkten och utrymmet runt den.
• Rengör ljuddämparen från sot.

VIKTIGT
Rengöring av cylinderflänsar och avgasskydd måste utföras av en auktoriserad HITACHI serviceverkstad.
# Betydning af symboler

**BEMÆRK**: Nogle enheder er ikke udstyret med disse.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Symboler</th>
<th>Forklaring</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>🚨</td>
<td>Det er vigtigt, at du læser, fuldt ud forstår og overholder de følgende sikkerheds-foranstaltninger og advarsler. Skødesløs eller forkert brug af denne enhed kan forårsage alvorlige eller dødelige kvæstelser.</td>
</tr>
<tr>
<td>🚨</td>
<td>Primer pumpe</td>
</tr>
<tr>
<td>🚨</td>
<td>Garanteret lydefektniveau</td>
</tr>
<tr>
<td>🚨</td>
<td>Brænsle- og oljeblandning</td>
</tr>
</tbody>
</table>

## Inden du bruger maskinen
- Læs manualen omhyggeligt.
- Kontroller, at udstyret er samlet korrekt og indstillet.
- Start enheden og kontroller karburatorindstillingen. Se "Vedligeholdelse".

## Indholdsfortegnelse
- Hvad er hvad? ................................................................. 2
- Advarsler og sikkerhedsinstruktioner ................................. 3
- Specifikationer ............................................................... 4
- Samleprocedure ............................................................ 5
- Betjening ............................................................................. 5
- Vedligeholdelse .................................................................. 5
**Hvad er hvad?**

Denne manual dækker flere modeller, derfor kan der være forskelle mellem billede og din enhed. Brug de instruktioner, der gælder for din enhed.

1. Rekylstarter
2. Brændstoftank
3. Gashåndtagsspærre
4. Gashåndtag
5. Forreste greb
6. Bagerste greb
7. Tændrør
8. Håndskærm
9. Knivsblad
10. Luftfilter
11. Tændingskontakt
12. Sloy skærm
13. Gearkasse
14. Choker
15. Låseknap (valgfri)
16. Knivdæksel
17. Kombibox spænder
18. Brugsanvisning

CH78EB(C) CH105EC(C)  
CH78EC(C) CH78ED(CP)  
CH78EC(SC)
Advarsler og sikkerhedsinstruktioner

Operatorsikkerhed
- Brug altid ansiigtsskær eller briller af sikkerhedsren syn.
- Bær altid kraftige, lange bukser og skridsikre stavler og handsker.
- Bær ikke løse klæder, smykker, korte bukser, sandaler eller havbare fødder. Hår over skulderlængde skal sikres.
- Brug ikke dette værktøj, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, stoff eller medicin.
- Lad aldrig et barn eller en uerfare person betjene maskinen.
- Bær hovedbeskyttelse.
- Lad aldrig maskinen køre i et lukket rum eller en lukket bygning. Indånding af udstødningsslager kan være dræbende.
- Hold håndtagene fri for olie og brændstof.
- Hold hænderne væk fra skærende udstyr.
- Tag ikke fat på eller hold enheden på dens skærende udstyr.
- Når du slukker for enheden, skal du sikre dig, at skæruedstyr er standset, inden du sætter enheden ned.
- Ved længere arbejder skal man holde regelmæssige pauser for at undgå mulig Hand-Arm Vibration Syndrome (HAVS)-skader, der forårsages af vibrationer.

⚠️ ADVARSEL

⚠️ ADVARSEL
Hvis du anordninger som f.eks. en pacemaker, skal du kontakte din læge og producenten af anordningen før betjening af noget motorudstyr.

Enhed/masksinsikkerhed
- Udskift dele, der er revnede, skærede eller beskadiget på nogen måde, inden du bruger enheden/maskinen.
- Hold andre væk, når du indstiller karburatoren.
- Brug kun tilbehør, som er anbefalet af producenten til denne enhed/maskine.

⚠️ ADVARSEL
Foretag aldrig ændringer på enheden/maskinen under nogen form. Brug aldrig enheden/maskinen til et job, som den ikke er beregnet til.

Brændstof sikkerhed
- Bland og hæld brændstof på udendørs, og hvor der ikke er nogen gnister eller flammer.
- Brug en beholder, som er godkendt til brændstof.
- Ryg ikke og tillad ikke rygning nær brændstof eller enheden/maskinen eller under brugen af enhden/maskinen.
- Tør alt spilt brændstof op, inden du starter motoren.
- Gå mindst 3 m væk fra påfyldningsstedet, inden du starter motoren.
- Stop motoren før du fjerner brændstofdåkslet.
- Opbevar enhed/maskine og brændstof på et sted, hvor dampe fra brændstof ikke kan komme i kontakt med gnister eller åben ild fra vandvarmere, elektriske motorer eller kontakter, ovne osv.

⚠️ ADVARSEL
Brændstof antændes, eksploiderer eller indånderes nemt, så man bør derfor være særlig opmærksom, når man håndterer eller påfylder brændstof.

Klippesikkerhed
- Klip ikke andet materiale end plantede hække. Inspicer det område, der skal klippes, før hver brug. Fjern objekter som kan synge omkring eller vikles ind.
- For åndedrætsbeskyttelse bær en aerosol beskyttelsesmaskine, når græsset klippes efter spredning af insektdræbende midler.
- Hold andre inklusive børn, dyr, tilskuerne og hjælpere uden for risikozonen på 15 m. Stop straks motoren, hvis nogen nærmer sig.
- Hold enheden/maskinen fast med begge hænder.
- Hold skærerværktøjet under skulderiveau. Betjen ALDRIG maskinen fra en stige, oppe fra et træ eller fra enhver ustabilt understøttelse.
- Hold fast fodfæste og balance. Stræk ikke for langt ud.
- Hold alle legemside dele væk fra lydotten og savende udstyr, når motoren er i gang.

Vedligeholdelsessikkerhed
- Vedligehold enheden/maskinen i overensstemmelse med anbefalede procedurer.
- Tag tændrøret ud, inden du udfører vedligeholdelse, bortset fra ved karburatorindstilling.
- Hold andre væk, når du indstiller karburatoren.
- Brug kun originale HITACHI-reservedele som anbefalet af producenten.

FORSIGTIG
Du må ikke skille rekylstarteren ad, da rekylstarteren kan springe ud og forårsage personskade.

Transport og opbevaring
- Bær enheden/maskinen i hånden med motoren stoppet og lydotten vendende væk fra kroppen.
- Lad motoren køle af, tøm brændstoftanken, og sikr enheden/maskinen, inden du sætter den til opbevaring eller transporterer den i et køretøj.
- Opbevar enheden/maskinen uden for børns rækkevidde.
- Rengør og vedligehold enheden omhyggeligt og opbevar den på et tørt sted.
- Kontroller, at motorkontakten er afbrudt under transport og opbevaring.
- Dæk kniven med knivdækslet ved transport i bil.

Hvis der forekommer situationer, som ikke er dækket af denne brugsanvisning, så vær påpasselig og brug den sundes fornuft. Kontakt din HITACHI-godkendt servicecenter, hvis du behover assistance. Vær særlig opmærksom på udsagn, hvor følgende ord står foran:

⚠️ ADVARSEL
Hvis instruktionerne ikke følges, kan der være fare for alvorlige personskader eller død.

FORSIGTIG
Hvis instruktionerne ikke følges, kan der være fare for personskader eller skader på udstyret.

BEMÆRK
Nyttig information for korrekt funktion og brug.
## Specifikationer

<table>
<thead>
<tr>
<th>MODEL</th>
<th>CH78EB (C)</th>
<th>CH78EC (SC)</th>
<th>CH78EC (C)</th>
<th>CH105EC (C)</th>
<th>CH78ED (CP)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Motorstørrelse (cm³)</td>
<td>21.1</td>
<td>23.9</td>
<td>23.9</td>
<td>23.9</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Tændrør</td>
<td>Champion RCJ8Y eller tilsvarende</td>
<td>←</td>
<td>←</td>
<td>←</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Brændstoftank kapacitet (l)</td>
<td>0.35</td>
<td>0.35</td>
<td>0.35</td>
<td>0.4</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Vægt tør (kg)</td>
<td>5.0</td>
<td>5.0</td>
<td>CH78EC (C).....5.4</td>
<td>CH105EC (C).....5.6</td>
<td>5.6</td>
</tr>
<tr>
<td>Skærelængde i alt (mm)</td>
<td>780</td>
<td>780</td>
<td>CH78EC (C).....780</td>
<td>CH105EC (C).....1050</td>
<td>780</td>
</tr>
<tr>
<td>Lydtryksniveau</td>
<td>91.4</td>
<td>93.9</td>
<td>96.7</td>
<td>98.3</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>(LpA (dB(A)), ISO 22868)</td>
<td>0.2</td>
<td>0.2</td>
<td>0.2</td>
<td>0.2</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Usikkerhed (dB(A))</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Lydeffekt niveau</td>
<td>101</td>
<td>101</td>
<td>101</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>(Lw målt (dB(A)), ISO 22868)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Lydeffektivt niveau</td>
<td>104</td>
<td>104</td>
<td>104</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>(LwA (dB(A)), 2000/14/EC)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Vibrationsniveau (m/s²) (ISO 22867)</td>
<td>3.5</td>
<td>4.7</td>
<td>CH78EC (C).....7.0</td>
<td>CH78EC (C).....6.8</td>
<td>6.1</td>
</tr>
<tr>
<td>Forreste håndtag</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Bagerste håndtag</td>
<td>5.3</td>
<td>6.4</td>
<td>CH78EC (C).....7.8</td>
<td>CH105EC (C).....5.6</td>
<td>11.1</td>
</tr>
<tr>
<td>Usikkerhed (m/s²)</td>
<td>1.5</td>
<td>1.5</td>
<td>1.5</td>
<td>1.5</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**BEMÆRK:** Tilsvarende støjniveau/vibrationsniveau er beregnet som tidsvægtet energi total for støj/vibrationsniveauer under forskellige driftsbetingelser med følgende tidsfordeling: 1/2 tomgang, 1/2 i fuld fart.
*Erklærer som eneansvarlig, at produktet hæktrimmer model.*

DK-4
Samleprocedur

Håndtag B (3) og opsamlingsplade (4) (Fig. 1)
1. Fjern de fire spændeskiver og møtrikker (1) fra knivbladets ende.

BEMÆRK!
Fjern kun møtrikken på den længste bolt, hvis kun håndtag B er installeret.
2. Sæt opsamlingspladen på styrestangen, spænd så de tre spændeskiver og møtrikker med fingrene.
   * Brug en (5) af de to spændeskiver, som følger med, under opsamlingspladen eller på de to knivfæstnende bolte fra knivbladets ende for at installere opsamlingspladen på CH105EC (C), (hvis udstyret med det)
4. Inden sikringen af de fingerspændede møtrikker skru de knivfæstnende bolte (2) på plads, og løsn så boltene ca. 1/2 omdrejning.

Betjening

Brændstof (Fig. 2)

ADVARSSEL!
• Hækttrimmeren er udstyret med en toaktors motor. Motoren skal altid køre med brændstof, som er blandet med olie. Sørg for god ventilation, når der hædes brændstof på eller brændstof hænderes.
• Brændstof er meget brandfarligt, og det kan medføre alvorlig personskade, hvis man indånder eller spilder det på sin krop. Vær altid opmærksom ved håndtering af brændstof. Hav altid en god ventilation ved håndtering af brændstof inde i en bygning.

Brændstof
• Brug altid 89 oktan blyfri benzin.
• Brug original toaktorsolie eller brug en blandning mellem 25:1 til 50:1, se olieænden vedrørende blandingsforholdet, eller kontakt din HITACHI-godkendt servicecenter.
• Hvis original olie ikke er tilgængelig, så brug en kvalitetsolie, der er tilsvarende en antioxidant og udfryskelig anbefalet til brug i en luftkølet, toaktorsmotor og ISO EGC grade (JASO FC GRADE OIL eller ISO EGC GRADE). Anvend ikke BIA eller TCW (2-takts vandafkølet type) blandet olie.
• Brug aldrig multigradeolie (10 W/30) eller spildolie.
• Bland altid brændstof og olie i en separat, ren container.


Fyd brændstof på

ADVARSSEL! (Fig. 3)
• Sluk altid for motoren, før du fylder brændstof på.
• Åbn tankdækslet langsomt (1), når du fylder på, så eventuelt overtryk forsvinder.
• Sæt brændstofdækslet omhyggeligt på efter at have tanket.
• Flyt altid enheden mindst 3 m (10 ft.) væk fra brændstofområdet, før du starter enheden.
• Vask altid omgående alt spildt brændstof af beklaedning med sæbe.
• Sørg for at kontrollere for brændstof økage efter påfyldning af brændstof.

Rens tankdækslet omhyggeligt inden du tanker for at sikre, der ikke falder urenheder i tanken. Kontroller, at brændstoffet er godt blandet ved at ryste containeren inden tankning.

Start
PAS PÅ!
Inden du starter, skal du sikre dig, at knivsystemet ikke rører ved noget.
1. Sæt tændingsafbryder (1) på ON (A). (Fig. 4)
   * Tryk snapseumpumpen (4) adskillige gange, så brændstoffet flyder gennem pumpen eller returnrer. (hvis udstyret med det) (Fig. 5)
2. Tryk på gashåndtagets udløsespærre (2), træk i gashåndtagets udløser og tryk gashåndtagets låseknop (3) (hvis den er udstyret med sådan en), udloser gashåndtagets udløser og derefter gashåndtagets udløsespærre. Dette vil låse gashåndtaget i startposition. (Fig. 4)
3. Sæt choker knappen (5) i LUKKET position (B). (Fig. 6)
4. Træk rekylstateren kvikt, sørg for godt greb i håndtaget, så det ikke smutter tilbage. (Fig. 7)
5. Når du hører motoren prøver at starte, sæt choker knappen tilbage i KØRE position (åben) (C).

BEMÆRK!
Hvis motoren ikke starter, gentag procedurerne fra 2 til 4.
6. Når motoren er startet lad den køre 2-3 minutter for at varme op, inden den bliver udsat for belastning.

Klipning

Stop (Fig. 8)
Sæt motorhastigheden ned og skub tændingsafbryder i stopposition (F).

Vedligeholdelse

VEDLIGEHOLDELSE, UDSKIFTNING ELLER REPARATION AF EMISSIONS-KONTROLENHEDER OG SYSTEM KAN UDFØRES AF ETHVERT MOTORREPARATIONSVÆRKSTED ELLER INDIVID.

Karburatorindstilling (Fig. 9)

ADVARSSEL!
Knivsystemet kan spinne under karburatorjusteringer.

ADVARSSEL!
Start aldrig motoren uden den komplette koblingsafdækkning (1). Ellers kan koblingen løsne sig og forårsage personskader.
Brændstof blander med luft i karburatorene. Karburatoren indstilles under testkørsel på fabriken. Det kan være nødvendigt med yderligere indstilling passende til klima og højde. Karburatoren har en indstillingsmulighed:

\[ T = \text{Tomgangs indstillingskur} \]

Tomgangsindstilling (T)

DK-5
Luftfilter (Fig. 10)
Luftfilteret skal renses for snavs og støv for at undgå:
• Funktionsfejl på karburator.
• Startproblemer.
• Reduceret motorydelse.
• Unødvident slid på motordele.
• Unormalt brændstofforbrug.
Rens luftfilteret dagligt eller oftere ved arbejde i særligt støvede områder.

Rens luftfilteret

BEMÆRK!
Gennemvæd elementet med totakts olie eller lignende. Klem elementet for at fordele olie komplet og for at fjerne overskydende olie.

Tændrør (Fig. 11)
Tændrørets tilstand påvirkes af:
• Forkert karburorstillstilling.
• Forkert brændstofblanding (for meget olie i benzinen)
• Et snavset luftfilter.
• Vanskelige driftsforhold (f.eks. koldt vej).

Disse faktorer forårsager aflejringer på tændrørets elektroder, som kan resultere i funktionsfejl og startvanskeligheder. Hvis motoren har lav ydelse, er vanskelig at starte eller køre på grund af forstoppelse i tommag, skal du altid først kontrollere tændrøret. Hvis tændrøret er snavset, skal det renses, og elektrodeaf-standen måles. Juster om nødvendigt. Den korrekte afstand er 0.6 mm (0.024”). Tændrøret bør udskiftes efter ca. 100 driftstimer eller før, hvis elektroderne er slet eller eroderede.

BEMÆRK!
I nogle områder kræver lokal lovgivning brugen af et modstandstændrør for at undtrykke tændingssignaler. Hvis denne maskine oprindeligt var udstyret med modstand-stændrør, så brug samme type ved udskiftning.

Knivsblad (Fig. 12, 13)
Knivbladene er monteret på knivstyre med de fire eller fem bolte. De bolte er spændt med et spillerum, så knivene let kan bevæge sig.

Hvis spillerummet er for lille:
Knivene bevæger sig ikke, som de skal, og de glidende overflader kan sætte sig fast.

Hvis spillerummet er for stort:
Knivene er sløve.

Justering af spillerummet:
1. Løsn de knivfæstnende møtriker.
2. Spænd de knivfæstnende bolte helt og løsn dem så 1/2 omdrejning.
Vær sikker på at udskifte knivfæstnende bolte, når de er løsnede, slidte eller beskadigede. Vær også sikker på at udskifte beskadigede knivblade.

BEMÆRK!
Smør knivenes glidende overflade med maskinolie.

Gearkasse (Fig. 14)
Smør med en førsteklasses lithium-baseret fedt gennem smørefigningen til der kommer lidt ud mellem knivsbladene og gearkassen.

BEMÆRK!
Smøring skal ske med 50 timers intervaller og hyppigere ved kraftig brug.

Brændstoffilter (Fig. 15)
Fjern brændstoffilter fra brændstoftanken og vask det grundigt i en opløsning. Skub derefter filteret helt ind i tanken.

BEMÆRK!
Udskift filteret, hvis det er hårdt pga. støv og snavs.

For langtids opbevaring

Vedligeholdelsesplan

Daglig vedligeholdelse
• Rengør hæktrimmeren udendørs og indendørs.
• Check knivskærmen for skader eller revner. Udskift skærmen i tilfælde af stød eller revner.
• Check at kniven er skarp og uden revner.
• Check at knivens matrik er spændt tilstrækkeligt.
• Kontroller, at knivens transportskærm er uden skader og at den kan monteres sikkert.
• Check at matrikker og skruer er tilstrækkeligt spændt.

Ugentlig vedligeholdelse
• Kontroller starteren, især remmen.
• Rens tændrøret udendørs.
• Fjern tændrøret og kontroller elektrodeafstanden. Juster den til 0.6 mm eller udskift tændrøret.
• Kontroller, at luftindtaget på starteren ikke er tilstoppet.
• Kontroller at gearkassen er fyldt med fedt.
• Rens luftfilteret.

Månedlig vedligeholdelse
• Skyld brændstoftanken med benzin og rens brændstoffilter.
• Rens karburatoren udendørs og pladsen omkring den.

Kvartalsvis vedligeholdelse
• Rens køleribberne på cylinderen.
• Rens blåseren og pladsen omkring den.
• Rens lydpartenen for kul.

FORSIGTIG
Rengøring af cylinderribber, blæser og lydparte skal altid udføres af et HITACHI-godkendt servicecenter.
## Forklaring av symboler

**MERK**: Enkelte modeller er ikke utstyrt med disse symbolene.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Symboler</th>
<th>ADVARSEL</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Følgende symboler brukes for maskinen. Sørg for å forstå betydningen av disse symbolene før maskinen tas i bruk.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>ikon</th>
<th>tekst</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>![i]</td>
<td>Det er viktig at du leser, forstår innholdet fullstendig og legger merke til sikkerhetsverneltak og advarsler. Utøvighet eller feil bruk av denne enheten kan forårsake alvorlig eller livsfarlig skade.</td>
</tr>
<tr>
<td>![advarsler]</td>
<td>Les, forstå og følg alle advarsler og instruksjoner i denne bruksanvisningen og på enheten.</td>
</tr>
<tr>
<td>![jord]</td>
<td>Påfyllingspump</td>
</tr>
<tr>
<td>![bruk]</td>
<td>Bruk alltid øye-, hode- og ørebeskyttelse når du bruker denne enheten.</td>
</tr>
<tr>
<td>![stof]</td>
<td>Garantert lydeffektnivå</td>
</tr>
<tr>
<td>![olje]</td>
<td>Drivstoff - og oljeblanding.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### For du tar i bruk din nye enhet
- Les bruksanvisningen nøye.
- Kontroller klippeutstyrts montering og justering.
- Start enheten og kontroller forgasserinnstillingen. Se "Vedlikehold".

### Innhold
- Hva er hva? ............................................................ 2
- Advarsler og sikkerhetsinstruksjoner .......................... 3
- Tekniske data ........................................................... 4
- Montering .................................................................. 5
- Funksjon .................................................................... 5
- Vedlikehold ................................................................. 5
Hva er hva?

Siden denne bruksanvisningen er felles for flere modeller kan det være noen forskjeller mellom bilder og din enhet. Bruk de instruksjonene som gjelder din enhet.

1. Tilbakestillingsstarter
2. Brennstofftank
3. Gassregulatorsperre
4. Chokeutløser
5. Fremre håndtak
6. Bakre håndtak
7. Tennplugg
8. Håndbeskyttelse
9. Klippeblad
10. Luftfilter
11. Tenningsbryter
12. Slitasjebeskyttelse
13. Girkasse
14. Chokearm
15. Stengeknapp (tillegg)
16. Bladbeskyttelse
17. Kombinøkke
18. Bruksanvisning

CH78EB(C) CH105EC(C)
CH78EC(C) CH78ED(CP)
CH78EC(SC)

NO-2
Advarsler og sikkerhetsinstruksjoner

Personlig sikkerhet
- Bruk alltid ansiktssvern (visir) eller vernebriller.
- Ha alltid på deg kräftige langbukser, støvler med godt grep og hanske. Sett opp håret slik at det ikke rekker nedenfor skulderhøye.
- Bruk aldri gresstrimmeren hvis du er trøtt, syk eller påvirkt av alkohol, rusk eller medikamenter.
- La aldri barn eller personer uten riktig oppplæring og erfaring bruke gresstrimmeren.
- Bruk vernehjelm.
- Du må aldri starte eller kjøre motoren inne i et lukket rom eller en bygning. Innansending av eksovogser kan være dødelig.
- Hold håndtakene frie for olje og drivstoff.
- Hold hendene borte fra kutteutstyret.
- Du må aldri gripe tak i eller holde i kutteutstyret på gresstrimmeren.
- Når gresstrimmeren er slått av, kontroller at kutteutstyret har stoppet helt før du setter ned trimmeren.
- Det er viktig at du før jevnlige pauser ved lengre tids bruk, for å unngå at fingrene blir følelsesløse pga. vibrasjonene fra gresstrimmeren.

![ADVARSEL]
Antivirusbrassjonsystemer garanterer ikke at du vil unngå følelsesløse fingre eller senebenevelse. Du må derfor undersøke hendene og fingrene dine nøyde hvis du bruker gresstrimmeren ofte. Ta kontakt med legen din umiddelbart dersom du opplever noen av de ovennevnte symptomene.

![ADVARSEL]
Hvis du bruker elektrisk/elektronisk medisinsk utstyr, som f.eks. en pacemaker, må du rådføre deg med legen din samt produsenten av det medisinske utstyret før du bruker noen form for motordrevet utstyr.

Maskinskjerhtet
- Bytt ut deler som er revnet, sprukket eller skadet på noen måte før du bruker gresstrimmeren.
- Ikke la andre personer stå i nærheten når du justerer forgasseren.
- Bruk kun tilbehør som er anbefalt av produsenten for denne gresstrimmeren.

![ADVARSEL]
Du må aldri foreta noen form for endringer til gresstrimmeren. Ikke bruk gresstrimmeren til andre formål enn den den er beregnet til.

Drivstoffskjerhet
- Bland og fyll drivstoff utendørs på et sted hvor det ikke finnes gnister eller fiammer.
- Bruk en kanne som er godkjent for drivstoff.
- Ikke røyk eller tillat røyking i nærheten av drivstoff eller gresstrimmeren når den er i bruk.
- Tørk opp eventuelt drivstoff som er satt før du starter motoren.
- Flytt deg minst 3 meter fra stedet hvor du fylte på drivstoff før du starter motoren.
- Stopp motoren før du tar av lokket på drivstoff tanken.
- Tom drivstoff tanken før du setter bort gresstrimmeren til oppbevaring. Vi anbefaler at du tømmer drivstoff tanken hver gang du har brukt gresstrimmeren. Hvis det finnes drivstoff i tanken, må gresstrimmeren oppbevares slik at drivstoffet ikke lekker ut.
- Oppbevar gresstrimmen på et sted hvor drivstoffdamp ikke kan komme i kontakt med gnister eller åpne fiammer fra vannvarmere, elektriske motorer og brytere, ovner o.l.

![ADVARSEL]
Drivstoff er lettantennelig, eksplosivt og farlig å innånde. Vær derfor ekstra forsiktig når du håndterer eller fyller drivstoff.

Klippesikkerhet
- Ikke klipp noe annet materiale enn planthekk.
- Kontroller området som skal klippes før hver gangs bruk. Fjern objekter som kan bli kastet eller sammenfylt.
- Bruk en aerosol beskyttelsessmaske som pustbeskyttelse når gress skal slås etter at det er spredt insektdrepende midler.
- Hold andre, inkludert barn, dyr, tilsikuer og hjelpere, utenfor en faresone på 15 m. Stopp maskinen øyeblikkelig hvis noen nærmer seg.
- Hold enheten/maskinen godt fast med begge hender.
- Stå støtt og godt balansert. Ikke strekk deg for langt.
- Hold alle deler av kroppen borte fra lyddemperen og kippelåsbehøret når motoren går.
- Hold klippeverktøyet lavere enn skulderhøyde. BRUK ALDRI enheten på en stige, i et tre eller på et ustabilit underlag.

Vedlikeholdsikkertnet
- Vedlikeholde gresstrimmeren i henhold til de anbefalte fremgangsmåten.
- Koble fra tennpluggen før du begynner vedlikeholdsarbeidet, unntatt når du justerer forgasseren.
- Ikke la andre personer stå i nærheten når du justerer forgasseren.
- Bruk kun originale HITACHI-reservedeler som er anbefalt av produsenten.

FORSIKTIG
Ikke ta fra hverandre startsnøren. Du kan pådra deg personskade fra fjeren i startsnøren.

Transport og lagring
- Bær gresstrimmeren med motoren slått av og lyddemperen vendt bort fra kroppen.
- La motoren kjøles ned, tom drivstoff tanken og sikre gresstrimmeren før den oppbevares eller transporteres i et kjøretøy.
- Tør drivstoff tanken før du setter bort gresstrimmeren til oppbevaring. Vi anbefaler at du tømmer drivstoff tanken hver gang du har brukt gresstrimmeren. Hvis det finnes drivstoff i tanken, må gresstrimmeren oppbevares slik at drivstoffet ikke lekker ut.
- Oppbevar alltid gresstrimmeren utilgjengelig for barn.
- Rengjør og vedlikeholde gresstrimmeren nøyde, og oppbevar den på et tørt sted.
- Pass på at motoren er slått av når gresstrimmeren skal transporteres eller oppbevares.
- Hvis gresstrimmeren skal transporteres i et kjøretøy, må vermedekslet settes over kniven.

Vær forsiktig og bruk senn fornøt hvis det oppstår situasjoner som ikke er beskrevet i denne brukerveiledningen. Ta kontakt med din HITACHI-godkjent servicesenter dersom du trenger hjelp. Vær spesielt oppmerksom på informasjon som er merket med følgende uttrykk:

![ADVARSEL]
Indikerer stor fare for alvorlige personskader eller dødsfall dersom instruksjonene ikke følges.

FORSIKTIG
Indikerer mulighet for person- eller utstyrrskade dersom instruksjonene ikke følges.

MERK
Nyttig informasjon for riktig funksjon og bruk.
# Tekniske data

<table>
<thead>
<tr>
<th>MODEL</th>
<th>CH78EB (C)</th>
<th>CH78EC (SC)</th>
<th>CH78EC (C)</th>
<th>CH105EC (C)</th>
<th>CH78ED (CP)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Motorstørrelse (cm³) (m l)</td>
<td>21.1</td>
<td>23.9</td>
<td>23.9</td>
<td>23.9</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Tennplugg</td>
<td>Champion RCJ8Y eller tilsvarende</td>
<td>←</td>
<td>←</td>
<td>←</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Brennstofftankstørrelse ( l)</td>
<td>0.35</td>
<td>0.35</td>
<td>0.35</td>
<td>0.4</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Vekt uten brennstoff og olje (kg)</td>
<td>5.0</td>
<td>5.0</td>
<td>CH78EC (C).....5.4</td>
<td>CH105EC (C)...5.6</td>
<td>5.6</td>
</tr>
<tr>
<td>Maksimal klippelengde (mm)</td>
<td>780</td>
<td>780</td>
<td>CH78EC (C).....780</td>
<td>CH105EC (C)...1050</td>
<td>780</td>
</tr>
<tr>
<td>Bladtype</td>
<td>○</td>
<td>○</td>
<td>○</td>
<td>○</td>
<td>○</td>
</tr>
<tr>
<td>Lydtrykknivå LpA (dB(A)) (ISO 22868)</td>
<td>91.4</td>
<td>93.9</td>
<td>96.7</td>
<td>98.3</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Usikkerhet (dB(A))</td>
<td>0.2</td>
<td>0.2</td>
<td>0.2</td>
<td>0.2</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Lydeffektnivå Lw measured (dB(A)) (ISO 22868)</td>
<td>101</td>
<td>101</td>
<td>101</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Lydeffektnivå LwA (dB(A)) (2000/14/EC)</td>
<td>104</td>
<td>104</td>
<td>104</td>
<td>104</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Vibrasjonsnivå (m/s²) i flg. (ISO 22867)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Fremre håndtak</td>
<td>3.5</td>
<td>4.7</td>
<td>CH78EC (C).....7.0</td>
<td>CH105EC (C)...6.8</td>
<td>6.1</td>
</tr>
<tr>
<td>Bakre håndtak</td>
<td>5.3</td>
<td>6.4</td>
<td>CH78EC (C).....7.8</td>
<td>CH105EC (C)...5.6</td>
<td>11.1</td>
</tr>
<tr>
<td>Usikkerhet (m/s²)</td>
<td>1.5</td>
<td>1.5</td>
<td>1.5</td>
<td>1.5</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

MERK: Gjeldende støy/nivå/vibrasjonsnivå er utregnet som tidsvektet total energi for støy/vibrasjonsnivåer under varierte arbeidsbetingelser med følgende tidsdistribusjon: 1/2 hvile, 1/2 bruk.

*Alle data kan endres uten forutgående varsel.*
Montering

Håndtaket B (3) og samleplaten (4) (Fig. 1)
1. Fjern de fire skive og mutterne (1) fra klippebladets ende.

MERK!
Hvis kun håndtaket B skal installeres, fjernes kun mutteren på den lengste skruen.
2. Plasser samleplaten på styreskinnet, skru til de tre mutterne med skiver for hånd.
   * Bruk en av hver av de to skive (5), som er levert, under samleplaten eller på de to festeladskruene fra enden av kutteladet for å montere samleplaten på CH105EC (C). (Hvis den er utstyrte slik)
4. Før mutterne som er skrudd til med hånd skal strammes, må skruene som holder bladet (2) settes på, deretter løses skruene ca. 1/2 omdreining.
5. Med skruene i denne posisjonen strammes mutterne som holder bladet.

Funksjon

Brennstoff (Fig. 2)

AVARSEL!

Brennstoff
- Bruk alltid blyfri bensin merket med 89 oktan.
- Hvis ekte totaktsolje ikke er tilgjengelig, brukes en kvalitet tilsatt antioksidierende middel som uttrykkelig merket for luftkjølte totaktsmotorer, bruk (JASO FC KVALITET OLJE eller ISO EGC KVALITET OLJE).
- Bruk aldri helårsolje (10 W/30) eller spillolje.
- Bland alltid bensin og olje i en separat kanne.


Fylling av brennstoff

AVARSEL! (Fig. 3)
- Slå alltid av maskinen før påfylling av brennstoff.
- Åpne tanklokket sakte (1) ved påfylling av brennstoff slik at et eventuelt overtørryk forsvinner.
- Skru tanklokket godt til etter påfylling.
- Flytt alltid enheten minst 3 m (10 ft) bort fra påfyllingsstedet før start.
- Hvis du søker drivstoff på tøyet ditt, må du vaske det bort med såpe umiddelbart.
- Kontroller for drivstoff ekkasje etter hver påfylling av drivstoff.

Før fyllingen må området rundt tanklokket rengjøres nøye før å være sikker på at ikke noe smuss faller inn i tanken. Påse at brennestoffet er godt blandet ved å riste kollen før tanken fylles.

Start

FORSIKTIG!
Før start påse at klippetilbehøret ikke er i berøring med noe.
1. Sett tenningsbryteren (1) i posisjon ON (PÅ) (A). (Fig. 4)
   * Trykk på sugepumpemobilen (4) flere ganger slik at brennstoff flyter gjennom boblen eller returørret. (Hvis utstyrte slik) (Fig. 5)
2. Med gassregulatorsperren (2) trykket inn, trekkes det i gashåndtaket mens låseknoennapper(3)(hvis slik utstyr) dyttes inn, deretter slippes gasshåndtaket, deretter slippes gassregulatorsperren. Dette låser gassen i startposisjon. (Fig. 4)
3. Sett chokehendelen (5) til CLOSED (LUKKET) posisjon (B). (Fig. 6)
4. Trekk raskt i reyklysteren, mens man passer på å holde et grep om håndtaket og ikke tillater det å slå tilbake. (Fig. 7)
5. Når du hører at motoren prøver å starte returneres chokehendelen til posisjon RUN (åpen) (C).

MERK!
Hvis motoren ikke starter gjentas punktene 2 til 4.
6. La motoren få 2-3 minutter oppvarming etter at motoren har startet før den utsettes for belastning.

Klipping

Mens man klipper skal motoren gå på full gass for å opprettholde riktig klippehastighet. Mens man klipper toppen av hekken holds klipperen slik at bladene er mellom 15 og 30 grader fra horisontal posisjon og svinges i en bue mot kanten av hekken for å slenge avkuttet bort. Mens man klipper hekken siders holder bladet vertikalt og svinges i en bue.

Stopp (Fig. 8)
Senk motorhastigheten og sett tenningsbryteren i stopp-posisjon (F).

Vedlikehold

VEDLIKEHOLD. BYTTE AV DELER ELLER REPARASJON AV AVGASSKONTROLLANORDNINGER OG SYSTEM KAN UTFØRES AV EHTWERT MOTORREPARASJONSVÆRKSTED ELLER PRIVATPERSON.

Justering av forgasseren (Fig. 9)

AVARSEL!
Klippetilbehøret kan bevege seg under justering av forgasseren.

AVARSEL!
Åldri start motoren uten fullstendig koblingsdeksel (1). Ellers kan koblingen løsne og forårsake personskaede.
I forgasseren blandes brennstoff med luft. Når motoren blir testkjørt i fabrikken blir forgasseren justert. Ytterligere justering kan være nødvendig avhengig av klima og høyde over havet. Forgasseren har en justeringsmulighet:
T= skru for hvilehastighet.

Justering av hvilehastighet (T)
Kontroller at oljefilteret er rent. Hvis hvilehastigheten er riktig vil klippetilbehøret ikke rotere. Hvis justering er nødvendig skrus T-skruen igjen (med klokkelen), mens motoren går, til klippetilbehøret starter å rotere. Åpne skroen (med kloken) inntil klippetilbehøret stopper. Du har oppnådd riktig hvilehastighet når motoren går jevnt i alle posisjoner godt under omdreinfållstallet som starter klippetilbehørets rotasjon. Kontakt HITACHI-godkjent servicesenter hvis kuttetilbehøret fremdeles roterer etter at hvilehastigheten er justert.

NO-5
Luftfilter (Fig. 10)
Luftfilteret må rengjøres for støv og smuss for å unngå:
• Feilfunksjon i forgasseren
• Startproblemer.
• Reduksjon av motoreffekten.
• Unødvendig slitasje på motordeler.
• Unormalt brennstoffforbruk.
Rens luftfilteret daglig eller oftere hvis arbeid utføres i spesielt støvete områder.

Rengjøring av luftfilter

MERK!
Mett filteret i totaktsolje eller tilsvarende. Klem filteret sammen for å fordele oljen fullstendig og fjerne overskytende olje.

Tennplugg (Fig. 11)
Tilstanden i tennpluggen er påvirket av:
• Feil forgasseringstilling.
• Feil brennstoffblanding (for mye olje i bensinen)
• Et tilsomset luftfilter.
• Harde kjørebetingelser (som kaldt vær).
Disse faktorene gir avveieringer på elektrodene i tennpluggen som kan resultere i feilfunksjon og startvanskeligheter. Hvis motoren gir lite effekt, er vanskelig å starte eller er vanskelig å holde på hvelvahastigheten, skal tennpluggen kontrolleres først. Hvis tennpluggen er tilsomset, rens den og kontroller elektrodeavstanden. Juster den igjen hvis nødvendig. Den riktige avstanden er 0,6 mm (.024") Tennpluggen bør erstattes etter omkring 100 arbeidstimer eller tidligere hvis elektrodene er slitte.

MERK!
Noen steder er det lover som krever at en motstandstennplugg blir benyttet for å undervykke tenningsignalen. Hvis denne maskinen var utstyrt med motstandstennplugg, bruk den samme tennpluggen ved bytte.

Klippeblad (Fig. 12, 13)
Bladene er montert på klippeholderen med fire eller fem skruer. Disse skruene er tilskrudd med en klaring slik at klipperen kan bevege seg jevnt.

Hvis klaringen er for liten: Klipperen kan ikke bevege seg riktig og glideoverflaten vil klemmes.

Hvis klaringen er for stor: Klipperne har dårlig skarpheit.

For å justere klippeklearingen:
1. Løsne klippeholder-mutterne.
2. Skru fullstendig til klippeholderskruene og løsne dem deretter ca. 1/2 omdreining.
3. Med skruene i denne posisjonen strammes mutterne som holder klipperen.
Vær nøyde med å erstatte klippeholderskruene hvis de løsner, slites eller er skadet. Vær også nøyde med å erstatte et skadet klippeblad.

MERK!
Olje klippeglideoverflaten tilstekkelig med maskinolje.

Girkasse (Fig. 14)
Påfør et litiumbaseret smørefatt av god kvalitet gjennom fettinnpenen intil en liten mengde kommer ut mellom klippebladene og girkassen.

MERK!
Smøringen bør påføres med 50 timers intervaler eller oftere ved tung bruk.

Brennstoff-filter (Fig. 15)
Fjern brennstoff-filteret fra brennstofftanken og vask det grundig i løsemiddel. Deretter trykkes filteret fullstendig inn i tanken.

MERK!
Hvis filteret er hardt på grunn av støv og smuss, bytt det.

For langtidslagring

Vedlikeholdsplan
Nedenfor finner du noen generelle vedlikeholdsinstruksjoner: For mer informasjon vennligst ta kontakt med HITACHI-godkjent servicesenter.

Daglig vedlikehold
• Rengjør hekk-klipperen utvändig.
• Kontroller bladbeskyttelsen for skader og sprekker. Erstatt beskyttelsen hvis det er bulker eller sprekker.
• Kontroller at bladet er skarpt og uten sprekker.
• Kontroller at bladmutterne er tilstrekkelig tilskrudd.
• Vær sikker på at bladtransportbeskyttelsen er uskadet og at den kan festes sikkert.
• Kontroller at muttere og skruer er tilstrekkelig tilskrudd.

Ukentlig vedlikehold
• Kontroller startanordningen, spesielt snoren.
• Rengjør tennpluggen utvändig.
• Ta ut tennpluggen og kontroller avstanden mellom elektrodene. Juster avstanden til 0,6 mm eller skift ut tennpluggen.
• Kontroller at luftinnretaket ved startanordningen ikke er tett.
• Kontroller at girkassen er fylt med smørefett.
• Rengjør luftfilteret.

Månedlig vedlikehold
• Skyll drivstofftanken med bensin og rengjør drivstofffilteret.
• Rengjør forgasseren utvändig samt området rundt den.

Kvartsvis vedlikehold
• Rengjør kjøleribbene på sylinderen.
• Rengjør viften og området rundt den.
• Fjern sort fra lyddemperen.

FORSIKTIG
Rengjøring av sylinderribber, vifte og lyddemper skal utføres av et HITACHI-godkjent servicesenter.
### Symbolien merkitys

**HUOMAA:** Niitä ei ole kaikissa laitteissa.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Symbolien merkitys</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>VAROITUS</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>Seuraavassa on näytetty koneessa käytetyt symbolit. Varmista, että ymmärrät niiden merkityksen ennen kuin aloitat koneen käytön.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

| Lue turvallisuusohjeet ja varoitukset huolellisesti, ymmärrä ne ja noudata niitä. Varomaton tai virheellinen käyttö voi vammouttaa vakavasti tai johtaa kuolemaan. | Näytä rikastimen asennon. Ylämerkki ilmaisee, että rikastin on täysin kiinni, ja alamerkki, että se on täysin auki. |

| Lue ja ymmärrä oppaan ja laitteen kaikki varoituksen sekä ohjeet ja noudata niitä. | Ryppytpumppu |

| Käytä silmänsuojaimia, kypärää ja kuulonsuojaimia, kun käytät laitetta. | Taattu äänepaineen tehollisarvo |

| Polttoaineen ja öljyn sekoitus. |

### Ennen uuden laitteen käyttämistä
- Lue omistaja opas huolellisesti.
- Tarkasta, että leikkulaite on koottu ja säädetty oikein.
- Käynnistä laite ja tarkasta kaasuttimen säätö. Katso "Huolto".

### Hakemisto
- Mikä on mitä?........................................................................................................ 2
- Varoitukset ja turvallisuusohjeet ................................................................. 3
- Tekniset tiedot .................................................................................................. 4
- Kokoaminen..................................................................................................... 5
- Laitteen käyttö............................................................................................... 5
- Huolto............................................................................................................. 5
Mikä on mitä?

Koska opas koskee useita malleja, kuvat voivat poiketa omistamastasi laitteesta. Noudata laitettasi koskevia ohjeita.

1. Narukäynnistin
2. Polttoainesäiliö
3. Kaasuliipaisimen varmistin
4. Kaasuliipaisin
5. Etukahva
6. Takakahva
7. Sytytystulppa
8. Käsisuojuus
9. Leikkuuterä
10. Ilmanpuhdistin
11. Virtakytkin
12. Terämekanismin suojus
13. Vaihteisto
14. Rikastin
15. Salpanappi (valinnainen)
16. Teränsuojus
17. Yhdistelmäavain
18. Käyttöohjeet

CH78EB(C) CH105EC(C) CH78EC(C) CH78ED(CP) CH78EC(SC)
Varoitukset ja turvallisuusohjeet

Käyttäjän turvallisuus
- Käytä aina kasvonsuojusta tai suojaalaseja.
- Käytä aina vahvistettuja pitkiä housoja ja luistamattomia saappaita ja käsineitä. Älä käytä väliä vaatteita, koruja, shortseja tai sandaalaleja, äläkä kulje paljain jaloin. Kiinnitä huokset niin, että ne nejäväät hartioluiden yläpuolelle.
- Älä käytä työkaloa vääreen în tai sairaana tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.
- Älä anna lasten tai kokemattomien henkilöiden käyttää konetta.
- Käytä kypärää.
- Älä käynnistä tai käytä moottoria suljetussa tilassa. Pakokaasut ovat hengenvaarallisia.
- Pidä hakvart puhtaana öljyjä ja polttoaineesta.
- Pidä kädet poissa leikkuualueesta.
- Älä tartu leikkuualueeseen tai pidä kiini siitä.
- Kun pysäytät laitteen, tarkasta ennen sen maahan laskemista, että leikkuulaitte on pysäytyttänyt.
- Kun työskentelet pitkään, pidä silloin tällöin taukoja, jotta vältät täränään aiheutuvan käsi- ja käsi- ja käsivarsiysyndrooman.

VAROITUS
Tärinänestöjärjestelmät eivät estä käsi- ja käsivarsiysyndroomaa tai karpaalitunnelisyyttä. Konetta jatkuvasti ja säännöllisesti käyttävien on siksi tarkastella huolellisesti käsiensä ja sormiensa tilaa. Jos havaitset edellä lueteltuja oireita, ota viipymättä yhteys lääkäriin.

VAROITUS
Jos sinulla on lääketieteellisiä elektronisia laitteita, esimerkiksi sydämentahdistin, neuvottelee sekä lääkärin että laitteen valmistajan kanssa ennen moottorikäyttöisten koneiden käyttämistä.

Laitteen/koneen turvallisuus
- Tarkasta koko laite/kone aina ennen käyttöä. Vaihda vaurioituneet osat. Tarkasta mahdolliset polttoainevuodot, ja varmista, että kaikki kiinnitimet ovat paikallaan ja varmasti kiinni.
- Vaihda halkeileet, lokeleitetut tai muuten vaurioituneet osat ennen laitteen/koneen käyttöä.
- Pidä muut ihmiset etäällä, kun sääädät kaasutinta.
- Käytä vain lisävarusteita, joita valmistaja on suositellut tähän laitteeseen/koneeseen.

VAROITUS
Älä muunna laitetta/konetta millään tavoin. Käytä laitetta/konetta vain sille suunniteltuun tarkoituukseen.

Polttoaineen turvallinen käyttely
- Sekoita ja kaada polttoaine ulkonä koikaisi, jossa ei ole kipinöitä tai avotulta.
- Käytä polttoainetta varten hyväksyttyä astiaa.
- Älä tupako tai sella tupakointia lähellä polttoainetta tai laitetta/konetta tai käyttäessäsi laitetta/konetta.
- Pyyhi kaikki roiskunut polttoaine ennen moottorin käynnistämistä.
- Silirä vähintään kolmen metrin päähän tankkauspaikasta ennen moottorin käynnistämistä.
- Sammuta moottori ennen polttoainesäiliön korkin irrottamista.
- Tyhjennä polttoainesäiliö ennen laitteen/koneen varastointia.
- Polttoaine kannattaa tyhjentää jokaisen käyttötökeran jälkeen. Jos säiliöön jää polttoainetta, säilytä kone niin, että polttoainetta ei vuoda.
- Säilytä laite/kone ja polttoaine tilassa, jossa polttoaineehöyryt eivät saavuta esim. vedenlämmittimen, sähkömoottorin tai muiden sähkölaiteiden kipinöitä tai liekkejä.

VAROITUS
Polttoaine syttyy ja räjähtää erittäin helposti, ja polttoaineehöyryt ovat haitallisia hengityksinä, joten käsittele ja tankkaa polttoainetta varoen.

Turvallinen liikaaminen
- Älä liikkaa muuta materiaalia kuin pensasta.
- Tarkasta leikattava alue aina ennen käyttöä. Poista esineet, jotka voivat sinkoilla tai tarttaa teriin.
- Käytä aerosoleilta suojaaavaa naamaria, kun liikkaat ruohon torjunta-ainekäsitteilyn jälkeen.
- Pidä lapset, eläimet, sivulliset ja avustajat 15 m vaarallisen alueen ulkopuolella. Pysäytä moottori heti, jos sinua lähestyttää.
- Pidä laitteesta/koneesta teukevasti kiinni kummallaakin kädelä.
- Seiso tekevästi ja tasapainona säältäen. Älä kurottelee.
- Pidä kehon osan pois äänenvaimentimesta ja leikkuualueesta, kun moottori käy.
- Pidä leikkuulaite hartioin eläinten alapuolella. ÄLÄ käytä laitetta, kun seiset tikkaila, olet puuassa tai muulla epävakaaalla alustalla.

Turvallinen huolto
- Huolla laite/kone suositusten mukaisesti.
- Irrota sytytystulpan johto ennen huoltamista, paitsi säädetettäessä kaasutinta.
- Pidä muut etäällä, kun sääädät kaasutinta.
- Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia aitoja HITACHI-vaihto-osia.

HUOMIO
Älä pura narukäynnissäntä, koska käynnistinensi joudaan saattaa vammatuttaa.

Kuljettaminen ja varastointi
- Kanna laitetta/konetta kädessä moottori sammutettuna ja äänenvaimennin käännetynä pois itsestäsi.
- Anna moottorin jäähtyä, tyhjennä polttoainesäiliö ja kiinnitä laite/kone paikalleen ennen kuljettamista autossa.
- Säilytä laite/kone lasten ulottumattomissa.
- Puhdista laite ja huolla sitä huolellisesti, ja säilytä kuivassa paikassa.
- Tarkasta, että sytytysvirta on kaitkaista ennen kuljettamista tai varastointia.
- Peitä terä suojuksesta, kun kuljetat laitetta autossa.

Jos joudut tilanteeseen, johon ei ole neuvoja oppaassa, toimi harkiten ja käytä tervettä järkeä. Jos tarvitset apua, ota yhteys Hitachinin valtuutetun huoltokeskuksen. Kiinnitä erityistä huomiota tekstiin, joita edeltävät sanat:

VAROITUS
Varottaa suuresta vamman tai kuoleman vaarasta, ellei ohjeita noudateta.

HUOMIO
Varottaa tapaturman tai koneen vaurioitumisen vaarasta, ellei ohjeita noudateta.

HUOM
Ilmoitaa oikeaa käyttöä koskevista hyödyllisistä tiedoista.
<table>
<thead>
<tr>
<th>MALLI</th>
<th>CH78EB (C)</th>
<th>CH78EC (SC)</th>
<th>CH78EC (C)</th>
<th>CH105EC (C)</th>
<th>CH78ED (CP)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Moottorin iskutilavuus (cm³) (m l )</td>
<td>21.1</td>
<td>23.9</td>
<td>23.9</td>
<td>23.9</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sytytystulppa</td>
<td>Champion RCJ8Y tai vastaava</td>
<td>←</td>
<td>←</td>
<td>←</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Polttoainesäiliön tilavuus (l)</td>
<td>0.35</td>
<td>0.35</td>
<td>0.35</td>
<td>0.4</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Kuivapaino (kg)</td>
<td>5.0</td>
<td>5.0</td>
<td>CH78EC (C)......5.4</td>
<td>CH105EC (C)...5.6</td>
<td>5.6</td>
</tr>
<tr>
<td>Leikkuulaitteen kokonaispituus (mm)</td>
<td>780</td>
<td>780</td>
<td>CH78EC (C)......780</td>
<td>CH105EC (C)...1050</td>
<td>780</td>
</tr>
<tr>
<td>Terän tyyppi</td>
<td>☀</td>
<td>☀</td>
<td>☀</td>
<td>☀</td>
<td>☀</td>
</tr>
<tr>
<td>Äänepainetaso LpA (dB(A)) (ISO22868)</td>
<td>91.4</td>
<td>93.9</td>
<td>96.7</td>
<td>98.3</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Epätarkkuus (dB(A))</td>
<td>0.2</td>
<td>0.2</td>
<td>0.2</td>
<td>0.2</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Äänepaineen tehollisarvo Lw measured (dB(A)) (ISO22868)</td>
<td>101</td>
<td>101</td>
<td>101</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Äänepaineen tehollisarvo LwA (dB(A) (2000/14/EC)</td>
<td>104</td>
<td>104</td>
<td>104</td>
<td>104</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Täriä (m/s²) (ISO 22867)</td>
<td>3.5</td>
<td>4.7</td>
<td>CH78EC (C)......7.0</td>
<td>CH105EC (C)...6.8</td>
<td>6.1</td>
</tr>
<tr>
<td>Etukahva</td>
<td>5.3</td>
<td>6.4</td>
<td>CH78EC (C)......7.8</td>
<td>CH105EC (C)...5.6</td>
<td>11.1</td>
</tr>
<tr>
<td>Takakahva</td>
<td>1.5</td>
<td>1.5</td>
<td>1.5</td>
<td>1.5</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Epätarkkuus (m/s²)</td>
<td>1.5</td>
<td>1.5</td>
<td>1.5</td>
<td>1.5</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

HUOM: Ekvivalentti äänepainetaso/täriä lasketaan aikapainoitetuntuna äänepaineen/täriän energian summana vaihtelevissa käyttöoloissa seuraavan aikajakautuman mukaisesti: 1/2 joutokäynti, 1/2 täytet kierroks. *Kaikki tiedot voivat muuttua ennalta ilmoittamatta.
Kokoamineen

Kahva B (3) ja keruulevy (4) (kuva 1)

1. Irrota neljä aluslevyä ja mutteria (1) leikkuuterän päästä.

HUOMI!
Mikäli asennat vain kahva B, irrota vain mutteri pisimmästä ruuvista.

2. Aseta keruulevy ohjaimelle, aseta kolme aluslevyä paikalleen ja kiristä mutterit sormivoinnin.

3. Aseta aluslevy (5) keruuleyalle tai kahden terän kiinnitysruuville leikkuuterän päästä, kun asennat keruulevyn malliin CH105EC (C) (jos sisäilytyy)

3. Sovita kahva B pisimpään ruuvin ja kiinnitä aluslevyllä sekä mutterilla.

5. Kun ruuvit ovat tässä asennossa, kiristä terän kiinnitysmutterit.

Laitteen käyttö

Polttoaine (kuva 2)

VAROITUS!

- Pensaleikkuurissa on kaksitahtimoottori. Käytä aina öljyä sisältävää kaksitahtipolttoainetta.
- Huolehdi tuuletuksesta, kun tankkaat tai käsittelet polttoainetta.

Polttoaine

- Käytä laadukasta 95-oktaanista liijytöntä bensiiniä.
- Jos kaksitahtööljyä ei ole saatavana, käytä ilmajäähdytteisiä kaksitahtimoottoreihin tarkoitetta öljyä (JASO FC GRADE OIL tai ISO EGC GRADE).
- Älä käytä moniasteöljyä (10 W/30) tai jäteöljyä.
- Sekoita bensiini ja öljy puhtaassa astiassa.


Sekoita huolellisesti ravistamalla ennen polttoainesäiliön täyttämistä.

Tankkaaminen

VAROITUS! (kuva 3)

- Sammuta moottori ennen tankkaamista.
- Aavaa polttoainesäiliö (1) hitaasti, jotta mahdollinen ylipaine pääsiis purkautumaan.
- Kiristä polttoainesäiliön korkki tankkaamisen jälkeen.
- Siirry vähintään kolmen metrin päään tankkauspaikasta ennen moottorin käynnistämistä.
- Pese polttoaineeroskeet vaatteesta väliittämästä saippualla.
- Tarkasta mahdolliset vuodot tankkaamisen jälkeen.

Puhdistaa polttoainesäiliön kannen ympäröistä huolellisesti ennen tankkaamista, jotta säiliöön ei pääsisi likaa. Sekoita polttoaine ravistelemalla astiaa ennen tankkaamista.

Käynnistäminen

HUOMIO!
Tarkasta ennen käynnistämistä, että leikkuulaite ei kosketa mitään.

1. Käännä virtakytkin (1) asentoon ON (A). (Kuva 4)
- Paina polttoainepumpuupa (4) useita kertoja, kunnes sen tai paluuputken läpi virtaa polttoaineetta. (Jos asennettu) (Kuva 5)

2. Paina varmistinvipua (2), vedä kaasulipaisinta ja paina salpanappia (3) (jos käytössä), ja sitten vapauta hitaasti ensin kaasulipaisin ja sitten varmistinvipu. Kaasutin lukkiutuu käynnistysasentoon. (Kuva 4)

3. Sulje rikastin (5) (CLOSED) (B). (kuva 6)

4. Turtu joustavasti käynnistysnurkan kahvaan ja vedä reippaasti. Päästä nuru palautumaan hitaasti. (Kuva 7)

5. Kun moottori on käynnistymässäliinään, avaa rikastin (RUN) (C).

HUOMI!
Jos moottori ei käynnisty, toista vaiheet 2 - 4. Kun moottori on käynnistynyt, anna sen lämmittää 2-3 minuuttia ennen kuormittamista.

Leikkaaminen


Pysäytäminen (kuva 8)
Vähennä moottorin nopeutta ja työnnä virtakytkin pysäytysasentoon (F).

Huolto

PAKOJÄRJESTELMÄN JA SEN OSIA SAA HUOLTAA, VAIHTAA TAI KORJATA MISSÄ HYVÄNSÄ PIENKONEKORJAAMOSSA, TAI OMISTAJA VAI TEHDÄ NÄMÄ TYÖ ITSE.

Kaasuttimen säättäminen (kuva 9)

VAROITUS!
Leikkuulaite voi liikkua säätettäessä kaasutinta.

VAROITUS!
Älä käännytä moottoria, ellei kytkenimet kotelo (1) on paikallaan. Muuten kytkin voi irrota ja vammouttaa.

Polttoaine ja ilma sekoittuvat kaasuttamassa, Kaasutin säädetään, kun moottori koekäytetään tehtaila. Ilmasto tai käyttöpaikan korkeus meren pinnasta voivat edellyttää lisää säätämistä. Kaasuttamisessa on vain yksi säättömahdollisuus.

T = joutokäynnin säätöruuvi.

Joutokäynnin säättäminen (T)

FI-5
Ilmansuodatin (kuva 10)
Ilmansuodatin on puhdistettava pölystä ja liasta, jotta:
• kaasutin toimisi oikein
• moottori käynnistyisi
• moottorin teho ei alenisi
• moottorin osat eivät kuluisi tarpeettomasti
• polttoainetta ei kuluisi epäonnasteli.

Puhdista ilmansuodatin päivittäin tai useammin, jos työskentelet erittäin pölyisissä oloissa.

Ilmansuodattimen puhdistaminen

Vaurioitunut ilmansuodatin on vaihdettava viipymättä.

HUOM!
Kyllästä suodatinpanos kaksitahtiliöllä tai vastaavalla. Jaa öljy tasaisesti puristelemalla suodatinpanos, ja poista liika öljy.

Syytystulppa (kuva 11)
Syytystulpan kuntoon vaikuttavat:
• Väänin säädetty kaasutin.
• Vääriä polttoainesosia (liikaa öljyä)
• Likainen ilmansuodatin
• Raskaat käyttöönotot (esimerkiksi kylmä sää).


Oikea kärkkiväli on 0,6 mm (.024"). Vaihda syytystulppa noin 100 käyttötunnin välein tai aikaisemmin, jos elektrodit ovat erittäin syöpyneet.

HUOM!
Joillakin alueilla on käytettävää syytystulppaa, jossa on häiriönestovastus. Jos koneessa oli alun perin tällainen syytystulppa, korvaa se vastaavan typpisellä.

Leikkuuterä (kuva 12, 13)
Terät on kiinnitettävä ohjaimeen neljällä tai viidellä ruuvilla. Ruuveja kiristettäessä jäätettävä välisä päästää terät liikkumaan tasaisesti.

Jos vähys on liian pieni:
Terät eivät liiku kunnolla, ja liukupinnat voivat leikata.

Jos vähys on liian suuri:
Terät eivät ole terävät.

Välkyksen säättäminen:
1. Löysää terän kiinnitysmutterit.
2. Kiristä kiinnitysruuvit täysin ja löysää niitä sitten noin 1/2 kierrosta.

HUOM!
Voitele terän liukupinnat koneöljyllä.

Vaihteisto (kuva 14)
Syötä laadukasta liitiumperustaista rasvaa nisan kautta, kunnes pieni määrä poistuu terien ja vaihteiston välistä.

HUOM!
Voitele 50 tunnin välein tai useammin raskaassa käyttössä.

Polttoaineensuodatin (kuva 15)
Poista suodatin säiliöstä ja pese se huolellisesti liuottimella. Paina suodatin sitten huolellisesti takaisin säiliöön.

HUOM!
Jos pölly ja liika ovat kovettaneet suodatimmin, vaihda se.

Pitkääikainen varastointi

Huolto-ohjelma
Alla on joitakin yleisiä huolto-ohjeita. Kysy lisätietoja Hitachiin valtuutetun huoltokeskuksen.

Päivittäinen huolto
• Puhdista pensasleikkurin ulkopinnat.
• Tarkasta, onko teräsuojassa vaurioita tai halkeamia. Vaihda teräsuojaa, jos siinä on vaurioita tai halkeamia.
• Tarkasta, että terä on terävää, eikä siinä ole halkeamia.
• Tarkasta terän mutterien tiukkuus.
• Tarkasta, että terän suojukseessa ei ole vaurioita, ja että sen saa kiinnitettyä varmasti.
• Tarkasta mutterien ja ruuvien tiukkuus.

Viikottainen huolto
• Tarkasta käynnistin ja erityisesti naru.
• Puhdista syytystulppa ulkopuolella.
• Irrota syytystulppa ja tarkasta kärkkiväli. Säädä 0,6 mm:ksi, tai vaihda tulppa.
• Tarkasta, että käynnistimen ilmanotto ei ole tukossa.
• Tarkasta, että vaihteistoss on rasaa.
• Puhdista ilmansuodatin.

Kuukausittainen huolto
• Huuhtele polttoainesäiliö bensiinillä, ja puhdista polttoaineensuodatin.
• Puhdista kaasuttimen ulkopuoli ja ympäristö.

Neljännesvuosittainen huolto
• Puhdista sylinterin jäähydytysrivat.
• Puhdista puhallin ja sen ympäristö.
• Poista karsta äänenvaimentimesta.

HUOMIO
Hitachiin valtuutetun huoltokeskuksen tulee suorittaa sylinterin ripojen, puhlallimen ja äänenvaimentimen puhdistus.
EC DECLARATION OF CONFORMITY

(Applies to Europe only)

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with Directive 2006/42/EC, 2004/108/EC and 2000/14/EC.

The following standards have been taken into consideration.
ISO 387/3864, ISO 10517 (EN 774)

(EN ISO 12100)

Annex V (2000/14/EC): For information relating to noise emissions, see the chapter specifications.

The European Standards Manager at Hitachi Koki Europe Ltd. is authorized to compile the technical file.

This declaration is applicable to the product affixed CE marking.

Representative office in Europe
Hitachi PowerTools Europe GmbH
Siemensring 34, 47877 Willich, 1. F. R. Germany

Technical file at:
Hitachi Koki Europe Ltd.
Clonshaugh Business & Technology Park, Dublin 17, Ireland

Head office in Japan
Hitachi Koki Co., Ltd.
Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan